

ERA The Castelo Group
REAL ESTATE
INSURANCE • MORTGAGES
508-995-6291 (ext. 22)

José S. Castelo presidente

Joseph Castelo

Advogado
Joseph F. deMello
 www.advogado1.com

Taunton 508-824-9112
 N.Bedford 508-991-3311
 F. River 508-676-1700

MONIZ Insurance
 Combinação de seguros de casa e carro c/grandes descontos

995-8789

JOÃO PACHECO
 REALTOR ASSOCIATE®
 Cell: 401-480-2191
 Email: JLMpacheco@cox.net

Falo a sua língua

RE/MAX

DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL
 Heating • Air Conditioning
 a division of Sea Land Energy
508.999.1226
 tudo o que precisa p/ó aquec. de casa

PORTUGUESE TIMES

THE AGENCY PAIVA
SEGUROS
 (401) 438-0111 Joseph Paiva

1-800-762-9995
 sata.pt
azores airlines

Ano XLV • Nº 2375 • quarta-feira, 28 de dezembro de 2016 • 50¢ • www.portuguesetimes.com



Morreu monsenhor Augusto Cabral



Foi reitor do Seminário Episcopal de Angra e do Santuário do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Ponta Delgada

• 05



Liliana Costa deixa o Salvation Army

• 03

CARDOSO TRAVEL
 120 Ives St., Providence, RI 02906
401-421-0111
STO. CRISTO AÇORES
 16 a 23 de Maio
FÁTIMA E STO. CRISTO
 09 a 23 de Maio
ESPÍRITO SANTO (AÇORES) E MADEIRA
 07 a 15 de Julho
 www.cardosotravel.com

Axis Advisors
 Wealth Management
 Financial Planning
 Insurance Planning

Daniel da Ponte
 President & Chief Compliance Officer
401-441-5111

Advogada
Gayle A. deMello Madeira

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel
- Acidentes de trabalho
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —

Taunton Providence
 508-828-2992 401-861-2444

GOLD STAR REALTY

Guiomar Silveira
508-998-1888

Escritórios de Advocacia de
GONÇALO M. REGO
508-678-3400

Escritórios em:
 Fall River
 New Bedford
 Cambridge
508-992-1800
617-234-4446
 E. Providence
401-431-6111

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

Nova Rota de Canada
 DE TORONTO

\$513
 IDA E VOLTA

Preço para Lisboa em voos directos à partida de Toronto Airport entre 10 de Junho e 30 de Junho 2017. Sujeita a disponibilidade e outras restrições. Todas as taxas incluídas e sujeitas a alterações de câmbio.

TAP 70
 TAP PORTUGAL | 1945-2015
 flytap.com

AMARAL'S
- CENTRAL MARKET -

872 Globe St
Fall River, MA
Tel: 508-674-8042

Horário de funcionamento:
Seg-Qui 8AM-7:30 PM
Sex 8AM-8:30 PM
Sáb 8AM-7:30 PM
Dom 7AM-1:00 PM

**PREÇOS EM VIGOR DE
QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA**

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos
Espaço moderno, funcional e higiênico - Amplo Parque de estacionamento



Peito de galinha

\$1.59
lb



Spare Ribs

\$1.59
lb



Codornizes

\$7.99



Boalacha Maria Moaçor

69¢



Manteiga Nova Açores

\$2.79

**TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES
A PARTIR DE QUARTA-FEIRA**



Água Castelo

\$7.95
CX



Óleo Mazola

\$5.99
96 oz



Cerveja Samuel Adams

\$13.99
CX 12



Camarão Saco 2lbs

\$9.95



Vinho Terra Boa

3/\$8.99



Coca Cola 2 litros

5/\$5

**VENDEMOS CERVEJA E VINHO
AOS DOMINGOS A PARTIR
DAS 10 HORAS DA MANHÃ**



Vinho Casal Garcia

3/\$12



Vinho Gazela

3/\$8.99



Korbel Champagne

\$12.99



Cerveja Corona

\$23.99
CX 24

Liliana Costa deixa o Salvation Army

Durante 38 anos, Liliana Costa tem sido o rosto do Salvation Army na área de New Bedford e tem valido a milhares de pessoas, mas vai aposentar-se em 6 de janeiro.

Depois de sair da New Bedford High School, em 1979, Liliana conseguiu um emprego de verão nos Coastline Elderly Services e o diretor, David Alves, convidou-a a trabalhar permanentemente. Mas o programa terminou e Alves recomendou-lhe que concorresse ao Salvation Army. Foi admitida pelo facto de falar português e a organização precisar de alguém para atender os imigrantes de língua portuguesa.

Liliana, cujo apelido de solteira é Pereira, nasceu em Portugal e chegou a New Bedford quando tinha dois anos de idade. Atribui aos pais o facto de ser fluente na língua portuguesa. Em casa, à mesa, durante as refeições, os pais obrigavam-na, a ela e ao irmão, Carlos Pereira, a falar a língua nativa, que se tornaria um instrumento da sua profissão.

Liliana Costa começou a trabalhar no Salvation Army a 2 de janeiro de 1979 e posteriormente viria a aprender a falar também espanhol, para atender as pessoas de origem hispânica, que entretanto começaram a chegar em grande número a New Bedford.



Liliana Costa

Viria a tirar também um curso de assistente social em Boston.

Liliana tem trabalhado sobretudo a apoiar famílias necessitadas que recorrem ao Salvation Army quando não têm dinheiro. Tem coordenado também os programas de Natal, que este ano que apoiaram mais de uma centena de famílias com uma cesta de comida e brinquedos

Ao longo dos anos, o marido de Liliana, Daniel Costa, os filhos, Steve e David, bem como outros membros da família têm trabalhado como voluntários no Salvation Army, incluindo a recolha de donativos no Natal.

Agora, Liliana vai passar mais tempo com a família, nomeadamente os pais que vivem com ela. De vez em quando poderá ser vista na empresa de isco C & P Bait, na Wright St., que é propriedade da família.

As melhores iluminações de Natal de Massachusetts estão em Taunton

O site OnlyInYourState classificou as 12 “mais encantadoras e mágicas iluminações de Natal em Massachusetts” e o primeiro lugar foi atribuído à cidade de Taunton. As outras quatro primeiras localidades foram Somerville com a sua Iluminação Trolley Tour, Deerfield com a sua Yankee Candle Village, Attleboro com o Festival de Luzes no Santuário LaSalette e Provincetown, que tem uma Lobster Pot Tree, uma árvore de Natal de lagostas.

A iluminação natalícia de Taunton realiza-se há 103 anos e foi acessa dia 3 de dezembro, um dia depois da parada de Natal.

A árvore de Natal mais original é em Provincetown e pode ser vista até ao Ano Novo. É montada com armadilhas de lagosta e decorada com lagostas de plástico. Está montada na Lopes Square e é iniciativa é da família Popko.

Mais de 103 milhões de americanos viajaram no passado fim de semana

Cerca de um terço dos americanos viajaram no passado fim de semana para passar o Natal com entes queridos, tornando-se um dos fins de semana mais movimentados do ano. O aumento do otimismo do consumidor e os baixos preços da gasolina levaram mais de 103 milhões de americanos a visitar familiares e amigos ou simplesmente a ir de férias natalícias. No início desta semana, a AAA Nordeste informou que um galão de gasolina sem chumbo regular custa a média de \$2,24 o galão em Rhode Island e \$2,20 em Massachusetts. É mais alto do que a média em igual período no ano passado, mas significativamente menor do que era há quatro anos.

“Na Nova Inglaterra, 4,4 milhões de habitantes viajaram no passado fim de semana, um aumento de 2,5% em relação ao mesmo período do ano passado”, disse Lloyd Albert

A luso-canadiana Sarah Vermelhudo foi assassinada pelo sobrinho

A luso-canadiana Sarah Vermelhudo, 38 anos, foi assassinada dia 16 de dezembro na sua residência na College Street, em Toronto, Canadá, pelo sobrinho, Shayne MacDonald, 21 anos.

O suspeito chegou cerca das 08h00 da noite ao apartamento, que visitava com frequência. Subiu ao andar de cima de visita à tia e uma discussão inesperada acabou com Sarah esfaqueada. Os pais dela ouviram gritos e sinais de luta, e tentaram intervir. A mãe, Maria Vermelhudo, 59 anos, foi também esfaqueada. Sarah sofreu várias facadas no abdómen e chegou já sem vida ao St. Michael's Hospital. A mãe recebeu tratamento e teve alta no dia seguinte, estando a recuperar em casa.

O suspeito fugiu a pé, mas foi detido no dia seguinte no centro de Toronto. Presente dia 18 de dezembro no tribunal do Old City Hall, foi acusado de homicídio em segundo grau pela morte da tia e tentativa de assassinato da mãe, Ficou detido sem fiança e voltará a tribunal dia 19 de janeiro.

MacDonald não tem cadastro. Um amigo, Gustavo Mesquita, disse a um jornal de Toronto que cresceu com ele, vivendo no mes-



Sarah Vermelhudo

mo prédio e conhece-o há 15 anos. Andaram juntos na Gladstone Avenue High School e sempre o viu calmo e atencioso, não conseguindo perceber o que aconteceu.

A polícia diz que não tem motivos para o crime.

“Eles eram todos amigos, não havia historial de problemas com MacDonald, que visitava a família com frequência”, disse o sargento detetive Graham Gibson. Sarah Vermelhudo trabalhou até há pouco na loja Faema (equipamentos de café) em Sherway Gardens, Toronto, mas decidira trabalhar por conta própria com um empreendimento chamado “Empower Yourself”.

“Ela nunca teve filhos e cuidou de Shayne quase como se fosse sua mãe”, lembrou uma prima de Sarah, Jenny Palma, dona de um salão de beleza em Toronto. “Ela tinha um coração de ouro. Tudo isto é inacreditável”.

Novo filme sobre Lizzie Borden

Se o leitor gosta de filmes de terror e, em particular de Lizzie Borden, a maior celebridade de Fall River, temos uma boa notícia: terminou a rodagem do novo filme Lizzie Borden, protagonizado por Chloe Sevigny e Kristen Stewart.

As filmagens começaram em Savannah, Georgia, em novembro. Sevigny retratará Lizzie no filme ainda sem título e que revela uma Lizzie lésbica e que tem um romance lésbico com a empregada Bridget Sullivan (Kristen Stewart), uma pouco mais escandaloso do que era permitido nos tempos vitorianos.

O filme é dirigido por Craig William Macneill e ainda não tem data de estreia.

Na vida real, Lizzie foi julgada em 1892 por assassinar o pai e a madrasta, Andrew e Abby Borden, com golpes de machado, na casa da família na Second Street, em Fall River, que é hoje

um B & B. Lizzie foi absolvida em 1893.

O caso fez manchetes em todo o país na época e continua a aguçar um apetite macabro para o horrível hoje. Já inspirou oito filmes, uma ópera e um musical.

Lizzie é vista por alguns como um psicopata sem coração e por outros como uma solteirona trágica que suportou uma vida de tormento social e isolamento na sua mansão pelos seus crimes.

Salário mínimo em Mass. aumenta para \$11

Em 2014, os legisladores estaduais de Massachusetts aprovaram o aumento do salário mínimo, que era então \$8 por hora, para \$9 em 2015, \$10 em 2016 e \$11 em 2017, beneficiando mais de 473.000 que ganham salário mínimo.

Portanto, quando o salário mínimo de Massachusetts aumentar para \$11 por hora em 1 de janeiro próximo ficará sendo um dos mais altos do país, mas não será por muito tempo. Outros sete estados têm planos de elevar os salários mínimos para níveis ainda mais altos nos próximos anos, New York, que aumentou agora o salário mínimo para \$13, aumentará para \$15 em 31 de dezembro de 2018.

Na Califórnia, o salário mínimo será \$11 em janeiro de 2018 e, em seguida, aumentará em \$1 por ano até atingir \$15 em 2022.

Colorado, Oregon, Arizona, Maine e Washington também têm planos para aumentar os seus salários mínimos acima dos \$11 de Massachusetts.

O Distrito de Columbia aumentará o salário mínimo de \$11.50 para \$12.50 a partir de 1 de julho de 2017.

Portanto, o estado de Massachusetts será ultrapassado se não aumentar o salário mínimo, conforme exige Andrew Farnitano, porta-voz de Raise Up Massachusetts, coligação de sindicatos, organizações comunitárias e grupos religiosos, que defende o salário mínimo de \$15 por hora.

Residentes de Massachusetts gastaram \$5,23 bilhões na lotaria estadual

A Lotaria Estadual de Massachusetts fez 5,23 bilhões de dólares em vendas no ano fiscal de 2016. Deste montante, 4,6 bilhões dizem respeito a residentes que jogam semanal ou mensalmente.

As estatísticas revelam ainda que mais de metade da receita da Lotaria estadual vem de cerca de 10% dos residentes de Massachusetts adultos, que sozinhos contribuíram com mais de 2,3 bilhões para a lotaria.

Numa estimativa grosseira, esses indivíduos poderão ter gasto por ano na lotaria mais de \$6.000, cerca de \$115 por semana, o que é desconcertante e levanta uma série de perguntas.

Ou seja, o estado de Massachusetts está a lucrar com os jogadores compulsivos? Um estudo da UMass-Amherst recentemente divulgado recentemente calcula que quase 10% dos residentes de Massachusetts têm problemas e são jogadores em risco, o que corresponde quase perfeitamente às estatísticas da Lotaria estadual.

Knight's Quality Auto Repair, Inc.

260 Linden St. (esquina das ruas Locust e Linden)
Fall River, MA 02720

Consertos eléctricos completos em automóveis e camiões e ar condicionado

John H. Knight Jr. e a sua equipa de técnicos estão completamente treinados e aprovados pela ASE & AAA Auto Repair and Road Service



508-676-9609 • 508-676-9826
MASS. INSPECTION STATION #4840

Advogado Joseph F. deMello



- *Acidentes de trabalho**
- *Acidentes de automóvel**
- *Protecção de bens-“Nursing Home”*
- *Testamentos*
- *Divórcio*

* Consulta inicial grátis

O advogado que luta pelos seus direitos

71 Main St., Taunton
508-824-9112

1592 Acushnet Ave., New Bedford**
508-991-3311

171 Pleasant St., Fall River
508-676-1700

** Aberto aos sábados

Morreu monsenhor Augusto Cabral

“A morte de Monsenhor Augusto Cabral deixa uma lacuna e uma saudade de um grande homem e de um grande sacerdote que se empenhou de uma maneira ímpar na diocese”

— D. João Lavrador, Bispo de Angra

Faleceu quarta-feira, 21 de dezembro, no Hospital de Ponta Delgada, com 79 anos de idade, monsenhor Augusto Cabral, ex-reitor do Santuário do Senhor Santo Cristo, cargo que ocupou até recentemente.

Monsenhor Augusto Cabral, que se encontrava gravemente doente, deixou aquelas funções este ano, sendo homenageado pelo Bispo de Angra em Setembro passado, durante uma eucaristia no respectivo santuário.

D. João Lavrador elogiou então Monsenhor Augusto Cabral recordando que recebeu a sua ordenação presbiteral em 1960, “viveu os seus primeiros anos de sacerdote acompanhando a renovação que o concílio provocava na Igreja; como professor e reitor do Seminário foi chamado a formar aqueles que serviriam a diocese norteados pela aplicação progressiva da doutrina conciliar; como Vigário Geral da Diocese teve a seu cargo a orientação jurídica e pastoral onde o concílio era a luz que iluminava a caminhada diocesana; como director nacional do secretariado da catequese promoveu a elaboração dos catecismos que ainda estão em vigor e contribuiu, deste modo, para a renovação da catequese em Portugal; e, por último, como Reitor deste Santuário, todos reconhecemos a sua capacidade de escuta, de acolhimento e o seu testemunho sacerdotal que a ninguém deixava indiferente.

Bem haja Monsenhor Augusto Cabral pela sua vida sacerdotal tão edificante que a todos nós nos engrandece”.

O Bispo de Angra sublinhava ainda as qualidades de Monsenhor Augusto Cabral na sua entrega à Igreja e à vida social, nos seguintes termos: “Procurar, incluir e alegrar-se. Atitudes que se transformam em acção pastoral... A morte de monsenhor Augusto Cabral deixa uma lacuna e uma saudade de um grande homem e de um grande sacerdote que se empenhou de uma maneira ímpar na diocese... Marcou sobretudo pela sua fé, mas era um homem de vasta cultura e de uma inteligência grande que com a sua perspicácia marcou, numa entrega total”, salientou D. João Lavrador.

Filho de António Cabral Fagundo e de Helena de Amaral Arruda, Augusto Manuel Arruda Cabral, nasceu a 16 de Janeiro de 1937, na Fazenda do Nordeste, ilha de São Miguel, Açores. Frequentou o Ensino Primário na sua terra natal – Fazenda do Nordeste, prosseguindo os estudos no Seminário de Angra (1948/1960), sendo ordenado sacerdote no dia 5 de Junho de 1960, na Sé de Angra, pelo bispo D. Manuel Afonso de Carvalho. Durante alguns anos foi reitor do Seminário Episcopal de Angra, ilha Terceira.

A 21 de Outubro de 2012, monsenhor cónego, dr. Augusto Manuel Arruda Cabral, foi nomeado e tomou posse como reitor do Santuário do Senhor Santo Cristo dos Milagres. Concluiu as obras de restauro da Capela do Senhor Santo Cristo, em 25 de Março de 2013.

No dia 9 de Outubro de 2016, cessou as suas funções como Reitor do Santuário do Senhor Santo Cristo dos Milagres.

O funeral realizou-se quinta-feira, 22 de dezembro, na igreja do Senhor Santo Cristo em Ponta Delgada, sendo presidido pelo bispo de Angra, D. João Lavrador. O seu corpo foi trasladado para a Fazenda do Nordeste.

Testemunhos

A morte de monsenhor Augusto Cabral foi sentida nas comunidades da diáspora, particularmente nos Estados Unidos, onde se deslocava com alguma frequência, designadamente para participar nas Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.

Tinha muitos amigos por estas paragens, nomeadamente o proprietário e administrador do Portuguese Times, **Eduardo Sousa Lima**, conterrâneos e amigos de infância.

“O monsenhor Augusto Cabral foi como um filho para os meus pais e irmão para mim e meus irmãos. Aliás, teve o mesmo percurso do meu falecido irmão Humberto, que frequentou o seminário nesse tempo. Era um homem dotado de um espírito humano impressionante, simples, humilde, que convivia com todas as pessoas dos mais diversos quadrantes sociais. Era ainda um homem extremamente culto e um sacerdote dedicado à sua vocação e profundo conhecedor dos problemas e desafios da Igreja em Portugal e dos Açores em particular”.

Luciano Cardoso, antigo seminarista e aluno do saudoso monsenhor e atualmente a residir na Califórnia, recorda o seu antigo professor como um grande amigo e pedagogo.

“Monsenhor Augusto Cabral passou-me graciosamente pela vida, entre os meus quinze e os vinte anos de idade, como um Grande Senhor nessa fase crítica dos múltiplos



Monsenhor Augusto Cabral



Monsenhor Augusto Cabral com o Bispo Emérito dos Açores, D. António de Sousa Braga, durante a bênção das pensões numa edição das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra (Foto PT/Augusto Pessoa)



As fotos acima e abaixo foram captadas pelo nosso repórter Augusto Pessoa por ocasião das festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Ponta Delgada. Na foto acima, o saudoso padre com Vasco Cordeiro, presidente do Governo Regional dos Açores e na foto abaixo, com D. António de Sousa Braga, Bispo Emérito de Angra.



porquês com que nos confronta a mocidade. Passou-me e brindou-me generosamente com a sua amizade. Sim, porque, a par do consumado conselheiro e prestimoso pedagogo que foi, soube sobretudo ser o amigo precioso no momento preciso. Ajudou-me, de forma sublime, a ponderar decisões cruciais no meu pedregoso percurso de rapaz para homem. Marcou-me agradavelmente a juventude e jamais poderei esquecer-lo. Merece-me profundo respeito e eterna gratidão”.

Monsenhor Augusto Arruda Cabral

• Eduardo Jorge Lima Melo



Mais do que a memória do homem e do sacerdote, pretendo partilhar aqui o testemunho que a vida do padre Augusto nos deixou. Existem vidas que nos deixam uma marca. Falo do padre Augusto e não do monsenhor porque não era dessas “importâncias” e “cabecinha no seu lugar”, como gostava de nos chamar a atenção no Seminário Maior de Angra do Heroísmo, na ilha Terceira.

Estávamos em 1960, quando tinha acabado de se ordenar há pouco tempo. Fui a primeira criança que ele batizou e a mesma pessoa que, mais tarde, em 1985, acabaria por casar. Cresci vendo o padre Augusto dinamizando o futebol na Lomba da Fazenda, sempre que ele vinha de férias do Seminário Maior de Angra, onde era professor. Lembro-me de quando foi tirar psicologia à Universidade de Salamanca. Recordo quando apareceu fora do período de férias porque “havia greve na universidade” e fiquei espantado porque nunca tinha ouvido a palavra “greve”. Estávamos nos anos 70, antes do 25 de abril.

Em 1975 fui estudar para o 1º ano do secundário no Seminário Maior de Angra (atual 10º ano). Nesta altura era ele o reitor. Ali reinava a disciplina num ambiente quase familiar, sem o “militarismo frio” do Seminário Colégio do Santo Cristo em Ponta Delgada. Lecionou Psicologia à minha turma e procurou acalmar os ânimos do dr. Caetano Tomás que nos lecionava filosofia (chamava-nos cabrinhas doidas, meras máquinas consumidoras de proteínas), na medida em que alguns dos meus colegas não estavam a estudar convenientemente. O compromisso passava pelo aumento do estudo. Aos poucos a situação foi melhorando. Mal completei o secundário resolvi desistir do Seminário. O padre Augusto não queria que desistisse. Foi de propósito a minha casa tentar convencer-me mas o meu destino estava já traçado. Aos poucos, eu descobrira que não era aquele o meu futuro.

Relativamente à faceta cultural do padre Augusto, muito haveria a dizer. Desde os inícios dos anos 70, duas pessoas marcaram, definitivamente a Lomba da Fazenda: o padre João Luciano do Couto Rodrigues e monsenhor Augusto Cabral. Dei os meus primeiros passos a tocar acórdão no grupo folclórico que viria a chamar-se Imaculada Conceição, tinha eu 13 anos, em 1973. Nesta altura, começaram os agrupamentos de jovens estudantes a reunir-se e a formar pequenos grupos de teatro, sob a liderança do padre João Luciano. Mais tarde, monsenhor Augusto levou-nos às Sanjoaninas na Terceira e às festas em Vila do Porto, em Santa Maria. Fizemos a viagem numa fragata da Marinha. Monsenhor Augusto era muito respeitado por diversas entidades, tanto pelo bispo como pela Secretaria Regional da Educação.

Quando a Banda Filarmónica Imaculada Conceição passou por uma grave crise, em que um grupo de músicos achou por bem entregar a chave na Igreja, monsenhor Augusto veio várias vezes, propositadamente da Terceira, para reunir com antigos músicos a fim tentar conseguir levantar o ânimo de uma instituição centenária que parecia estar perdida. Por isso, creio que esta instituição lhe deve uma estátua ao lado da do tio padre Amaral, o fundador e primeiro regente da Banda Filarmónica Imaculada Conceição.

Para terminar, gostaria de salientar que, se persistem dúvidas sobre a sensibilidade cultural de monsenhor Augusto, junto ao largo, está a funcionar a casa que recebeu de herança, como Casa da Cultura, onde ali têm sido dados diversos cursos.



Que tal se dará Massachusetts com Trump na Casa Branca?

Ao virar a última página de 2016, é hora de perguntar: o que reservará 2017 para o estado de Massachusetts, nomeadamente nas relações com o novo inquilino da Casa Branca?

O presidente eleito Donald Trump teve pouco apoio dos altos funcionários eleitos em Massachusetts. A senadora Elizabeth Warren foi uma das principais antagonistas democratas de Trump e o governador estadual, o republicano Charlie Baker, recusou-se a endossar Trump e disse que não votou para o presidente no dia de eleição. O que isso significará uma vez Trump tome posse no próximo dia 20 de janeiro?

Massachusetts obteve mais de 13 bilhões de dólares em fundos federais no ano fiscal passado, cerca de um terço dos quais concorrenciais. Será que a fonte dos fundos federais para Massachusetts seará com Trump, que ainda não tomou posse e já fala em vingar-se dos que não o apoiaram?

Embora a eleição presidencial já pertença ao passado, pode fazer-se sentir nas eleições municipais que terão lugar em Massachusetts em 2017 e até na eleição para governador em 2018.

Há 34 cidades, incluindo Boston, que terão eleições para mayor e para o conselho municipal em novembro de 2017 e o sucesso dos eventuais candidatos republicanos dependerá da popularidade de Trump venha a ter na Casa Branca.

Quanto à corrida para governador, em 2018, o republicano Charlie Baker deve concorrer ao segundo mandato, mas já deve estar arrependido de não ter apoiado Trump.

Joe Jesus é o homem do ano em New Bedford

Há vários anos que o jornal The Standard-Times, de New Bedford, elege o homem do ano e, em 2016, a escolha recaiu no lusodescendente Joe Jesus, 78 anos.

Há quase 30 anos que



Joe Jesus

Jesus organiza a Fifties Night, festa popular que tem lugar em julho na baixa de New Bedford, onde foi comerciante.

Jesus é o célebre Peanut Man. Foi proprietário de três lojas de amendoins: a primeira na Maryland Street, depois na Purchase Street e por fim frente ao Bristol Bulding, de que ele era também proprietário.

O segredo publicitário de Joe era colocar o torrador na montra com um ventilador por baixo a soprar o aroma do amendoim torrado para a rua. Quem passava na rua não resistia a entrar e comprar.

A última Peanut Shoppe fechou há mais de 10 anos e Joe Jesus passou a dedi-

car-se a outra paixão: revitalizar o centro de New Bedford com as Fifties Nights, iniciativa que tenta lembrar a cidade nos anos 50 e 60 na quinta-feira à noite, quando as principais lojas - Wings, Star Store e Cherry's - permaneciam abertas até tarde e as ruas Union e Purchase enchiam-se de adolescentes vibrando com a música de Elvis.

Jesus trouxe a ideia da Florida e, para atrair gente, organizou um desfile de carros dos anos 50 e 60, que tem lugar numa tarde de julho e vai crescendo todos os anos.

Pelo seu trabalho como organizador, Joe Jesus é o 2016 New Bedford Man of the Year proclamado pelo jornal The Standard Times. Parea o jornal, as Fifties Nights são um evento familiar que atrai anualmente mais de 300 carros clássicos e cerca de 10 mil pessoas. Depois pagas as despesas (pólicia, licenças, encenação), o restante dinheiro é doado para Mercy Meals and More.

SÓ NA FLÓRIDA

Temos casas para todos os gostos e preços! Venha passar o INVERNO no paraíso!!! Podemos apanhá-los no aeroporto
Prometemos honestidade
Maria & Adelino Almeida
856-364-8652
856-718-6065
EXIT KING REALTY
1804 Tamiami Trail, Venice, FL 34293
email: mbalmeida@comcast.net

Festa de Natal no Centro de Assistência ao Imigrante

O Centro de Assistência ao Imigrante, de New Bedford, levou a efeito no passado dia 20 de dezembro uma festa de Natal destinada ao grupo social português de idosos. Num total de 40 pessoas foram entoados cânticos de Natal, sendo exibidos trabalhos de bordados e artesanato de autoria do grupo, que há algum tempo publicou o livro "Versos das Nossas Vidas", o qual esteve também à venda. Foi servido um almoço, gentileza das firmas Neto Insurance e Castelo Group.



Governador confere posse ao xerife Hodgson

Reeleito o mês passado sem oposição, para um quarto mandato de seis anos como xerife do condado de Bristol, Thomas Hodgson será empossado no dia 4 de janeiro às 6h30 da tarde no Bristol Community College, em Fall River. O governador Charlie Baker presidirá à cerimónia de juramento.

Em comunicado de imprensa, Hodgson disse que tenciona fazer tudo o que puder para tornar o condado de Bristol um lugar seguro para viver e trabalhar.

Também prestarão juramento os delegados do xerife no condado de Bristol.

A cerimónia é aberta ao público.

Concurso de Presépios 2016

THE
PORTUGUESE
CHANNEL

THE
PORTUGUESE
CHANNEL

— Boletim de Voto —

Voto no presépio N° _____

Nome _____

Endereço _____

Localidade _____

Estado _____ Zip Code _____ Tel. _____

Recortar e enviar para:

**638 Mount Pleasant Street
New Bedford, MA 02745
ATÉ 02 DE JANEIRO**

ESTÁ CIENTE DE QUE TEM ESCOLHA QUANDO SE TRATA DE CUIDADOS PRIMÁRIOS DE SAÚDE E DE REABILITAÇÃO QUALIFICADOS?

Royal na Taber Street

tem um programa de curto prazo projetado para ajudá-lo a alcançar os seus objetivos de cuidados de saúde e de reabilitação e conseguir que volte para a sua casa e família!

Localizado em frente ao St. Luke's Hospital, o nosso Programa de Imersão Cultural vocacionado para as Comunidades Portuguesa, Cabo Verdiana e Latina garante que a língua, a gastronomia, as atividades e os cuidados oferecidos pelo nosso pessoal façam parte diariamente da sua rotina e recuperação!

DA NOSSA FAMÍLIA PARA A VOSSA FAMÍLIA, CONVIDAMOS-VOS A CONTACTAR-NOS E A EXPERIMENTAR "A VANTAGEM ROYAL"

Royal Taber
Cuidados Primários & Centro de Reabilitação
19 TABER STREET, NEW BEDFORD, MA 02740 • (508) 997-0791
LINHA DE INSCRIÇÕES 24/7 (ADMISÕES DIRETAS) (855)275-3286
GO.ROYALHEALTHGROUP.COM

Churrascaria NOVO MUNDO

**Temos à sua disposição
certificados de oferta
FAÇA A SUA ENCOMENDA**
até 29 de Dezembro para a sua festa
de Passagem de Ano
Ementa especial todos os dias ao almoço
e jantar e Take Out

BOAS FESTAS E FELIZ 2017
a todos os clientes
e comunidade em geral



HORÁRIO: Estaremos abertos até às 4 PM
nos dias 24 e 31 de Dezembro. Dia de Natal até
às 12:30 PM para levantar as suas encomendas.
Encerrado dia de Ano Novo.

98C County Street, New Bedford
508.991.8661 • 508.991.5070

Associativismo em Rhode Island encara mais um ano com o sucesso na mira

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

O associativismo em Rhode Island, que se espelhou no especial Boas Festas/2016, encara mais um ano esperançado em mais um grandioso êxito.

Mas este êxito já brilhou nas celebrações do Dia de Portugal. Vai brilhar nas festas de passagem de ano.

Um associativismo que recebe uma lufada de ar fresco nas primeiras semanas de janeiro, com as tomadas de posse dos novos corpos diretivos.

Uma vez mais, aposta-se num programa em que alguns casos já se fala no centenário.

Mas um centenário como uma etapa de vida repleta dos maiores êxitos associativos e culturais.

Henrique Craveiro aposta uma vez mais na presidência do Clube Juventude Lusitana. Foi uma das mais relevantes e concretizadoras descobertas dos últimos tempos em termos diretivos junto da “catedral erguida em nome de Portugal”. Podem crer que não é fácil ser “prior” naquela “freguesia”.

As exigências dos associados são imensas. As anexas como base da organização, embora debaixo de um teto único, desenvolvem as suas atividades, num contributo ao êxito da associação.

Escola portuguesa, prestes a celebrar 90 anos, banda de música a celebrar 90 anos.

Secção desportiva, benfiquistas, sportinguistas, grupo de cavaquinhos, marchas populares da banda do clube. Senhora auxiliares.

Por sua vez, **Rui Spranger** mantém-se à frente do Clube Social Português, Pawtucket, a caminho do centenário.

Rui Spranger, foi distinguido sócio honorário e orgulhosamente torna público que é uma organização com tudo pago.

As suas sucessivas administrações, têm sido alvo dos melhores elogios e a confirmá-lo está a excelente condição financeira em que se encontra o Clube Social Português. Será o presidente do centenário.

Ali pelos Amigos da Terceira, **Délio Leal** é o atual presidente e mantém aquela organização no caminho do sucesso.

Ali há uma grande aposta no manter vivos os costumes e as tradições. Desde o pézinho do bezerro, à cantoria, ao cortejo etnográfico do Bodo de Leite, às festas do Espírito Santo. Passando pela homenagem aos veteranos, junto ao



Lídia Alves
Presidente do Holy Ghost Brotherhood of Charity

monumento a Peter Francisco. Ao carnaval. Tudo está no sangue daquela gente festeira que sabe transmitir esta forma de viver.

Lídia Alves, regressou à presidência do Brightridge Club em East Providence e com ela o poder associativo. Ali voltou-se a ouvir falar no carnaval, assalto à linguça e até deslocções ao carnaval terceirense. Ali voltou a respirar-se tradição e cultura popular.

Manuel Costa assumiu a presidência do Centro Cultural de Santa Maria em East Providence.

Uma presença inaugurada por D. António de Sousa Braga, bispo emeritus de Angra.

Ali vivem-se as festas do Espírito Santo com imperador e imperatriz à moda de Santa Maria. Ali ouve-se o Grupo Cantares da Ilha do Sol a imortalizar as origens.

Por sua vez, o Phillip Street Hall uma presença centenária em East Providence e no estado de Rhode Island, mantém a



Henrique Craveiro
presidente do Clube Juventude Lusitana



Délio Leal
Presidente dos Amigos da Terceira

presidência de **Joseph Silveira**.

Um veterano junto daquela organização que aposta na projeção com qualidade.

É ali que se desenrolam as mais antigas festas do Espírito Santo. É ali que tiveram lugar as primeiras celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island com presença oficial de duas fragatas da marinha portuguesa.

Foi ali que se celebrou missa em português, antes da construção da hoje centenária igreja de São Francisco Xavier.

É esta a organização que vai manter Joseph Silveira, como presidente.



Rui Spranger
Presidente do Clube Social Português



Victor Andrade
Presidente da União Portuguesa Beneficente de Pawtucket



Victor Andrade
Presidente da sede geral União Portuguesa Beneficente



Joseph Silveira
Presidente do Holy Ghost Beneficial Brotherhood (Phillip Street Hall)

COMUNIDADES
Augusto Pessoa
Repórter
T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170



VI Festival de Sopas do Clube Juventude Lusitana tem lugar a 15 de janeiro

O 6.º festival de Sopas do Clube Juventude Lusitana tem lugar no salão nobre daquele clube de Cumberland a 15 de janeiro de 2017.

O festival tem sido um êxito sucessivo, onde além da gastronomia temos a banda, o folclore e os cavaquinhos.

A progressão deste festival tem a ver com o facto de tudo ser feito “made in” Clube Juventude Lusitana. Desde as sopas, feitas pelas anexas, ao entretenimento, criado e desenvolvido à sombra da “Catedral erguida em nome de Portugal”, tudo se congrega num grande festival que soma anos de sucesso.

Ali têm-se todos os ingredientes e um salão com capacidade para albergar todas estas iniciativas que são presenciadas por largas centenas de pessoas.

Entre a chowder do Benfica, o caldo verde dos sportinguistas, a sopa à Lusitana, sopa de cebola, das Amigas de Penalva, sopa de abóbora, da banda, a sopa de grão, a sopa de pedra, sopa desportiva, sopa de cachupa são especialidades, quentinhas e frescas que saltam da panela para a malga.

Além das sopas se a fome é grande, vai ter febras de porco, batata frita, e outras especialidades da gastronomia portuguesa.

Não falte. Comece o ano da melhor forma a comer saudável.

RAYNHAM FLEA
Todos os domingos 7 AM-5 PM
Mais de 700 agentes Uma grande selecção de mercadoria
Venha cedo 7:30AM-9:30AM 2 por 1
O maior flea market de um só piso da Nova Inglaterra interior e exterior
Estradas 24 & 44 Oeste Saída 13B
1 (508) 823-8923

Seabra Foods precisa de cozinheiro
O Seabra Foods em Cumberland precisa de cozinheiro(a) com experiência. Dão-se 25 a 30 horas de trabalho semanal. Interessados devem contactar **(401) 333-3100** Falar com José Silvério

RADIO VOZ DO EMIGRANTE
WHITE 1400AM
www.radiovozdoemigrante.com
SERVING THE PORTUGUESE-SPEAKING COMMUNITY SINCE 1988

Helena Silva	Fátima Moniz	John Carrasco
Rosa Pacheco	Alvaro Antonio	Arminda Arrada
Eduardo Rodrigues	João Tavares	
Maria De Lurdes	Arnaldo Feliciano	Luis Santos
Lenny Gervasio	Jose Aguiar	

Frank P. Baptista
Founder/Producer/Director

News ~ Talk ~ Sports ~ Weather ~ Music ~ Interviews ~ Roundtables

P.O. Box 9813 Fall River, MA 02720 Tel. 508-207-8382 ext. 38 & 39 Fax: 508-677-3737 Email: fpbaptista@apol.net



David Simas, diretor geral da Fundação Obama em Chicago, no coroar de uma brilhante carreira em Washington

TEXTO E FOTOS: AUGUSTO PESSOA

David Simas, detentor de uma notável carreira política, ao mais alto nível, junto da presidência dos EUA acaba de ser nomeado diretor-geral da Fundação Obama em Chicago.

Teve acompanhado a carreira de David Simas, desde o seu princípio em Taunton, passando por Boston culminando em Washington, junto do presidente dos EUA. A comunidade, nas suas mais diversas vertentes culturais, vem homenageando David Simas, conselheiro do presidente Obama, tal como sucedeu na gala da PALCUS em Virginia, onde foi o fulcro das atenções, ta como o referiu Portuguese Times:

David Simas, conselheiro do presidente Barack Obama, foi distinguido na 25.ª gala da PALCUS com o honroso galardão "National Leadership Award", perante uma numerosa presença reunida no salão nobre do Morais Vineyards and Winery em Bealeton, no estado da Virginia a cerca de trinta minutos de condução da moderna cidade de Manassas.

Uma homenagem que teve a presença do embaixador de Portugal em Washington, Domingos Fezas Vital, o mais alto e digno representante de Portugal nos EUA. Na qualidade de convidado de honra, esteve José Luís Carneiro, secretário de Estado das Comunidades, que seria o orador principal de uma noite em que subiram



David Simas com Barack Obama, quando do visita do presidente dos EUA a Portugal.

ao palco os homenageados nos mais diversos campos de ação profissional.

Mas seria David Simas, conselheiro do presidente Obama, a chamar sobre si as atenções, desde a chegada, à altura de subir ao palco e ao encerrar da noite.

David Simas, natural de Taunton, Massachusetts, correspondeu inteiramente às honras que lhe eram dirigidas, com sorrisos, amabilidade extrema e uma demonstração de profundo conhecimento da aproximação à multidão que o aguardava.

A sua integração nos complexos corredores do poder da White House em Washington, na liderança da maior e mais potente nação do mundo, foi uma vitória de valor e importância incalculável.

Por tudo isto não é de admirar que David Simas tenha conquistado as atenções da noite dos prémios anuais da PALCUS (Portuguese-American Leadership Council of The United States).

Mas esta reação em noites de gala, não é única, dado que constatamos pessoalmente, uma demonstração de apreço semelhante a David Simas em Boston, na gala da MAPPS.

Com a simplicidade que lhe é reconhecida dirigiu-se aos presentes, sem esquecer os pais, a que sempre se refere, como "fizeram de mim, aquilo que hoje me digno de ser".

David Simas refere: "Em janeiro entra uma nova etapa da minha vida. As minhas filhas, vão acabar o ano escolar em Washington. Depois poderei dar conhecimento do que passarei a fazer", são palavras iniciais de uma história no seio da comunidade lusa dos EUA.

"Oito anos em Washington, servindo o presidente Obama e a maior e mais potente nação do mundo e representando a minha família e a família luso americana é uma das maiores honras da minha vida", sublinha David Simas, cujos planos imediatos são "Duas a três semanas de férias. Dormir um pouco mais, do que nestes últimos oito anos. E comer, os bons pratos da cozinha regional portuguesa que não há muita em Washington".

É este David Simas, homenageado pelo PALCUS, de quem vamos continuar a esperar novos voos no campo político.

Para completar o ramo, o galardão seria entregue por Marie Fraley, presidente do Instituto Português do Rhode Island College em Providence, o único nos EUA.

Mas quem é afinal David Simas conselheiro do Presidente Barack Obama?

David Simas de 42 anos, desempenhou as funções de assessor e conselheiro do Presidente dos EUA, Barack Obama, na à area da comunicação e estratégia, durante oito anos, até ao fim do mandato presidencial.

O advogado lusodescendente foi diretor de sondagens dos democratas durante

a última campanha presidencial. Durante os primeiros dois anos de mandato de Barack Obama serviu como assessor do conselheiro David Axelrod.

David Simas é filho de António Simas, do Faial da Terra, São Miguel, e de Deolinda Matos Simas, de Abea, Alentejo. Os dois radicaram-se em Taunton, ao deixar Portugal, nos anos 60.

Foi no estado de Massa-

comunicação social.

"A família do David está a ver", disse o presidente dos EUA, acrescentando: "Este é o meu amigo David Simas".

Esta intervenção de Obama em Lisboa, não só foi oportuna, como elogiosa, para um luso descendente e para um país, que se chama Portugal.

A equipa de pesquisa de opinião pública que liderou na campanha foi considerada

pioneira, tendo sido elogiada por democratas e republicanos. Após as eleições, Simas foi apontado como um possível substituto de John Kerry no Senado, de saída para o cargo de secretário de Estado, ou como candidato a governador nas eleições de 2014. É este David Simas, que viu as atenções de mais de duas centenas de pessoas virarem-se na sua direção, em mais uma distinção coroadando um trabalho meritório.



David Simas com José Luís Carneiro, secretário de Estado das Comunidades Portuguesas e Domingos Fezas Vital, embaixador de Portugal em Washington.



Na foto acima, David Simas recebendo de Marie Fraley a distinção durante a 25.ª Gala Anual da PALCUS, que teve lugar em novembro na Virginia.

Na foto abaixo, o advogado lusodescendente aquando da sua homenagem na última gala da MAPS em abril de 2016, na foto com Paula Coutinho e Paulo Pinto.



David Simas com os pais, irmã e filha.



David Simas com Duarte Carreiro, administrador da Azores Airlines, durante a gala da PALCUS que teve lugar em novembro no estado da Virginia.



2016 EM RETROSPECTIVA

JANEIRO

— Organizações portuguesas celebram a vinda de 2016.

— Realiza-se em New Bedford, no museu da baleação, a 20.ª Maratona Moby Dick, que tem pela primeira vez uma mini-maratona de quatro horas

— Governo de Cabo Verde apoia exposição sobre baleeiros cabo-verdianos no New Bedford Whaling Museum.

— Lídia Alves regressa à presidência do Holy Ghost Brotherhood of Charity, popularmente conhecido por Brightridge Club em

em New Bedford e a presença de Paulo Menezes, presidente do grupo SATA e de agentes de viagens desta região.

— Kristen Victoria Rose, jovem lusodescendente de New Bedford, é eleita Miss New Bedford 2016.

— John Mitchell, mayor de New Bedford, é nomeado presidente do Comité de Energia da Confe-

união Madeirense de Central Falls.

— Rui Spranger é reeleito presidente do Clube Social Português, Pawtucket.

— Henrique Craveiro é reeleito pela oitava vez presidente do Clube Juventude Lusitana em Cumberland.

— Aliança Carnavalesca reúne em Stoughton na preparação do Carnaval



Mini-maratona de leitura em português da obra "Moby Dick" em New Bedford.



Fotógrafo Nuno Sá expôs "Oásis" em New Bedford.



Organizações portuguesas da Nova Inglaterra celebraram a vinda de 2016.

em língua portuguesa.

— Algumas organizações portuguesas da MA e RI celebram o Dia dos Reis.

— É inaugurada no New Bedford Whaling Museum a exposição de fotografia subaquática "Oásis", de autoria de Nuno Sá.

— Jasiel Correia III toma posse como novo mayor de Fall River.

— Em Massachusetts

East Providence.

— Joseph Silveira é eleito novo presidente do Phillip Street Hall em East Providence.

— Duarte Carreiro toma posse como presidente da comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.

— Noite de fado no Taunton High School, evento que se destinou a angariar



Mayor Jasiel Correia III



A tradição dos Reis continua a ser revivida na igreja de Santo António em Pawtucket, numa iniciativa de José Pimentel.



Duarte Carreiro, esposa, filha e neta quando tomou posse como presidente das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra sucedendo a José Silva.

registar-se aumento do salário mínimo para \$10 à hora e \$9.60 para Rhode Island.

— Brenda Viveiros, esposa de Carlton Viveiros, antigo mayor de Fall River, morre aos 76 anos.

fundos para a viagem dos estudantes a Portugal e Espanha em fevereiro.

— SATA comemora a passagem dos 30 anos das operações para a América do Norte com uma recepção no Inner Bay Restaurant,

rência Nacional de Mayors.

— V Festival de Sopas no Clube Juventude Lusitana em Cumberland reveste-se de grande êxito.

— Carlos Bordalo sucede a sua filha Diana na presidência do Clube Sport

2016 pela Nova Inglaterra.

— Em Portugal, morre Almeida Santos, 89 anos, presidente honorário do Partido Socialista.

— Banda Nova Aliança de Pawtucket inaugura nova sede.

— Em Portugal, Marcelo Rebelo de Sousa é eleito à primeira vez, sucedendo assim a Cavaco Silva na presidência da República.

— Ainda em Portugal, o governo apresenta candi-

datura de António Guterres a secretário-geral da ONU.

— Hawthorne Country Club, em Dartmouth, encerra.

— Estreia nos EUA o filme sobre portugueses no Canadá, com Joaquim de Almeida e Nelly Furtado e denominado "A Date With Miss Fortune", com argumento da lusocanadiana Jeannette Sousa.

— Luís Lourenço toma posse como presidente da

comissão organizadora das celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island.

— O senador Michael Rodrigues, é promovido a posição de liderança no Senado de Massachusetts, "majority whip", assistente da maioria democrática.

— Raquel Ferreira, vereadora da Câmara Municipal de Angra do Heroísmo, ilha Terceira, apresenta nas comunidades açorianas da

(Continua na página seguinte)



Alunos de Língua Portuguesa do Taunton High School promoveram uma noite de fados.

2016 EM RETROSPECTIVA

América do Norte o programa das festas sanjoaninas 2016.

— Morre James Kater, o indivíduo que assassinou Mary Lou Arruda há 38 anos.

— É lançado em New Bedford o livro de poemas escrito pelo Grupo de Poesia do Centro de Assistência ao Imigrante (grupo de idosos portugueses) intitulado “Embracing Aging”.

— Nelson de Melo toma posse como novo presidente do Portuguese American Club de Lawrence.

— Manuel Sequeira toma posse como presidente da Irmandade do Divino Espírito Santo do Pico, em New Bedford.

FEVEREIRO

— Domingos Fezas Vital, embaixador de Portugal em Washington, visita Rhode Island, no âmbito da inauguração das remodeladas instalações do Consulado



Duarte Carreiro, administrador da Azores Airlines e Paulo Menezes, presidente do grupo SATA comemoram os 30 anos das operações para a América do Norte.

de Portugal em Providence. O diplomata português avista-se ainda com Gina Raimondo, governadora do estado de Rhode Island.

— Carnaval terceirense na Nova Inglaterra reveste-se de mais um êxito pelos salões portugueses de Massachusetts e Rhode Island.

— Jon Mitchell, mayor de New Bedford, anuncia a

construção de um centro para a polícia e bombeiros no sul da cidade.

— Dia de São Valentim à portuguesa promovido pelo Grupo da Amizade do Phillip Street Hall de East Providence.

— Joseph Silva é eleito presidente da Banda de Santo António, de Fall

(Continua na página seguinte)



Jeannette Sousa



Marcelo Rebelo de Sousa presidente da República portuguesa



Luís Lourenço, presidente da comissão das celebrações do Dia de Portugal/RI 2016, com a vice-cônsul Márcia Sousa e restantes corpos administrativos.



Banda Nova Aliança de Santo António de Pawtucket inaugurou nova sede.



Clube Juventude Lusitana, Cumberland, promoveu mais um festival de sopas.

Agora em novas e modernas instalações no Parque Industrial de New Bedford



HORÁCIO TAVARES
Proprietário

**Boas Festas
Feliz Ano 2017**



**DESIGN • PRODUCTION • INSTALLATION • CUSTOM WORK
SHEET METAL FABRICATING
CUSTOM WORK • RESTAURANT EQUIPMENT • HOODS • DUCTS**

HORACIO'S

WE MADE THAT.

**64 John Vertente Blvd., New Bedford, MA 02745
508-985-9940 • 508-990-9112**

**H.V.A.C. COMMERCIAL & RESIDENTIAL
WELDING SERVICE
STAINLESS • MARINE • ARC • HELIARC • IRON WORK
MACHINE SHOP SERVICE**

2016 EM RETROSPETIVA

River.

— António Trindade é eleito presidente do Cranston Portuguese Club.

— É anunciado o regresso da TAP Portugal a Boston, com voos diários com ligação a Lisboa.

— SATA Internacional torna-se Azores Airlines.

— Karyn Polito, vice-governadora de Massachusetts, visita New Bedford.

— Victor Andrade é

eleito presidente da União Portuguesa Beneficente, Pawtucket.

— Incêndio destrói edifício de antiga fábrica têxtil em Fall River.

— Igreja de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland celebra 63 anos de existência.

— Hillary Clinton abre escritório em New Bedford.

— Morre em Fall River, Heitor Sousa, fundador e

coordenador das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.

— Irmandade do Espírito Santo da igreja de Santo António, Pawtucket, celebra 39 anos de existência.

— Carlos Rafael, o maior empresário do porto de New Bedford, é acusado de fraude fiscal.

— É lançado em New Bedford o livro “A Visão (Luso-)Americana da

Revolta da Madeira”, de autoria do historiador madeirense Duarte Mendonça.

— Alunos do Departamento de Línguas Estrangeiras do Taunton High School visitam Portugal e Espanha, numa viagem verdadeiramente inesquecível para os jovens.



Daniel Melo, presidente cessante do PA Lawrence, com Jeff Costa, vice-presidente



O embaixador de Portugal em Washington, Domingos Fezas Vital e esposa, durante o brinde de honra à inauguração das remodeladas instalações do Consulado de Portugal em Providence, na presença da atual vice-cônsul Márcia Sousa e dos antigos vice-cônsules, Leonel Teixeira e Rogério Medina.



O embaixador de Portugal em Washington, Domingos Fezas Vital com Manuel Costa, Henrique Craveiro e Alberto Saraiva durante a visita do diplomata português ao Clube Juventude Lusitana, Cumberland, onde também teve oportunidade de visitar a escola do clube, tendo recebido lembranças dos alunos de português.

AJS MANAGEMENT

*Feliz e Próspero
Ano Novo
a toda a comunidade*



Dunkin Donuts
199 Constitution Avenue
Portsmouth, NH
José Salema

2016 EM RETROSPECTIVA

MARÇO

— Romarias quaresmais em Massachusetts e Rhode Island.

— Roadshow da Universidade Católica Portuguesa nos EUA.

— SATA anuncia voos para Rhode Island (TF Green Airport) e para Oakland, Califórnia.

— Convívio dos naturais de Rabo de Peixe realiza-se em Swansea pela 22.ª vez.

— Carlos Rafael é libertado sob caução de 1 milhão de dólares.

— É criada na Califórnia uma nova associação de cariz político. Trata-se da California Portuguese American Coalition.

— Consulado de Portugal em New Bedford promove a digitalização de

documentos em depósito no New Bedford Whaling Museum.

— José e Maria José distinguidos casal do ano do Phillip Street Hall em East Providence.

— Nos Açores, D. João Lavrador é anunciado o

novo bispo de Angra, sucedendo a D. António de Sousa Braga, que esteve 20 anos à frente da diocese.

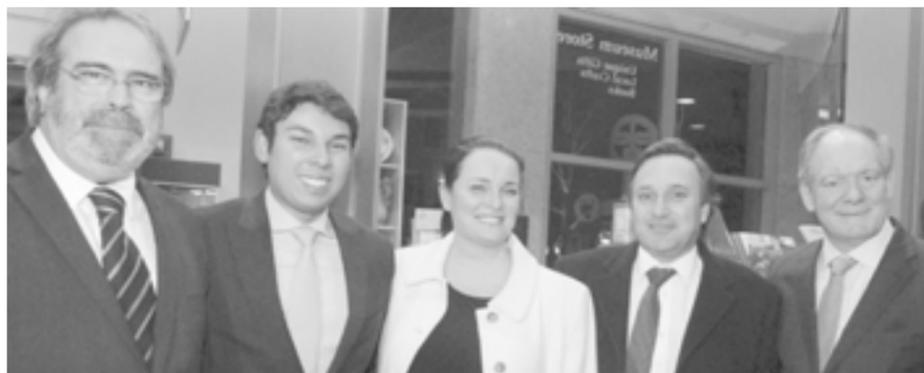
— Em Portugal, morre o ator Nicolau Breyner, 75 anos.

— O cineasta português Vasco Nunes, 41 anos,

Praia da Vitória. Roberto Monteiro, presidente daquele município terceirense, marca presença.

— Oito detenções em operações antidroga em barcos de pesca em New Bedford.

— Voto de pesar na



Duarte Carreiro, diretor da Azores Airlines, Jasiel Correia, mayor de Fall River e a diretora da sua campanha eleitoral, Jenn Andrade, Vítor Fraga, secretário do Turismo e Transportes dos Açores e Fernando Rosa, presidente da PALCUS, durante a festa de apresentação do novo nome da SATA para Azores Airlines, em New Bedford.



O Carnaval 2016 à moda da ilha Terceira voltou a ser grande sucesso pelos salões portugueses de Massachusetts e Rhode Island.



Karyn Polito, vice-governadora de Massachusetts, com o xerife do Condado de Bristol, Thomas Hodgson e o deputado estadual Tony Cabral, em New Bedford.

morre em acidente de viação em Los Angeles, Califórnia.

— Comissão organizadora do Boston Portuguese Festival anuncia programa para 2016.

— Kayla Melo é eleita rainha dos Amigos da Terceira em Pawtucket.

— Morre Noah Fernandes, 14 anos, o menino que inspirou fundação de apoio a crianças doentes.

— Realiza-se em Lowell o convívio dos naturais da



O Grupo da Amizade, do Phillip Street Hall, East Providence, formado há vários anos, celebrou o Dia de São Valentim.



David Neeleman, fundador da jetBlue e novo acionista da TAP Portugal durante a conferência de imprensa no aeroporto JFK em New York a anunciar o regresso da companhia aérea portuguesa a Boston.



Joe Silva, presidente da Banda de Santo António de Fall River.

Assembleia da República em Lisboa, pelo falecimento de Heitor Sousa. Foi uma iniciativa do PSD.

— Pequeno almoço no salão da igreja de Nossa Senhora de Fátima em

Cumberland abre programa das celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island.

— Casa dos Açores da Nova Inglaterra celebra Dia Internacional da Mulher.

(Continua na página seguinte)

A OURIVESARIA NÚMERO 1 VOTADA PELOS LEITORES DO HERALD NEWS DE FALL RIVER GILBERT'S JEWELERS

1370 PLEASANT STREET
FALL RIVER, MA
(508) 678-6747

*Gilberto Costa, família
e empregados agradecem a preferência
dada ao longo de mais um ano e desejam
a todos os seus clientes, familiares e amigos
Feliz Ano
de 2017*



- Ouro português
- Anéis de diamante
- Relógios • Pulseiras



Reparamos todo o material
que vendemos

2016 EM RETROSPETIVA

Piedade Lalanda, professora da Universidade dos Açores, profere palestra.

— Confraternização dos Amigos da Terceira conta com Travis Bowman, sexta geração de descendência de Peter Francisco.

— Celebrações da Semana Santa em MA e RI.

— O novo Airbus A330-200 da SATA, com capacidade para 284 passageiros, realiza voo inaugural para Boston.

— É apresentado o plano de expansão do porto de New Bedford, que acolhe

cantadores de improviso, denominado “Improvisadores da Diáspora”.

ABRIL

— Casal Franklin e Manuela Teixeira, de Whitman, Mass., morre

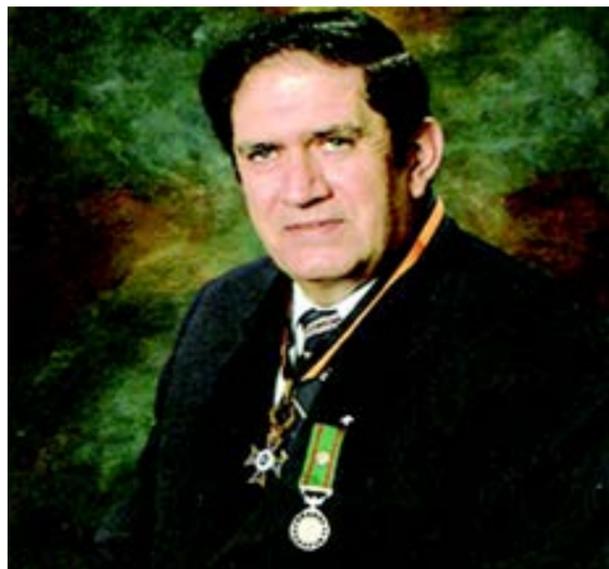
quando o carro em que seguiam foi atingido por uma árvore derrubada pelo vento.

— Coral Herança Portuguesa, de Pawtucket, comemora 40 anos de existência.

— Escola portuguesa do Hudson Portuguese Club assinala 35.º aniversário de existência.

— Fundação Calouste Gulbenkian atribui \$50.000 à UMass Lowell.

— O jornalista Fernando Santos, de New Jersey, lança livro sobre lusodescendentes mortos ao serviço das Forças Armadas dos



Heitor Sousa, fundador das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, morreu a 28 de fevereiro de 2016 em Fall River, vítima de prolongada doença. Contava 77 anos de idade.

Estados Unidos. A receita reverte para monumento aos veteranos lusoamericanos, a construir em Newark, NJ.

— David Simas, assis-

tente senior do presidente Barack Obama, é distinguido na gala MAPS realizada em Cambridge, Mass.

(Continua na página seguinte)



Grande Romaria da Nova Inglaterra abriu ciclo de romarias quaresmais pelas estradas da diáspora.



O padre Fernando Cabral ladeado pela comissão organizadora do almoço comemorativo dos 63 anos da igreja de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland em fevereiro de 2016.



A Irmandade do Espírito Santo da igreja de Santo António de Pawtucket celebrou em fevereiro 39 anos de existência.



O embaixador Robert Sherman ladeado por John Melo, Frank F. Sousa, cônsul geral de Portugal em Boston, José Velez Carozo, Jacquie Moloney, Luís Falcón, Carlos de Sousa, Luís Pedroso e Glenn Mello durante a visita do diplomata norte-americano à UMass Lowell em fevereiro.

370 firmas e negócios de 2,7 bilhões de dólares.

— Juiz Phillip Rapoza desloca-se a Díli, Timor Leste, para o lançamento da associação de juizes timorenses.

— O escritor terceirense Eduíno Borba lança livro em Rhode Island sobre

MANUEL PEDROSO
Friends Market
126 Brook St., Providence, RI
(401) 861-0345

A todos os nossos clientes amigos e comunidade em geral
FELIZ 2017



Produtos portugueses



Carlos Rafael, o maior empresário do porto de New Bedford, é acusado de fraude fiscal.

LUZITANIA BAKERY

A padaria que oferece os mais sofisticados meios de limpeza na confecção dos seus produtos!

- Pão quente diariamente às 7:00 AM e 3:00 PM
- Massa sovada às quartas-feiras
- Pão de centeio ao domingo
- Malassadas ao sábado e domingo
- Pão de mistura: sexta, sábado e domingo
- Pastelaria variada do mais fino gosto



A todos os nossos clientes, amigos e comunidade
BOAS FESTAS
FELIZ ANO NOVO



**312 BARTON STREET, PAWTUCKET, RI
TEL. (401) 725-1435**

2016 EM RETROSPETIVA

— Centro de Assistência ao Imigrante, de New Bedford, celebra 45 anos de existência.

— A fadista portuguesa Carminho atua em Cranston, RI.

— Stephanie Carvalho, 22 anos, que foi coroada rainha dos Amigos da Terceira em 2011, representa esta região nas festas sanjoaninas de Angra

do Heroísmo.

— Subdiretor da RTP Açores, Vítor Alves, nos EUA, visita a redação do Portuguese Times.

— Délio Leal toma posse como presidente dos Amigos da Terceira em Pawtucket.

— Naturais do concelho da Povoação, São Miguel, reúnem-se em convívio.

— Banda do Senhor da

Pedra, fundada em 1991 em New Bedford, celebra bodas de prata.

— Decorre no Faial, Pico e São Jorge, um encontro da comunicação social da diáspora açoriana. Entre 38 órgãos de comunicação social, Portuguese Times marca presença pelo seu diretor Francisco Resendes.

— Privatizada a recolha do lixo em Fall River.

— Jantar de angariação de fundos em New Bedford em prol da Cruz Vermelha Portuguesa, numa iniciativa promovida pelo seu delegado representante, Carlos Maiato.

— Inserido no programa das celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island, realiza-se em Cranston, um festival de gastronomia e folclore.

— Convívio dos naturais da ilha de Santa Maria reveste-se de grande sucesso e conta com a presença de Carlos Rodrigues, presidente da



O casal do ano do Phillip Street Hall de East Providence, José e Maria José, ladeados pelo presidente Joseph Silveira e esposa Connie Silveira. Março de 2016.

Câmara Municipal de Vila do Porto daquela ilha açoriana.

— Imagem peregrina de Fátima em New Bedford.

— Juiz Phillip Rapoza distinguido pela Ordem dos

Advogados de Massachusetts.

— Comissão de Jogos de Massachusetts nega licença para o casino de Brockton.

(Continua na página seguinte)



António e Ilídia Vieira, casal do ano do convívio rabopeixense, que teve lugar em março deste ano, ladeados por Silvina Estrela e Ricardo Mourato, presidente da comissão organizadora do convívio.



Os representantes políticos lusodescendentes, Alan Sylvia, Michael Rodrigues, com D. Sean O'Malley, arcebispo de Boston, o cônsul de Portugal em Boston, José Velez Carço, a reitora e vice reitora e professores da Universidade Católica Portuguesa, no "Roadshow" da Universidade Católica.

DYNASTY GUNITE POOLS

"We do it start to finish leaving our customers happy"

2 Clemenceau Street, East Providence, RI 02914 — Tel. 401-438-7665

António e Isabel Amaral desejam a todos os clientes, amigos e comunidade em geral



Isabel Amaral



António Amaral



A todos os nossos clientes, amigos e comunidade em geral votos de

BOAS FESTAS FELIZ ANO NOVO



2016 EM RETROSPECTIVA

MAIO

— Torneio de golfe em Pawtucket integrado nas celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island.
 — Festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Ponta Delgada, S. Miguel, atraem milhares de pessoas e com larga participação de imigrantes provenientes da América do Norte.
 — 47.º banquete anual da

de contratos públicos.
 — O ator Paul Moniz, natural de São Miguel e residente em Vancouver, BC, Canadá, é um dos participantes no filme “O Bom Gigante Amigo”, de Steven Spielberg.
 — Carlos Rafael indiciado por contrabando de dinheiro para Portugal e outras 26 acusações.
 — Diocese de Fall River atribui Prémio Papa Pio X

celebrado efusivamente nos EUA.
 — Crime horrível no Taunton Mall: Arthur DaRosa assassinou duas pessoas antes de ser abatido por um polícia.
 — Torneio de sueca em Rhode Island inserido no programa das celebrações do Dia de Portugal.
 — Festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Cambridge fazem afluír



O casal Frank e Manuela Teixeira morreu em abril de 2016 quando o carro em que seguiam foi atingido por uma árvore derrubada pelo vento. Franklin e Manuela Teixeira eram proprietários de dois Dunkin Donuts na área de Rockland.



D. João Lavrador, novo bispo dos Açores.



Roberto Monteiro, presidente da Câmara Municipal da Praia da Vitória, Terceira, marcou presença no convívio praiense em março deste ano em Lowell.



A rainha Kayla Melo com a sua corte no Centro Comunitário Amigos da Terceira em Pawtucket, tendo sido coroada em março de 2016.

Fundação Faialense. Homenageado José Alberto Correia.
 — Portuguese Times vende Portuguese Channel.
 — Nos Açores, morre em Angra do Heroísmo, Terceira, o poeta Marcolino Candeias, 64 anos.
 — Realiza-se pela primeira vez em New Bedford o festival “Viva Portugal”, destinado a celebrar a cultura portuguesa e os lusodescendentes.
 — Banda de Santo António, de Fall River, presidida por Joseph Silva, participa pela primeira vez nas festas do Senhor Santo Cristo na Bermuda.
 — Tribunal de Boston decide que portugueses não merecem classificação de minoritários e a decisão afeta dezenas de firmas de portugueses na concessão

a 61 jovens, a maioria dos quais lusodescendentes.
 — Professores de New Bedford assinam novo contrato de trabalho até 2019.
 — Festa do Espírito Santo do Phillip Street Hall de East Providence abre ciclo festivo que se prolonga até setembro por estas paragens.
 — Theresa Agonia, Miss RI, é candidata a Miss USA.
 — Joseph C. Cordeiro, imigrante português natural da Povoação, S. Miguel, é nomeado novo chefe da Polícia de New Bedford e é empossado em cerimónia ocorrida no New Bedford Whaling Museum presidida pelo mayor Jonathan Mitchell.
 — Triunfo do Sport Lisboa e Benfica (35.º título nacional de futebol) é

à paróquia de Santo António largas centenas de fiéis e paroquianos.
 — Realiza-se em Hudson a festa do centenário Império Micaelense do Espírito Santo da Trindade.
 — Domingos Fraga, imigrante português de Milford, Mass., perde a mulher, a filha, a irmã e a

(Continua na página seguinte)



Noah Fernandes, falecido a 16 de março.



São frequentes as romarias quaresmais pelas comunidades portuguesas de Massachusetts e Rhode Island, como foi o caso da romaria de Taunton.

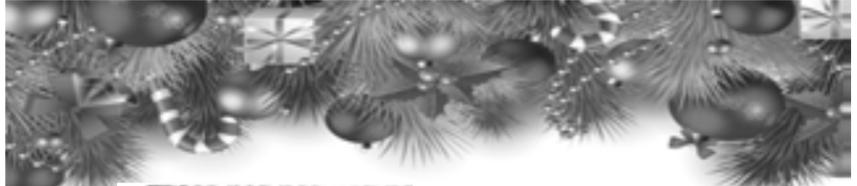
TABACARIA AÇORIANA

Serviço de qualidade a qualquer hora



Cozido à portuguesa todos os domingos

Nesta época festiva faça as suas encomendas para a Passagem de Ano
Vários "platters" à sua escolha!
Estamos abertos Dia de Ano Novo com ementa especial!
Aceitam-se reservas!
Lagosta Recheada • "Surf n'Turf" • Polvo assado
• Bacalhau e muito mais...





Os proprietários Fernando e Kevin Santos saúdam os seus clientes e comunidade em geral desejando FELIZ E PRÓSPERO ANO NOVO



Tel. (508) 673-5890 • Fax (508) 676-9712
408 South Main Street, Fall River, MA

2016 EM RETROSPETIVA

avó em menos de duas semanas.

— Em Portugal, 50 anos depois, o Sp. Braga conquista a Taça de Portugal, batendo na final o FC Porto.

— Grupo português Rumos Ensemble atua em New Bedford.

— Casa dos Açores da Nova Inglaterra celebra Dia

dos Açores. Carlos Melo Bento marca presença.

— Bispo Emeritus de Angra, D. António de Sousa Braga é distinguido com a “Insignia Autonómica de Reconhecimento” pelo Governo Regional dos Açores.

— Festas do Espírito Santo dos Amigos da Terceira em Pawtucket, reves-

tem-se de sucesso.

— Realiza-se em Fall River a festa da paróquia do Espírito Santo.

— Promovido pela Associação Cultural Saudades da Terra, de que é presidente Daciano Melo, realiza-se em New Bedford o 21.º Convívio de Naturais da Ribeira Quente, que conta com a presença do

presidente da Câmara Municipal da Povoação, Pedro Nuno Melo e com Gualter Costa Rita, presidente da junta de freguesia daquela localidade do sul de S. Miguel.

— Memorial Day assinalado em várias organizações portuguesas de MA e RI.

JUNHO

— Realizam-se em Massachusetts e Rhode Island, as celebrações do Dia de Portugal, com assinalável

sucesso, com a participação de Teresa Ribeiro, secretária dos Negócios Estrangeiros e Cooperação do Governo português e ainda do embaixador de Portugal em Washington, Domingos Fezas Vital.

— O fotógrafo português Peter Pereira e a diretora do Centro de Assistência ao Imigrante, de New Bedford, são condecorados pelo Presidente da República, em cerimónia ocorrida no Consulado de Portugal em New Bedford.

— Theresa Agonia, Miss RI, é uma das jovens participantes no certame Miss USA.

— Morre em New Jersey, Bernardino Coutinho, fundador do Dia de Portugal em Newark.

— Greg Almeida, jovem lusodescendente natural de Fall River, filho de José Urbano Almeida, natural do Pico da Pedra, S. Miguel, e de Tina Almeida, ganha dois Emmys na 39.ª edição dos Emmy Awards da divisão da Nova Inglaterra da National Academy of Television.

— Hannah Raposo, finalista da Durfee High School, de Fall River, morre em acidente de viação a caminho do baile de graduação.

— Morre em Lowell José Valadão, um dos fundadores do carnaval terceirense nos EUA.

— TAP Portugal volta a Boston com voos diários. PT registou o momento,



O Coral Herança Portuguesa, de Rhode Island, comemorou em abril de 2016 40 anos de existência, levando a cabo um concerto nos Amigos da Terceira em Pawtucket.



Alunos da escola portuguesa do Hudson Portuguese Club, que assinalou em abril o 35.º aniversário com uma festa muito concorrida em abril de 2016.

M.A.F. IMPORTS, LLC

Brinde com os nossos vinhos na festa de passagem de ano!



• Vinhos • Licores
• Aguardentes • Brandies
Especializamo-nos em vinhos do Porto



444 Broad Street, Central Falls, RI
(401) 722-8580 — (401) 639-6442

MÁRIO FONSECA PEST CONTROL

(401) 944-9179

Licenciado pelos estados
de RI, MA e CT

Eliminamos todos os insectos,
baratas, percevejos,
formigas brancas, etc..

INSPEÇÃO ESTRUTURAL

P.O. Box 1538, Central Falls, RI
401-639-6442 • 401-722-8580
401-944-9179

*Feliz Ano Novo
a todos os nossos clientes,
amigos e comunidade
em geral!*



2016 EM RETROSPECTIVA

que teve a participação de entidades de MA, do embaixador de Portugal em Washington, Fezas Vital, do embaixador dos EUA em Lisboa, Robert Sherman, da secretária dos Negócios Estrangeiros, Teresa Ribeiro e ainda de Fernando Pinto, presidente executivo da TAP e de David Neeleman, presidente do consórcio Atlantic Gateway e

principal acionista da empresa.
 — Morre em Hudson Maria Chaves Frias, mãe dos empresários António e Joseph Frias.
 — Muçulmano mata 50 pessoas num clube gay em Orlando, Flórida.
 — “A Um Mar de Distância”, documentário sobre a faina do bacalhau na Terra Nova, é exibido em

New Bedford.
 — O advogado português Gonçalo Rego, colaborador do PT, é selecionado para o “Who’s Who” dos melhores advogados da América do Norte.
 — Empresa Horacio’s Welding, distinguida “Large Business of the Year” pela Câmara de Comércio de New Bedford.
 — Festival Português de

Provincetown, Cape Cod, reveste-se uma vez mais de grande sucesso.
 — Realizam-se em New Bedford as tradicionais festas da Irmandade do Espírito Santo do Pico.
 — Festas sanjoaninas em

Cumberland, promovidas pelo Clube Juventude Lusitana, revestem-se de grande sucesso.
 — Milhares de fiéis e paroquianos participam nas festas do Senhor Santo
 (Continua na página seguinte)



O Taunton High School celebrou em março de 2016 a “Foreign Language Week”, evento que se destinou a celebrar a diversidade linguística e cultural dos seus alunos.



Márcia Sousa, vice-cônsul de Portugal em Providence, conferindo posse a Délio Leal como presidente dos Amigos da Terceira, Pawtucket.



O Centro de Assistência ao Imigrante, New Bedford, celebrou 45 anos de existência. Na foto, Helena DaSilva Hughes, diretora do CAI com Pedro Carneiro, cônsul de Portugal em New Bedford, e esposa, e ainda o empresário Michael Tavares.



David Simas, assistente senior do presidente dos Estados Unidos, Barack Obama e diretor do Gabinete de Estratégia Política da Casa Branca, foi distinguido como “Figura do Ano” durante a gala 2016 da Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers (MAPS) em abril de 2016 em Cambridge. Na foto, o advogado lusodescendente com Paula Coutinho, membro da direção e Paulo Pinto, diretor executivo daquela agência de serviços humanos.

**INMAN SQUARE
HARDWARE INC.**

1337 Cambridge Street, Cambridge, MA
(617) 491-3405

- Ferramentas • Tintas • Escadotes • Janelas
- Materiais de construção • Eléctrico • Canalização
- Reparações em portas e janelas • Papel decorativo

A toda a comunidade
Boas Festas e Feliz
Ano Novo
— Álvaro Pacheco

2016 EM RETROSPETIVA

Cristo dos Milagres promovidas pela igreja do mesmo nome em Fall River.

— Festa do Espírito Santo Mariense em Hudson.

— Erigido em New Bedford um monumento aos pescadores da cidade baleeira.

— Supremo Tribunal dos EUA bloqueia plano de

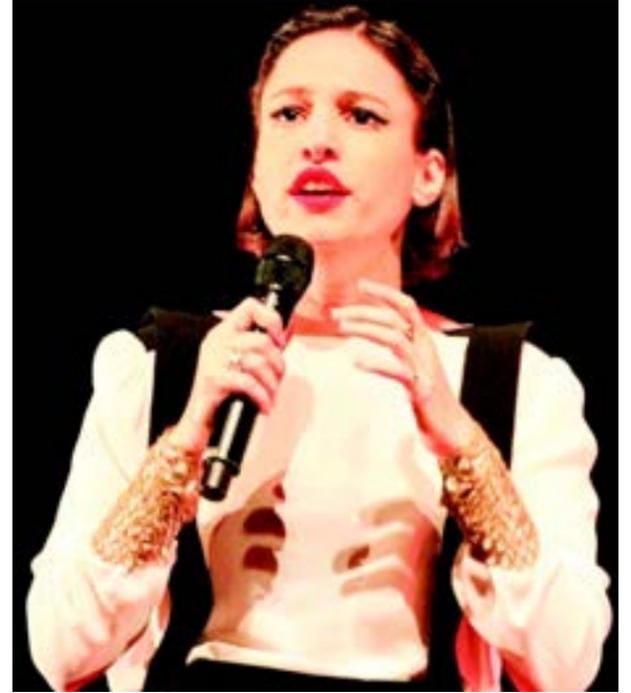
Obama para legalizar imigrantes indocumentados.

— Comendador Carlo Andrade distinguido com o galardão “Dunkin Brands

Franchise and Enterprise Award”.

— SATA inicia voos semanais para o TG Green Airport, em Rhode Island.

Na foto à direita, Carminho, uma das mais conceituadas fadistas da atualidade, num momento da sua atuação num espetáculo que teve lugar em Cranston, RI.



Nas fotos acima e abaixo dois aspetos do festival de gastronomia e folclore integrado nas celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island, e que teve lugar em abril deste ano no Cranston Portuguese Club, em Cranston.



Mário Almeida e Alfredo Pacheco, respetivamente presidente e maestro da Banda do Senhor da Pedra, durante a cerimónia do simbólico corte de bolo comemorativo do 25.º aniversário deste agrupamento musical de New Bedford em abril de 2016.



Carlos Maiato, delegado representante nos Estados Unidos da Cruz Vermelha Portuguesa, ladeado pelos deputados estaduais de Massachusetts, Bob Koczera e António Cabral e ainda o conselheiro das Comunidades Portuguesas, João Pacheco.



O Rancho Folclórico da Almagreira brilhou o convívio dos naturais da ilha de Santa Maria, que este ano teve lugar no restaurante White's of Westport, em abril e que contou, como habitualmente todos os anos, com grande afluência de marienses e amigos



Eddy Chaves, presidente da comissão organizadora do convívio dos naturais da ilha de Santa Maria, com Carlos Rodrigues, presidente da Câmara da Vila do Porto, ilha de Santa Maria e que foi convidado de honra ao sexto convívio Mariense realizado no passado sábado e que movimentou cerca de quatro centenas de pessoas numa demonstração do regionalismo mariense.

2016 EM RETROSPETIVA



Humberto Moniz, o grande responsável há vários anos pela iluminação do Santuário da Esperança, que curiosamente invoca o Senhor Santo Cristo por amigo, de quem se despede anualmente com promessa de regresso no ano seguinte, na foto com Horácio Tavares, conhecido empresário de New Bedford e um dos que transportou o andor com a imagem do Senhor Santo Cristo dos Milagres pelas ruas de Ponta Delgada. Na foto abaixo, o andor com a imagem do Senhor Santo Cristo dos Milagres transportado por alguns imigrantes portugueses, entre os quais o empresário Michael Tavares.



Al Nunes, coordenador do torneio de golfe, atividade inserida nas celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island.



A União Portuguesa Beneficente, uma das mais atividades sociedades fraternalistas pela Nova Inglaterra, com sede em Pawtucket, foi palco uma vez mais para a apresentação das suas marchas populares. Na foto, o casal Maria e José Rainho demonstram bem o entusiasmo do casal e muitos outros por esta tradição popular portuguesa e que encontra eco nas comunidades da diáspora.



Francisco Resendes, diretor do Portuguese Times, exibindo o certificado de participação no Encontro de Órgãos de Comunicação Social da Diáspora Açoriana, durante a sessão de encerramento, na ilha de São Jorge, no certame que teve lugar em abril no Faial, Pico e em São Jorge. Na foto, Paulo Teves, diretor regional das Comunidades do Governo Regional dos Açores e as técnicas Raquel Rodrigues, Elisa Costa e Ivone Pacheco.

Na foto abaixo, representantes dos órgãos de comunicação social portuguesa da Nova Inglaterra: José Arruda (programa radiofónico Açores-Madeira), Francisco Resendes (Portuguese Times), Manuel Estrela (O Jornal), Jorge Morais (WJFD), Mário Costa (Rádio Portugal Boston) e Frank Baptista (Rádio Voz do Emigrante). Ausente da foto: Carolina Baptista (Portuguese American Journal).



REBELLO
FUNERAL HOME
 901 Broadway, East Providence, RI
 (401) 434-7744 — MA (508) 336-7979

Saudamos efusivamente a comunidade de língua portuguesa, formulando os melhores votos de paz e felicidade!

Quatro gerações ao serviço da comunidade portuguesa!

Boas Festas e Feliz Ano Novo



2016 EM RETROSPECTIVA

JULHO

— D. António de Sousa Braga, bispo emérito de Angra, preside à 90.ª festa do Império Mariense de Saugus, Mass..

— Realiza-se em Bristol, a parada comemorativa da

independência dos EUA com participação de organizações portuguesas.

— “Toast to America”, iniciativa que assinala o 240.º aniversário da declaração da independência dos EUA, celebrada nos consu-

lados portugueses de MA e RI e ainda em Washington.

— Portugal sagra-se campeão europeu de futebol, o maior feito de sempre do futebol português, ao bater na final a anfitriã França por 1-0, golo

de Eder. Os imigrantes portugueses dos EUA celebram efusivamente este feito inédito e histórico.

— Realiza-se em East Providence a 104.ª edição festa do Espírito Santo do

(Continua na página 25)



Festa da Irmandade do Espírito Santo do Phillip Street Hall em maio de 2016.



As fotos acima e abaixo documentam uma iniciativa inédita em New Bedford: o festival VIVA PORTUGAL na baixa da cidade.



Maio de 2016: Banda de Santo António de Fall River participou nas festas do Senhor Santo Cristo em Hamilton, Bermuda.



DELICIE-SE COM OS NOSSOS PRODUTOS
no grelhador ou no seu clam boil.

<i>Chourico</i>	<i>Hot Chourico</i>	<i>Chicken Chourico</i>	<i>Chourico Franks</i>	<i>Chourico Patties</i>
<i>Linguica</i>	<i>Chicken Linguica</i>	<i>Turkey Linguica</i>	<i>Linguica Franks</i>	<i>Linguica Patties</i>
<i>Marcella</i>	MICHAEL'S PROVISION CO.	<i>Salpicão</i>	<i>Kjelbaaa</i>	

Michael's
317 Lindsey Street · Fall River, MA 02720 · 508-672-0982

Procure por os nossos produtos nos principais supermercados

Productos Importados de Portugal

- Queijos
- Azeites
- Peixe
- Refrigerante
- Vinhos
- Cervejas
- Frutas e Vegetais, etc...

Preços especiais para igrejas, restaurantes e organizações sociais
Fazemos Entregas

Aceitamos encomendas para qualquer parte dos Estados Unidos consulte o nosso website:
www.michaelsprovision.com

Ronald & José Miranda

Feliz e Próspero Ano Novo



Relax with your Family and Friends
Portuguese and American Cuisine

CAPTAIN'S PLACE

Full Bar
Take-Out
Lunch & Dinner
Gift Certificates
Daily Specials

We are **Waiting** for YOU

162 S. Main St
Acushnet, MA
508 998 5886

Open at 11:30am Closed on Mondays








**Obrigado pelo vosso patrocínio e lealdade!
Honestamente,
Rosemary, Manuel, Stephen Neto e funcionários**

Que o espírito que se vive nesta quadra natalícia seja elo de união de toda a comunidade e que perdure ao longo de 2017



96 Rockdale Ave
New Bedford, MA 02740
508-999-1236



1468 Pleasant St.
Fall River, MA 02723
508-678-9068

Independent Insurance Agent

www.NetoInsurance.com

FOR THE HOLIDAYS ...serve your Family & Friends the Finest Flavors of Portuguese Cuisine



PORTUGALIA MARKETPLACE
EXPERIENCE A WORLD OF DIFFERENCES

We offer a wide variety of:

- olive oils
- coffees
- teas
- chocolates
- cheeses
- salted cod
- crackers
- canned fish,
- wines

...& more products direct from Portugal!

NEW AT PORTUGALIA! We deliver to your door a taste of Portugal! Visit www.PortugaliaMarketplace.com

MONDAY - SATURDAY 8AM - 7PM • SUNDAY 9AM - 2PM
489 Bedford Street (corner of Twelfth St.)
Fall River, MA 02720 • (508) 679-9307

Take out Available!

Unique Gifts

Try our own spices, linguiça and presunto!



LUSO-AMERICAN FINANCIAL
A Fraternal Benefit Society

Home Office: 7080 Donlon Way, Suite 200 · Dublin, CA 94568
East Coast Office: 128 Union Street, Suite 100, New Bedford, MA 02740
877.525.LUSO

Em nome de todos os oficiais e membros da nossa família Luso-American queremos desejar.

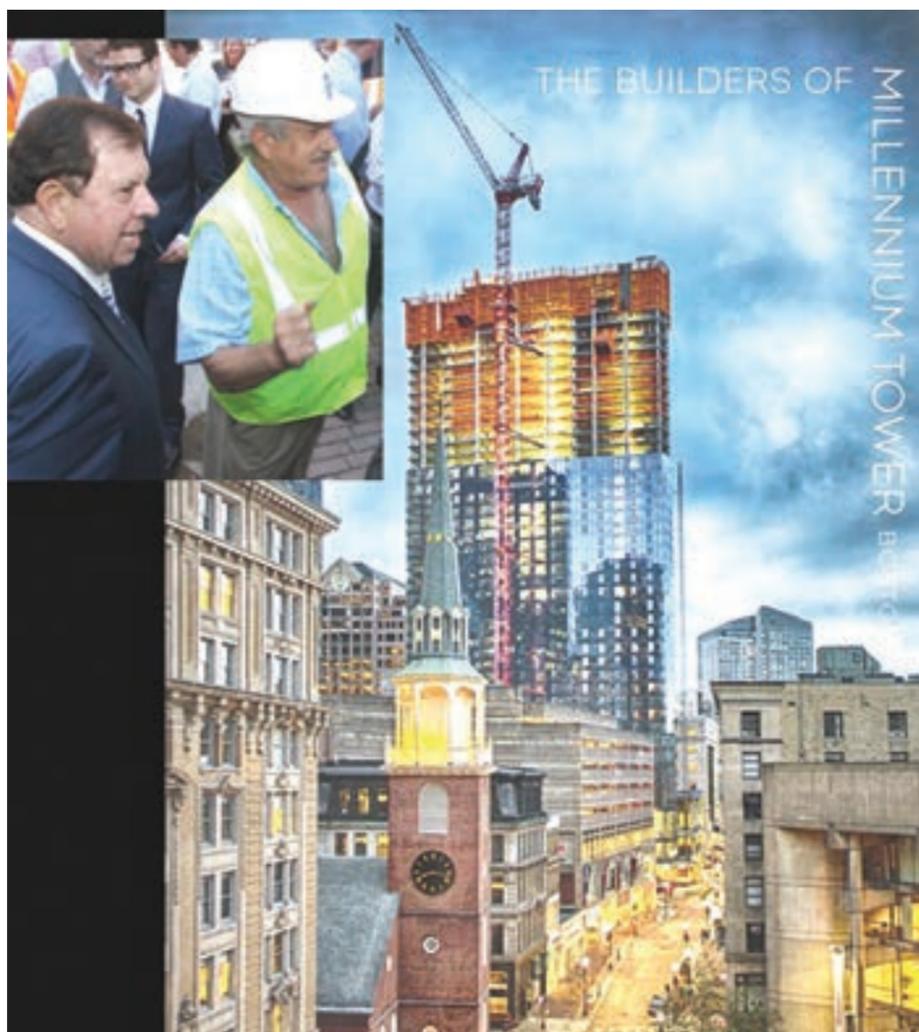
Boas Festas e Próspero Ano Novo a todas as famílias da nossa comunidade Portuguesa!



www.luso-american.org

DISTINÇÕES DA S&F CONCRETE CONTRACTORS EM 2016

MILLENIUM TOWER



Os irmãos marienses António e José Frias, donos da S&F Concrete Contractors, empresa que construiu a Millenium Tower em Boston, de 60 andares e um investimento de 700 milhões de dólares, constituindo uma das coroas de glória daquela companhia, que se enquadra nas maiores no ramo a nível dos EUA.

A família como prioridade



António Frias com o Presidente eleito dos Estados Unidos da América, Donald Trump.



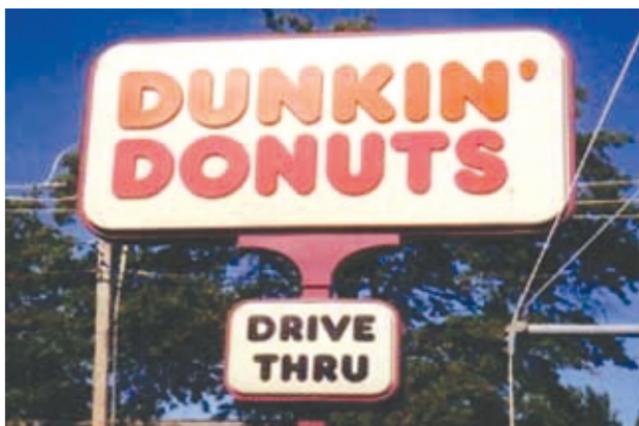
Nas fotos acima e abaixo o casal Frias com os fadistas Anita Guerreiro e João Casanova



166 Central Street
P.O. Box 427, Hudson, MA 01749
Tel. (978) 562-3495

COUTO MANAGEMENT GROUP

Desejamos a toda a comunidade um **FELIZ E PRÓSPERO ANO NOVO**



Sal Couto, CEO proprietário
Salvi Couto, presidente



Stoneham, MA

Escritórios principais

Tel. 781-279-0290



Porto

"An Amazing City!"

Michael Souza
Frequent Flyer

Museums and Heritage; Historical Centre; Sightseeing Tours; Architecture;
Culture and Leisure; River and Sea; Outdoor Shopping; Fashion; Gastronomy; Nightlife...

Fly now from PROVIDENCE to PORTO on Azores Airlines
via Ponta Delgada

Buy now!
Travel from June 02nd to September 29th, 2017

Azores Airlines
Contact Center 800 762 - 9995 | azores.express@ata.pt
08:30am-05:00pm Weekdays; 09:00am-01:00pm Sat (USA)
Travel Agents

Price is for round trip airfare Providence/Porto/Providence per person on AZORES AIRLINES; all taxes, fuel surcharges, all pre-collected and foreign taxes and fees, including Sep.11th security fee, for selected dates in Sep-Oct/2017. Azores Airlines checked baggage allowance 1 piece up to 50lbs/23Kgs are free, and carry on of 8kgs/17lbs. Checked bag fee apply for additional checked baggage, please see the airline website for more information. Restrictions/blackout dates may apply. Capacity controlled and subject to availability and changes without notice. Cancellation policies apply. Azores Airlines are not responsible for errors or omissions.

www.azoresairlines.pt



Manuel Santos e José Azevedo. (Cambridge)

GOMES TRAVEL

a agência de viagens de referência da comunidade portuguesa em Cambridge Peabody e Lowell



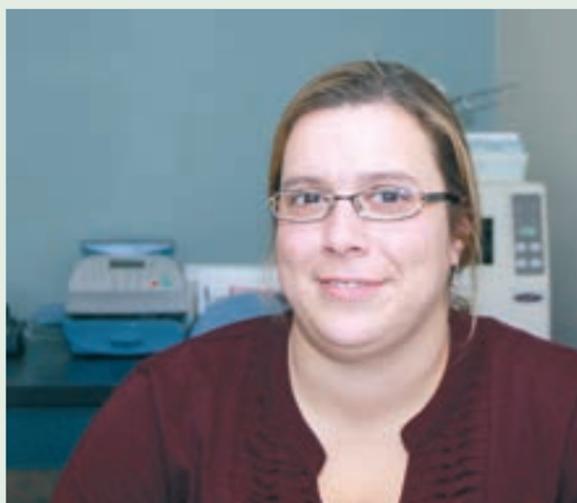
Elizabeth Fernandes (Cambridge)



José Azevedo (Cambridge)



Orlando Azevedo (Peabody)



Raquel da Silva (Peabody)



Idalina Azevedo (Peabody)



Luís Azevedo (Peabody)



Marthy Konomi (Peabody)



Edgar Azevedo (Lowell)



Idalina Azevedo, Orlando Azevedo, Marthy Konomi, Raquel da Silva e Solange de Freitas.



A todos os nossos clientes, amigos e comunidade em geral
Feliz e Próspero Ano Novo



Raquel Silva (Peabody)

Temos também ao vosso dispor seguros em todos os ramos e aos melhores preços!



A agência de viagens que lhe proporciona umas férias inesquecíveis. Os mais baixos preços para o Reino do Sol que vão aquecer o seu Inverno!

CAMBRIDGE

777 Cambridge Street
Tel. (617) 354-4499

PEABODY

60 Main Street
Tel. (978) 532-5435

LOWELL

10 Kearny Square (na Merrimack St.)
Tel. (978) 934-9121

2016 EM RETROSPECTIVA

Clube Teófilo Braga.

— Leonel Teixeira, antigo vice-cônsul de Portugal em Providence, assume a presidência das celebrações do Dia de Portugal/RI 2017.

— José Manuel Durão Barroso, antigo primeiro-ministro português, é nomeado presidente não executivo da Goldman

Sachs.

— Realiza-se em South Dartmouth, o 24.º convívio dos naturais e amigos do concelho do Nordeste, que conta com a presença do presidente daquele município micalense, Carlos Mendonça.

— Tony Ávila anuncia candidatura a deputado

estadual de Rhode Island pelo Distrito 69 de Bristol.

— Festas do Espírito Santo do Brightridge Club em East Providence.

— Portugal sagra-se campeão europeu de hóquei em patins batendo a Itália na final por 6-2.

— PT entrevista Lara Martinho, portuguesa natu-

ral de New Bedford e atual vice-presidente do Grupo Parlamentar do Partido Socialista na Assembleia da República portuguesa.

— Realizam-se em Pawtucket as festas do Espírito Santo da irmandade da paróquia de Santo António.

— Morre em New Bedford José Castelo, pai do



O imigrante português Joseph Cordeiro assumiu em maio deste ano a chefia da Polícia de New Bedford.



Theresa Agonia, de Cumberland, componente do Grupo Danças e Cantares do Clube Juventude Lusitana, Cumberland, foi coroada Miss Rhode Island participando na eleição de Miss USA em Las Vegas.



Domingos Fraga ladeado pela esposa, Liz Fraga (à esquerda), que faleceu dia 06 de maio de 2016 e pela irmã Melinda Fraga (à direita), falecida dia 16.



Nélia Alves, presidente da Casa dos Açores, ladeada pelo senador Michael Rodrigues e pelo cônsul Pedro Carneiro durante as celebrações do Dia dos Açores.



Festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Cambridge promovidas pela igreja de Santo António.



A festa do Império Micalense do Espírito Santo da Trindade de Hudson teve a sua realização este ano em maio, revestindo-se como habitualmente todos os anos, de grande sucesso. É centenária.

conhecido empresário José S. Castelo, de Acushnet.

— António Cabral, deputado estadual de Massachusetts, marca presença na Convenção Democrata em Philadelphia, PA.

— Equipa de beisebol Pawtucket Red Sox promove festival português denominado Portuguese Heritage Night.

— Tem lugar em New Bedford a festa anual da paróquia do Nossa Senhora do Monte Carmelo.

— Realizam-se em East Providence as festas do Espírito Santo Mariense do

(Continua na página seguinte)



D. António Sousa Braga, bispo emérito dos Açores, foi distinguido por Vasco Cordeiro, presidente do Governo Regional dos Açores, com a insígnia autonómica de reconhecimento.

2016 EM RETROSPECTIVA

Centro Cultural de Santa Maria.

— Prince Henry Society, de New Bedford, atribui 46 bolsas de estudo no montante de \$49.000.

AGOSTO

— Realizam-se em New Bedford, a tradicional festa

madeirense do Santíssimo Sacramento, atraindo ao Madeira Field, durante quatro dias festivos, largos milhares de forasteiros.

— Realizam-se em Fall River as tradicionais festas da paróquia de São Miguel.

Vasco Cordeiro, presidente do Governo Regional dos Açores.

— Realizam-se em Central Falls as festas de Nossa Senhora do Monte promovidas pelo Clube Sport União Madeirense.

Rehoboth, as típicas festas do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus.

— 14 atletas de MA e RI participam nos Jogos Olímpicos do Rio de Janeiro, Brasil.

— Jeff Negalha, luso-



Maio 2016: festa da paróquia do Espírito Santo em Fall River.

descendente de New Bedford, é contratado como treinador adjunto da equipa de futebol do Boston College.

— Aeroporto municipal de New Bedford aprovado para receber voos internacionais.

(Continua na página seguinte)



Jovem lusodescendente Greg Almeida ganha dois Emmys na TV.



— Em Portugal, o Sport Lisboa e Benfica conquista a Supertaça, vencendo na final, em Aveiro, o Sp. Braga por 3-0.

— Amigos da Terceira, de Pawtucket, promove noite havaiana.

— Festa da paróquia de Nossa Senhora do Rosário em Providence.

— Realizam-se em Fall River as Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, cujo presidente da comissão organizadora é Duarte Carreiro e que contaram com a presença de

Pedro Nuno Melo, presidente da Câmara Municipal da Povoação, com Gualberto Costa Rita, presidente da junta de freguesia da Ribeira Quente e presidente da Federação de Pescas dos Açores e Daciano Melo, presidente da Associação Cultural Saudades da Terra durante o convívio de naturais da Ribeira Quente, S. Miguel, em maio.

— Têm lugar em New Bedford as tradicionais festas do Senhor Bom Jesus da Pedra.

— Piquenique do Clube Social Português, Pawtucket, reveste-se de mais um êxito.

— Realizam-se em



Junho: morre Bernardino Coutinho, o homem do Dia de Portugal em Newark, NJ.



Celebrações do Dia de Portugal na State House em Boston: deputado Tony Cabral, o embaixador de Portugal em Washington, Fezas Vital, Teresa Ribeiro, secretária dos Negócios Estrangeiros e da Cooperação do Governo português e Steve Martins, conselheiro municipal de New Bedford.



José Ribeiro, João Martins, Manuel Costa, António Farinho, Luís Santos e Alberto Saraiva, ativos elementos do Clube Juventude Lusitana, que estiveram presentes no cerimonial do Memorial Day em Cumberland.



Festas do Espírito Santo nos Amigos da Terceira em Pawtucket, em maio.

LUZO AUTO CENTER

20 Scott Street, New Bedford, MA — Tel. 508-997-3941



- Serviço de reboque 24 horas por dia
- Serviço de bate-chapas e pintura altamente especializado
- Alinhamento de pneus às 4 rodas
- Equipamento moderno e técnicos competentes garantem serviço perfeito
- Distribuição de radiadores
- Todas as peças e acessórios para embelezamento do seu carro

CARROS USADOS COMPLETAMENTE GARANTIDOS!!!

2016 EM RETROSPECTIVA

SETEMBRO

— Festas de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland, RI, Hudson e Ludlow, MA revestem-se de grande sucesso atraindo largos milhares de devotos.
— Clube São Miguel, uma das mais populares

canonização celebrada na Praça de São Pedro, no Vaticano, frente a 120 mil fiéis. Madre Teresa de Calcutá, que em 1979 recebeu o Prémio Nobel da Paz e faleceu em 1997, com 97 anos de idade, visitou New Bedford dia 14 de

“Son of Nordeste — My Ancestors Silva - Gago da Câmara Arruda - Brandão”.
— Amigos da Terceira em Pawtucket celebra São Vicente de Paulo.
— Angariados mais de 100 mil dólares em benefício do Hudson Portuguese

Milagres.
— Anuncia-se a digressão da Banda de Santo António de Fall River às festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Ponta Delgada, em 2017.
— Pescadores de New Bedford contra construção



Após uma ausência de 16 anos, a TAP regressou a Boston, com voos diários. O voo inaugural, 11 de junho deste ano, contou com a presença de José Velez Caroço, cônsul de Portugal em Boston; Domingos Fezas Vital, embaixador de Portugal em Washington; David Neeleman, presidente do consórcio Atlantic Gateway, acionista da empresa; Robert Sherman, embaixador dos Estados Unidos em Lisboa; Teresa Ribeiro, secretária de Estado dos Negócios Estrangeiros e da Cooperação de Portugal; Fernando Pinto, presidente executivo da TAP; Tom Glynn, CEO da Massport; Marshall Tycher, presidente da Roseland; Michael Rodrigues, senador estadual de Massachusetts e António Cabral, deputado estadual.



O momento histórico em que o Airbus A330-200 da TAP Portugal aterrava no Aeroporto Logan em Boston, na tarde de 11 de junho de 2016.

coletividades portuguesas de New Bedford, celebra 75 anos de existência.
— Realizam-se em Massachusetts eleições primárias para o Senado e Câmara dos Representantes.
— Papa Francisco declara mãe Teresa de Calcutá santa, em missa de

junho de 1995.
— Morre em New Orleans, Louisiana, Hilda Medeiros Lagasse, mãe do conhecido telecozinheiro Emeril Lagasse.
— Herbert Silva, imigrante português natural da Lomba da Fazenda, S. Miguel, lança livro de genealogia denominado

Club no torneio de golfe promovido pela firma S&F Concrete Contractor, dos irmãos António e Joseph Frias.
— Massachusetts honrou as vítimas do 11 de Setembro.
— Realizam-se em Bristol as festas em honra do Senhor Santo Cristo dos

de monumento subaquático ao largo do Cape Cod.
— Marcelo Rebelo de Sousa desloca-se a New



O desfile das tochas continua a ser atividade única das celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island e já com planos para em 2017 na passagem dos 40 anos das celebrações, Waterfire deverá ser completo.



Celebrações do Dia de Portugal em New Bedford, no momento da cerimónia do hastear das bandeiras dos EUA e de Portugal, com Teresa Ribeiro, secretária dos Negócios Estrangeiros e da Cooperação do Governo português, a presidir ao ato solene no City Hall de NB.

York para participar na 71.ª Assembleia Geral das Nações Unidas. O Presidente da República portuguesa contacta a comunidade portuguesa dos EUA. “A diáspora nos

Estados Unidos é hoje uma das mais significativas e poderosas comunidades portuguesas no mundo”, afirma Marcelo Rebelo de Sousa.

(Continua na página seguinte)



Peter Pereira e Helena Silva Hughes, que foram distinguidos pelo Presidente da República, com Teresa Ribeiro, secretária de Estado dos Negócios Estrangeiros e da Cooperação do Governo português e o embaixador de Portugal em Washington, Domingos Fezas Vital, no Consulado de Portugal em New Bedford. Junho 2016.



Documentário sobre a faina do bacalhau na Terra Nova exibido em New Bedford. Na foto, a sepultura de um dos pescadores portugueses na Terra Nova.

2016 EM RETROSPECTIVA

— Joseph Silva toma posse como presidente e mordomo para 2017 pela Irmandade do Senhor Bom Jesus da Vila de Rabo de Peixe.

— Xanana Gusmão, antigo presidente de Timor Leste e atual ministro do Planeamento e Investimento Estrangeiro, deslocou-se aos EUA com o atual primeiro-ministro timorense, Rui Maria de Araújo, tendo visitado MA e RI,

nomeadamente o New Bedford Whaling Museum.

— Peregrinação portuguesa ao Santuário de La Salette em Attleboro, reúne largas dezenas de portu-

gueses.

— Instituto de Língua Portuguesa e Estudos Lusófonos do Rhode Island College celebra 10 anos de existência.



Parada do 4 de Julho em Bristol.



Festival Português de Provincetown, Cape Cod. Junho.



Os mordomos da Irmandade do Espírito Santo do Pico em New Bedford: Ernesto e Alda Oliveira durante a procissão de domingo. Junho de 2016. Na foto abaixo, festas sanjoaninas em Cumberland.



Festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres na paróquia do mesmo nome em Fall River.



O momento em que o Airbus A310 da SATA aterrava no TF Green Aiport, em Warwick, com o habitual "baptismo" pelo serviço de bombeiros do aeroporto. 11 de Junho.

OUTUBRO

— Miguel Albuquerque, presidente do Governo Regional da Madeira, visitou Massachusetts e Rhode Island.

— Casa dos Açores da Nova Inglaterra celebra o seu 25.º aniversário.

— Igreja de Nossa Senhora de Fátima, Cumberland, celebrou o 50.º aniversário.

— Convívios de naturais de Santo Espírito, ilha de Santa Maria, Ribeira Grande, S. Miguel.

— Igreja de Santo António de Pawtucket celebra 90.º aniversário.

— Prince Henry Society distingue o juiz Armand Fernandes como "Homem do Ano de 2016".

— Três mortes em acidente de viação em Westport.

— Advogada brasileira vítima mortal do descarrilamento de comboio em Hoboken, New Jersey.

— Escritor e jornalista, da ilha Terceira, Joel Neto, apresenta dois livros nos EUA: "A Vida no Campo" e "Arquipélago".

— Espetáculo de homenagem à memória de Jack Sebastião, no 10.º aniversário da morte do músico natural de Rabo de

(Continua na página seguinte)



SALEMA MANAGEMENT CORPORATION

John Salema
4 Harding Avenue
Ludlow, MA

Desejamos a todos os nossos clientes, amigos, conterrâneos e comunidade em geral sinceros votos de FELIZ E PRÓSPERO ANO NOVO



2016 EM RETROSPECTIVA

10 de Julho Portugal campeão europeu de futebol



Portugal bateu dia 10 de julho a França por 1-0 e sagrou-se campeão da Europa, o maior feito de sempre do futebol português.



Pelos quatro cantos do mundo a vitória da seleção portuguesa foi efusivamente celebrada, como foi o caso aqui pela Nova Inglaterra.



Lara Martinho, lusodescendente natural de New Bedford, é vice-presidente do Grupo Parlamentar do Partido Socialista à Assembleia da República portuguesa e concede entrevista ao PT.

Peixe, S. Miguel.

— A cidade de Peabody celebra os 100 anos de elevação a cidade, com grande representação da comunidade portuguesa.

— António Guterres é eleito novo secretário-geral da ONU.

— Bruno Carvalho, presidente do Sporting Clube de Portugal, marca presença no 50.º aniversário do Núcleo Sportinguista de RI, do Clube Juventude Lusitana, Cumberland.

— Eleições legislativas regionais dos Açores: Partido Socialista obtém maioria absoluta e Vasco Cordeiro é reeleito.

— Celebração do 10.º aniversário do monumento das Portas da Cidade em Fall River, com a presença de José Manuel Bolieiro, presidente da Câmara Municipal de Ponta Delgada, e de Berta Cabral, deputada pelo PSD à Assembleia da República.

— Clube Juventude Lusitana, de Cumberland, celebra 95 anos de existência.

— Geminação das sinagogas de Fall River e de Ponta Delgada.

— União Portuguesa Beneficente, de Pawtucket, realiza a sua convenção anual.

— Luso American Life Insurance anuncia mudança de nome para Luso American Financial.

— Portugalia Marketplace, em Fall River, celebra o seu 3.º aniversário.

— SATA apresenta em New Bedford o seu novo programa para 2017.

— É erigido em Bristol um monumento em memória de Frederico Pacheco, conhecido empresário açoriano ligado ao ramo das viagens.

— Ana Ventura Miranda, realizadora e diretora do Arte Institute, de New York, apresenta em New Bedford o documentário “Portuguese in Soho — Uma História que mudou a Geografia”.

— Alunos da escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana celebram a

tradição do Halloween.

— New Bedford continua o porto de pesca mais lucrativo dos EUA, graças às vieiras.

— Restaurante português “Adega”, ganha a primeira estrela Michelin de San José, Califórnia.

— Conjunto musical “Os Capitalistas” celebra 40 anos de existência.

— Noite de fados no Centro Cultural de Santa Maria, em East Providence, traz aos EUA dois fadistas marienses: Vera Soares e Bruna Cabral.

— Realiza-se no Consulado de Portugal em New Bedford uma conferência sobre investimento e turismo em Portugal sob o tema: “Investir em Portugal - A organização das empresas e as relações com os EUA”.

NOVEMBRO

— O republicano Donald Trump, 70 anos, empresário, produtor de televisão natural de New York é eleito 45.º Presidente dos Estados Unidos batendo a sua



Carlos Mendonça, presidente da Câmara Municipal do Nordeste e Anabela Isidoro, presidente da assembleia municipal, com José Maria Pacheco (Tia Maria do Nordeste) e Eduardo Garcia, Jimmy Mello e ainda Tony Soares e José Maria Rego, da comissão organizadora do convívio nordestense, que teve lugar dia 24 de julho em South Dartmouth.

opponente Hillary Clinton. Trump toma posse a 20 de janeiro de 2017.

— Veterano do Vietname, Joseph Câmara, natural da ilha de São Miguel, é o “Grand Marshall” da Parada dos Veteranos em Fall River, sendo homenageado pelo Conselho Municipal e mayor de Fall River.

— Naturais do concelho de Vila Franca do Campo reúnem-se em convívio em Swansea, com a presença do presidente daquela autarquia micaelense,

Ricardo Rodrigues.

— A primeira mulher comandante da Polícia Estadual de Rhode Island é a coronel Ann Assumpico, que se assume como lusodescendente.

— Portugal reforça rede consular nos EUA.

— É apresentado em New Bedford e em Pawtucket o documentário “The Portuguese in New England”, de autoria de Nelson Ponta Garça.

— O presidente eleito dos EUA, Donald Trump, (Continua na página seguinte)

Boas Festas e Feliz
Ano Novo
a toda a comunidade!



Dunkin Donuts
Plainville, MA
Carlos Santos

2016 EM RETROSPETIVA

escolhe o congressista lusodescendente Devin Nunes, da Califórnia, para o comité de transição.

— O lusodescendente Marc Pacheco é reeleito para o Senado de Massachusetts. Reeleitos ainda o senador Pat Toomey e os congressistas Jim Costa,

Devin Nunes e David Valadão. Jack Martins, que concorria pelo 3.º Distrito Congressional de New York, não é bem sucedido.

— II Grande Noite do Fado da Nova Inglaterra em Hudson com Anita Guerreiro e João Casanova Fernandes.



Festas do Senhor da Pedra em New Bedford. Agosto.



Festas do SS. Sacramento em New Bedford, o sucesso de sempre.



Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra: 30 anos de sucesso.

— Teresa Salgueiro, antiga vocalista dos Madredeus, apresenta segundo álbum, e em entrevista ao Portuguese Times afirma ser seu desejo cantar nos EUA.

— Gala PALCUS na Virgínia, 25.ª edição, conta com a presença de David Simas (que foi distinguido), assessor do presidente Barack Obama e de José Luís Carneiro, secretário de Estado das Comunidades Portuguesas.

— Três pescadores desaparecidos no mar, ao largo de Provincetown, Cape Cod.

— José A. Goulart “homem do ano” do Holy Ghost Brotherhood of

Charity em East Providence.

— O empresário português natural de Santa Maria, António Frias, avista-se com Donald Trump, após a sua vitória nas eleições dos EUA.

— Alunos da escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana, Cumberland, celebram a tradição americana do Thanksgiving.

— Workshop da SATA em Providence para promoção turística dos Açores junto de operadores da Nova Inglaterra.

— Morre em Newark, NJ, Augusto Saraiva, fundador do Portuguese Times. Natural de Coimbra, contava 83

anos de idade.

— O restaurante Galito, de Pawtucket, é adquirido por Victor Santos, conhecido ativista comunitário.

— TAP Portugal anuncia quer reforçar ligações para os EUA. Dos 25 voos semanais pretende chegar aos 70.

— Irmandade do Senhor Bom Jesus da Vila de Rabo de Peixe distribui cabazes de Thanksgiving a famílias mais carenciadas. Igual gesto de fraternidade tem também a Sociedade Cultural Açoriana, de Fall River, que ofereceu refeições de peru aos mais necessitados.

(Continua na página seguinte)



DIRECTORES

Sérgio Costa “Chairman of Board” & Presidente
Afonso Barcamonte 1º Vice Chairman/1º Vice-Presidente
Fernando Homem 2º Vice Chairman/2º Vice-Presidente
Gaspar Simões Tesoureiro
Carlos Pinto Secretário
Ivone Silva Assistente de Tesoureiro/Gerente

DIRECTORES

António Coimbra
Joaquim B.P. Cunha
Luciano Dinis
Marcos Figueiredo
Domingos Furtado

Faustino Melo
Philip Ortins
Rosa Romano
José C. Silva
Elsa Vieira

EMPENHADO EM SERVIR A COMUNIDADE

A todos os nossos funcionários, clientes, amigos e comunidade em geral
FELIZ E PRÓSPERO ANO DE 2017

www.luso-american.com

79 Lynnfield Street (CVS Plaza) • 37 Tremont Street, Peabody, MA 01960

* Tel. 978-531-5767 * Fax 978-531-4607

NCUA

Horário do Banco:
Seg.-Qua. 9:00 AM-5:00 PM
Qui. & Sexta: 9:00 AM-6:00 PM
Sáb.: 8:30 AM-1:00 M



2016 EM RETROSPECTIVA

— Desastre de avião perto do aeroporto internacional de Medellín, Colômbia, mata 75 pessoas. Seis sobrevivem, entre jogadores e técnicos de futebol da equipa brasileira do Chapecoense, jornalistas e dirigentes. O mundo do futebol está de luto.

— Santuário de La Salette inaugura festival natalício de luzes.

— Conselho Municipal de New Bedford não aprova moção contra deportação de imigrantes.

DEZEMBRO

— Centro de Assistência ao Imigrante, de New Bedford, promove naturalização de imigrantes, entre os quais alguns portugueses.

— Por iniciativa da comissão do Dia de Portugal em RI, os alunos das escolas portuguesas voltam a decorar a árvore de Natal da State House, em Providence.

— Exposto presépio com livros na Casa da Saudade em New Bedford.

— Luso American Financial inaugura novas instalações no De Mello International Center em New Bedford.

— 36 mortos em incêndio num armazém onde decorria uma festa em Oakland, Califórnia.

— Luís A. Guerreiro, psicólogo português de New Jersey e antigo chefe de redação do Portuguese Times, lança livro intitulado "The Explanation of Behavior: A Control Theory of Everything".

— O empresário português natural da ilha

Graciosa, Ildeberto Medina, de Rhode Island, é homenageado no Palácio da Bolsa, no Porto.

— Encerrada a exposição de fotografia subaquática "Oásis", do fotógrafo Nuno Sá, que durante um ano esteve exposta no New Bedford Whaling Museum.

— O antigo primeiro-ministro português António Guerres toma posse como secretário-geral da ONU, durante o ato em que marcaram presença Marcelo Rebelo de Sousa e António Costa, respetivamente presidente da República portuguesa e primeiro-ministro português.

— Festa de Natal da S&F Concrete Contractor reúne centenas de empregados, famílias e amigos.

— O futebolista Cristiano Ronaldo recebe a sua quarta bola de ouro.

— Exposição de presépios na Portugalia Marketplace, em Fall River.

— Pai e filho, Joseph Lopes, 41 anos e Collin Lopes, 9 anos de idade, mortos na sua residência por fuga de monóxido de carbono.

— "Columbus - The Untold Story", livro do picoense Manuel Rosa, a residir em North Carolina, é considerado o melhor do ano pelo Indie Reader.

— Centro Cultural de Santa Maria, East Providence, tem novos corpos gerentes. Manuel Costa é o novo presidente da direção.

— O advogado lusodescendente natural de Taunton, Mass., David Simas, assessor do presidente Barack Obama, é nomeado



Xanana Gusmão, antigo presidente de Timor Leste, visita New Bedford.



Donald Trump eleito 45.º presidente dos EUA



Casa dos Açores da Nova Inglaterra celebrou 25.º aniversário.

diretor-geral da Fundação Obama em Chicago.

— Banda de Santo António de Fall River dá concerto de Natal na igreja do mesmo nome na Bedford Street, na cidade dos teares, tendo como solista Catarina Avelar.

— Alunos das escolas do Clube Social Português, Pawtucket, e Clube Juventude Lusitana, Cumberland, dão récitas de Natal.

— Luzo Auto Center, de João e Victor Pinheiro, promove uma vez mais a

sua festa de Natal com a participação de funcionários, amigos e entidades da comunidade local.

— O deputado estadual de Mass., António Cabral anuncia incentivos fiscais para novas empresas de New Bedford.

— Portuguese Times publica um suplemento de Natal de 100 páginas com mensagens dos seus patrocinadores e entidades diversas.

— Morre monsenhor



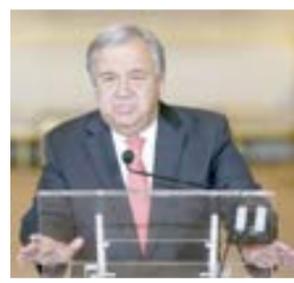
O culto à Virgem de Fátima é celebrado em MA e RI: Ludlow, Hudson e Cumberland.



Convívio de naturais de Vila Franca do Campo, S. Miguel, revestiu-se de grande sucesso. Foi a 05 de novembro.



Augusto Saraiva, fundador do Portuguese Times, morre a 21 de novembro.



António Guterres toma posse como secretário-geral da ONU.

Augusto Cabral, 79 anos de idade. Era natural da Fazenda do Nordeste.

Na foto abaixo, um momento na inauguração das novas instalações da Luso American Financial em New Bedford.



Miguel Albuquerque, presidente do Governo Regional da Madeira, visitou esta região.



**North Attleboro
Donuts
Westwood
Carlos Andrade**



Feliz Ano Novo

a toda a comunidade



Hillary vencedora, Trump presidente

Mais de um mês depois das eleições presidenciais de 8 de novembro nos EUA, a contagem de votos ainda não terminou e, segundo o New York Times, o número de votos na candidata democrata Hillary Clinton continua a subir e totaliza 65.746.544, enquanto o candidato republicano Donald Trump tem 62.904.682.

O resultado é inegável: Hillary Clinton é campeã e ganhou com uma vantagem impressionante de 2.841.862 votos, mas o 45º presidente dos EUA será Donald Trump. Há algo de injusto nisto. Comparando com as Olimpíadas, a medalha de ouro é atribuí-



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

da ao segundo classificado.

Acontece que a eleição presidencial nos EUA, autoproclamado farol da democracia, está longe de ser uma democracia pura, na qual cada pessoa tem um voto e ganha quem receber os votos do maior número de pessoas.

Na realidade, o presidente é eleito por um órgão chamado Colégio Eleitoral estabelecido pelo artigo 2 da Constituição e de que fazem parte representantes dos 50 estados. Esses delegados são os “grandes eleitores” e o ex-presidente Bill Clinton, por exemplo, é agora “grande eleitor” de New York.

O Colégio Eleitoral foi promulgado pelos delegados à convenção constitucional de 1787 e resulta de um compromisso entre os que defendiam a eleição presidencial pelo voto popular e os que eram favoráveis à nomeação pelo Congresso. Supostamente, funciona como uma válvula de segurança face aos perigos de uma eleição direta, conforme escreveu um dos delegados, John Adams, em 1814: “A democracia nunca dura muito – perde-se rapidamente, exaurida, e mata-se a si própria”.

No processo de elaboração da Constituição, os chamados Founding Fathers of the United States pretenderam também fortalecer o espírito federativo do novo país e que todos os estados, incluindo os pequenos, tivessem o seu peso na escolha do presidente. Se a eleição se baseasse apenas no voto popular, os estados com grande população é que decidiriam as eleições e os pequenos não teriam voz.

Assim, há duzentos anos que o presidente dos EUA é escolhido pelo Colégio Eleitoral, cujos membros, os chamados “grandes eleitores”, são eleitos pelos “pequenos eleitores”, que são os cidadãos comuns de cada estado. O número de delegados no Colégio Eleitoral varia de acordo com os seus representantes no Congresso. A Califórnia, o estado mais populoso, tem 55 “grandes eleitores”, enquanto Wyoming, Alasca ou a capital federal, Washington, possuem apenas três.

Presentemente, o Colégio Eleitoral tem 538 “grandes eleitores” e vence a eleição o candidato que obtiver os votos de pelo menos 270 mesmo que tenha um número total de votos populares menor do que o oponente, como foi o caso em 2016: nas eleições populares de 8 de novembro, Hillary Clinton conseguiu mais 2,8 milhões de votos do que Donald Trump, mas ele foi declarado vencedor por ter recebido 306 votos do Colégio Eleitoral, enquanto ela não foi além de 232.

A formalidade constitucional da votação do Colégio Eleitoral teve lugar dia 19 de dezembro. Soube-se, por exemplo, que embora Hillary tenha ganho o voto popular no estado de Washington, foi

apoiada apenas por oito dos 12 “grandes eleitores” democratas deste estado. Num protesto simbólico, três “grandes eleitores” democratas não votaram na candidata do partido, mas no ex-secretário de Estado republicano Colin Powell e um votou em Faith Spotted Eagle, um velho ativista índio do Dakota do Sul, que nem sequer eram candidatos.

Em Massachusetts, todos os 11 “grandes eleitores” votaram em Hillary Clinton, que já tinha ganho a votação popular com 60% dos votos. Um dos “grandes eleitores” de Massachusetts e um dos poucos ou talvez mesmo o único lusodescendente foi o senador democrata estadual Marc Pacheco, de Taunton, que afirmou: “Votámos pelos nossos valores, votámos pela igualdade, votámos pela justiça económica, votámos para proteger o nosso planeta, votámos pela liberdade religiosa, votámos para rejeitar o ódio e votámos contra a retórica que deixou o mundo em estado de alerta”.

Numa alusão à contestação pela escolha de Trump, o secretário estadual de Massachusetts, William Galvin, lembrou que há 44 anos, nas presidenciais de 1972, todos os estados elegeram o republicano Richard Nixon e Massachusetts foi o único em que o candidato democrata George McGovern ganhou. Contudo, decorridos menos de dois anos, Nixon deixou de ser presidente devido ao escândalo Watergate.

Habitualmente, o candidato vencedor do voto popular é também o escolhido pelo Colégio Eleitoral, mas pela quinta vez na história dos EUA um candidato ganhou o voto popular, mas perdeu o Colégio Eleitoral.

Em 1824, o candidato John Quincy Adams conquistou 113.122 votos populares, sendo que o seu adversário, Andrew Jackson, ganhou no voto popular com 151.271. Como ambos não alcançaram o mínimo de votos no Colégio Eleitoral, a decisão de quem ocuparia a presidência foi tomada pela Câmara dos Representantes, que escolheu Quincy Adams.

Em 1876, no total de 369 votos no Colégio Eleitoral, no mínimo era preciso 185 para ganhar. O candidato republicano, Rutherford B. Hayes, conquistou 4.036.298 votos populares e 185 votos dos delegados dos estados, e foi eleito presidente. O seu oponente, o democrata Samuel J. Tilden ganhou no voto popular com 4.300.590 votos, mas só alcançou 184 votos no Colégio Eleitoral.

Em 1888, no total de 401 votos no Colégio Eleitoral, no mínimo era preciso 201 para ganhar. O candidato republicano, Benjamin Harrison, conquistou 5.439.853 votos populares e 233 votos dos delegados dos estados, e foi presidente. O seu oponente, o democrata Grover Cleveland, ganhou no voto popular com 5.540.309 votos, mas só obteve 168 votos no Colégio Eleitoral.

Em 2000, no total de votos 538 no Colégio Eleitoral, no mínimo era preciso 270 para ganhar. O candidato republicano, George W. Bush, conquistou 50.456.987 votos populares e 271 votos dos delegados dos estados, o suficiente para ganhar a presidência apesar das suspeitas de manipulação na Florida, estado governado pelo irmão do presidente. O democrata, Al Gore, ganhou no voto popular por cerca de 5600 mil votos (51.003.926), mas só obteve 266 votos no Colégio Eleitoral e não foi eleito.

Em 2016, o total de votos no Colégio Eleitoral continuou sendo 538 e 270 o mínimo para ganhar. Trump conquistou 306 votos e ganha a presidência, embora Hillary tenha ganho no voto popular.

Foi a quinta vez, três no século 19 e duas nos últimos 16 anos, que um candidato democrata perdeu a Casa Branca para um republicano embora tenha sido mais votado e muita gente questiona a justiça de um sistema que permite isso.

Donald Trump, que agora conquistou a Casa Branca justamente por causa do Colégio Eleitoral, em 2012,



quando Barack Obama foi reeleito vencendo Mitt Romney, atacou ferozmente o sistema no Twitter, considerando-o “fraudulento e que fez da nossa nação motivo de chacota”.

Há quatro anos, Obama não só teve mais votos do que Romney no Colégio Eleitoral (332 contra 206), mas ganhou também no voto popular (65,9 milhões de votos contra 60,9 do republicano). Mas Trump estava certo quando escreveu que “o Colégio Eleitoral é um desastre para uma democracia”. Mas já não fala em acabar com o sistema que lhe valeu a Casa Branca apesar da derrota na votação popular por 2,8 milhões de votos.

Propostas para abolir o Colégio Eleitoral estão surgindo de todos os lados. Acadêmicos, cientistas políticos e organizações vêm tentando convencer os americanos, através de artigos, entrevistas e palestras, de que já é tempo de deixar o povo eleger o seu presidente em vez de deixar essa tarefa para um reduzido grupo de delegados. Conforme escreve o Los Angeles Times, o “Colégio Eleitoral é um sistema antidemocrático e desatualizado que não reflete a nossa sociedade moderna, e precisa mudar imediatamente”.

A senadora democrata Barbara Boxer, da Califórnia, apresentou dia 15 de novembro uma proposta de lei para abolir o Colégio Eleitoral. Mas isso exigirá uma emenda constitucional e uma luta dura, pois o Partido Republicano não está interessado. Mas um dia virá em que um republicano – talvez até Trump – vencerá o voto popular e perderá o Colégio Eleitoral. E isso também será um desastre para a democracia, porque cada voto deve contar.

Trump já foi oficialmente confirmado como presidente pelo Colégio Eleitoral, mas o processo ainda não acabou. A confirmação final será feita dia 6 de janeiro próximo. O Congresso reúne-se no Capitólio em sessão conjunta para contar os votos e declarar o vencedor. O ainda vice-presidente dos EUA, Joe Biden, na qualidade de presidente do Senado, dirigirá a sessão. Os votos do Colégio Eleitoral por estado são abertos e registados por ordem alfabética a fim de serem depois publicados nos jornais oficiais do Senado e da Câmara dos Representantes. Biden anunciará então os resultados e declara o nome do vencedor. Antes, porém, perguntará se alguém tem objeções. Se houver alguma objeção tem de ser apresentada por escrito e assinada por, pelo menos, um senador e um congressista antes de ser entregue a Biden para análise.

Esta é a altura em que podem ser contestados os votos de “grandes eleitores” eventualmente contrários aos resultados verificados nas urnas. Se surgirem, essas possíveis objeções são depois analisadas, em separado, pela Câmara dos Representantes e pelo Senado, durante duas horas. Se houver acordo no provimento, em ambas as câmaras, os votos em causa são eliminados. Mas nos tempos modernos o Congresso nunca deu razão a uma objeção deste tipo. Portanto, Trump deverá ser oficialmente anunciado por Joe Biden como 45º presidente dos EUA no dia 6 de janeiro e tomará posse dia 20. Convém habituarmos-nos a essa ideia. Esse sociopata perigoso será o próximo presidente dos EUA. Presidente Trump. Podemos começar a treinar, porque vamos ter que dizer estas palavras pelo menos nos próximos quatro anos: presidente Trump.

PJ deteve suspeitos de violação e violência doméstica no Fundão

A Polícia Judiciária (PJ) da Guarda anunciou na passada quinta-feira a detenção de um homem de 30 anos suspeito da prática de crimes de violação e violência doméstica, ocorridos na área do Fundão.

O Departamento de Investigação Criminal da PJ da Guarda refere, em comunicado hoje divulgado, que os crimes ocorreram durante os anos 2015 e 2016 e que a vítima foi uma criança menor de 14 anos.

“Tais crimes terão ocorrido de forma reiterada ao longo de cerca de um ano”, aponta a nota de imprensa.

Segundo a nota, o detido, um comerciante de 30 anos, vai ser presente às autoridades judiciais competentes com vista à aplicação das adequadas e necessárias medidas de coação.

PJ deteve em Estarreja suspeitos de matar homem e esconder o corpo

A Polícia Judiciária (PJ) de Aveiro anunciou na passada sexta-feira a detenção de dois jovens suspeitos de matar um homem de 45 anos e esconder o corpo, em Estarreja.

Em comunicado, a PJ refere que os factos ocorreram na noite do dia 17 de dezembro, quando os dois jovens se desentenderam com a vítima, por motivo aparentemente fútil, após terem estado os três a beber numa tasca situada em Veiros, Estarreja.

Na sequência desse desentendimento, dizem os investigadores, a vítima foi levada para um local ermo, em zona florestal, onde foi “violentamente agredida” na cabeça, ao que tudo indica com uma caçadeira de canos serrados.

“Das agressões infligidas resultaram lesões graves, designadamente hemorrágicas, que conduziram à falência de alguns órgãos vitais e terão causado a morte da vítima”, refere o comunicado.

Ainda segundo a PJ, os suspeitos pegaram no corpo da vítima, inconsciente, e atiraram-no para o interior de um poço existente no local, fazendo-o dessa forma submergir na água e assim ocultar o cadáver com intuito de impossibilitar a sua descoberta por alguma pessoa que passasse naquele sítio.

As autoridades apreenderam as armas brancas utilizadas, bem como a caçadeira, sendo que esta arma foi recuperada do interior de um outro poço com a colaboração de uma equipa de mergulhadores da GNR.

Os suspeitos, ambos com 22 anos, sem ocupação profissional definida, foram detidos pela presumível prática dos crimes de homicídio qualificado, profanação e ocultação de cadáver.

Homem de 80 anos morreu afogado em vala junto ao rio Mondego

Um homem com cerca de 80 anos morreu na passada quinta-feira, afogado numa vala adjacente ao rio Mondego, junto à Mata Nacional do Choupal, em Coimbra, disse fonte dos bombeiros.

“O senhor estaria a lavar a viatura no local, terá escorregado e caído para dentro da vala”, disse fonte do Comando Distrital de Operações de Socorro (CDOS) de Coimbra.

O alerta foi dado às 18:56 e os meios dos Bombeiros Sapadores de Coimbra destacados para o local, na margem direita do rio Mondego, localizaram o corpo na vala - estrutura em betão que serve para a irrigação dos campos agrícolas - e retiraram-no já sem vida, adiantou a fonte do CDOS.

No local, além dos Bombeiros Sapadores de Coimbra, estiveram meios do Instituto Nacional de Emergência Médica (INEM), PSP e GNR, num total de 18 operacionais, apoiados por sete viaturas.

Problemas de segurança podem fechar Secundária de Carcavelos

O diretor do Agrupamento de Escolas de Carcavelos, Adelino Calado, disse na passada quinta-feira esperar que “os problemas de segurança” da Secundária de Carcavelos sejam resolvidos nos próximos 15 dias, para evitar o encerramento do estabelecimento.

“Neste momento há insegurança nas instalações da escola e eu não vou arriscar que aconteça algum acidente aos 2.000 alunos por quem sou responsável, por isso, ou os problemas resolvem-se ou a escola não vai abrir”, afirmou o diretor.

Os problemas na Escola Secundária de Carcavelos fazem hoje a manchete do jornal i, segundo o qual “o Conselho Geral decidiu que a escola não vai reabrir para o segundo período por ‘falta de segurança aguda’”.

Adelino Calado justificou a “ameaça” pela necessidade “urgente” de resolver os problemas, relacionados com a falta de eletricidade e manutenção do equipamento escolar.

Para Adelino Calado, maior é o risco de algum dos alunos ter um acidente do que causar agora algum alarmismo com o eventual fecho da escola já em janeiro.

“Não há luz em algumas zonas da escola, por exemplo nas escadas. E se um aluno cai e se magoa a sério, como já aconteceu com um professor? Para mim, isso é que é grave. Não quero correr mais riscos”, disse.

Adelino Calado adiantou que o órgão diretivo da Secundária de Carcavelos discutiu qual a posição a tomar durante os últimos dois meses e concordaram em não abrir a escola para o segundo período escolar se, entretanto, os problemas não forem resolvidos.

“Se eu tiver de fechar a escola será mesmo terrível, mas mais graves serão as consequências se ninguém fizer nada. Isto tem de se resolver e tenho esperança de que a Parque Escolar o faça nos próximos 15 dias, período de férias”, concluiu.

Marcelo diz que déficit é resultado “muito importante” que “profetizavam que nunca se chegaria”

O Presidente da República defendeu que o resultado do déficit é “muito importante” porque há nove meses “as pessoas profetizavam que nunca se chegaria” ao valor atual, ressaltando que é ainda provisório.

“Como se chega a um déficit desses é uma questão que só olhando para os resultados. Provavelmente, tem a ver com, por um lado, um crescimento da economia superior na parte final do ano do que foi no começo, e, por isso, receitas superiores, por outro lado, uma contração apreciável de despesas, nomeadamente despesas não apenas de funcionamento, mas de investimento”, afirmou Marcelo Rebelo de Sousa.

O chefe de Estado respondia aos jornalistas, que o questionaram sobre os receios da oposição sobre a forma como se alcança o déficit, e concluiu: “Em qualquer caso, é muito importante que se tenha chegado a esse resultado, porque há nove meses as pessoas profetizavam que nunca se chegaria a nada parecido com isso”.

Cerca de uma hora antes, a presidente do CDS-PP, Assunção Cristas, à saída de uma audiência com o Presidente, tinha dito aos jornalistas que o resultado do déficit era positivo mas importava saber como foi alcançado, apontando a “degradação dos serviços públicos”.

Sobre o déficit, Marcelo Rebelo de Sousa começou por dizer: “Ainda vamos no déficit de nove meses e o otimismo do primeiro-ministro parece mostrar que ele sabe mais coisas do que nós sabemos e que espera ainda melhor do que o déficit de setembro, porque ele fala num déficit inferior a 2,5%. Eu, realisticamente, falei sempre em 2,5%”.

“Portanto, teremos de esperar ainda em janeiro e em fevereiro para conhecer déficit atualizado com outubro, novembro e dezembro”, acrescentou.

“Aparentemente, pode acontecer que o otimismo do primeiro-ministro justifique um déficit até ligeiramente inferior a 2,5%, mas para já 2,5% é aquilo que a Comissão Euro-



peia achava ser fundamental e é aquilo que corresponde a ser seguido um caminho de rigor financeiro e que eu também considero fundamental e os portugueses consideram”, afirmou.

O déficit orçamental das administrações públicas fixou-se em 3.405,6 milhões de euros até setembro, ou seja, 2,5% do Produto Interno Bruto (PIB), segundo dados divulgados pelo Instituto Nacional de Estatística (INE).

O INE explica que esta melhoria do saldo foi determinada por um aumento da receita total em 0,8%, mas também por uma diminuição da despesa em 1,1%.

A meta do Governo para a totalidade do ano é de 2,4% do PIB, e a meta fixada por Bruxelas é de 2,5% do PIB.

Mário Soares em coma profundo e em estado “muito crítico”

O antigo Presidente da República Mário Soares encontra-se em coma profundo e em estado “muito crítico”, disse na passada segunda-feira o porta-voz do Hospital da Cruz Vermelha, em Lisboa, onde está internado.

“O Presidente Mário Soares encontra-se em situação muito crítica e em estado de coma profundo, mantendo-se o prognóstico reservado”, disse o porta-voz do Hospital da Cruz Vermelha, José Barata, em declarações aos jornalistas à entrada da unidade de saúde.

Segundo José Barata, Mário Soares “não reage a estímulos externos”, apesar de continuar “a respirar normalmente sem nenhum apoio técnico”.

“Há um agravamento progressivo do estado de saúde”, adiantou, acrescentando que Mário Soares continua a ser acompanhado e monitorizado constantemente.

O hospital da Cruz Vermelha emitirá nova informação clínica às 12:00 de terça-feira.

Internado desde o dia 13 de dezembro, o antigo Presidente fora transferido na quinta-feira dos Cuidados Intensivos para a “unidade de internamento em regime reservado” do Hospital da Cruz Vermelha, depois de sinais



de melhoria do estado de saúde.

No entanto, no sábado, um agravamento súbito da situação clínica obrigou ao regresso do antigo chefe de Estado à Unidade dos Cuidados Intensivos.

Morreu José Silva Marques ex-líder parlamentar do PSD

O ex-líder parlamentar do PSD Silva Marques morreu no domingo, aos 78 anos, disse à agência Lusa fonte partidária.

José Augusto da Silva Marques nasceu a 07 de novembro de 1938, começou na política no PCP, foi dirigente comunista na clandestinidade e afastou-se do partido antes do 25 de Abril de 1974.

A sua experiência na clandestinidade inspirou um livro, “Relatos da clandestinidade - O PCP visto por dentro” (ed. Jornal Expresso), publicado em 1976, que, ao longo de mais de 300 páginas, contou como foi a sua adesão ao partido, o trabalho clandestino e, por fim, a rutura.

Silva Marques foi, durante quatro anos, de 1976 a 1979, presidente da Câmara Municipal de Porto de Mós.

Aproximou-se do PSD e foi eleito deputado pelo círculo



de Leiria, de 1980 a 1999 e desempenhou o cargo de presidente do grupo parlamentar dos sociais-democratas.

O velório realizou-se na passada segunda-feira na Basílica da Estrela, em Lisboa.

Dívida do Grupo EDA, nos Açores ascendia a 243 Milhões de Euros em 2015

A dívida total do Grupo EDA, nos Açores, ascendia a 243 milhões de euros no final de 2015, menos cinco milhões do que o valor registado no período homólogo de 2014, segundo anunciado na passada sexta-feira.

“99,8% da dívida do Grupo EDA está concentrada nas empresas EDA e EDA Renováveis, em consequência do esforço de investimento que anualmente realizam”, refere o relatório e contas 2015, a que a agência Lusa teve acesso, acrescentando que só a empresa mãe, a EDA, é responsável por “94,1% da dívida total”.

Criada em julho de 1981, a empresa EDA – Eletricidade dos Açores, detida em 50,1% pela Região Autónoma dos Açores, foi transformada em sociedade anónima em 1997, fazendo atualmente parte do grupo empresas como a SEGMA, GlobalEDA, EDA Renováveis e Norma Açores.

O principal objetivo da EDA e das suas subsidiárias é a produção, transporte, distribuição e venda de energia elétrica, bem como a prestação de serviços de telecomunicações, sistemas de informação, consultadoria, gestão e manutenção de instalações industriais.

Em 2015, os encargos financeiros associados ao serviço da dívida consolidada totalizaram 6,3 milhões de euros, menos 2,6 milhões de euros do que os custos financeiros suportados em 2014.

O relatório e contas 2015 adianta, ainda, que o resultado operacional do grupo empresarial totalizou 23.438 euros, representando um decréscimo de 2,7%, face aos 24 mil euros de 2014.

De acordo com o documento, esta evolução está relacionada com a contração dos rendimentos operacionais em 10%, conjugado com o decréscimo nos gastos operacionais em 11%.

O volume de negócios (inclui vendas e prestação de serviços) do Grupo EDA atingiu mais de 175 mil euros, o que representa um decréscimo de 8,4% relativamente ao montante atingido em 2014 (mais de 191 mil euros).

Na mensagem do presidente do Conselho de Administração da EDA, publicada no relatório e contas 2015, Duarte Ponte destacou que todas as empresas apresentam “mais uma vez resultados positivos” e que “cerca de metade dos resultados do Grupo EDA é proveniente da EDA Renováveis”.

Duarte Ponte referiu, ainda, que após quatro anos consecutivos de redução da produção de energia elétrica, em resultado da crise financeira e económica que assolou o país a partir de 2011, “o ano de 2015 demonstrou um ligeiro aumento global da produção em cerca de 0,3%”.

Quanto a linhas de crédito contratadas, o Grupo EDA dispunha, no final de 2015, de um montante de 170 mil-



hões de euros, dos quais 91 milhões de euros em linhas de curto prazo.

A faturação da energia elétrica atingiu, em 2015, o montante de cerca de 114 mil euros, dos quais cerca de 80 mil euros correspondem ao fornecimento de energia de baixa tensão, que representa 70,2% do total. Os restantes 33.812 mil euros dizem respeito a fornecimento de energia em média tensão.

A rede de distribuição nos Açores abasteceu 122.750 mil clientes e registou um aumento de 4,4% no valor da faturação em 2015, em resultado do acréscimo de 3,9% no preço médio de venda combinado com o crescimento no consumo de eletricidade.

O Grupo EDA tem no total 980 trabalhadores, mais de 700 só na empresa mãe, sendo que os gastos com pessoal em 2015 ascenderam a mais de 32 mil euros.

Salário mínimo nos Açores sobe para 584,85 euros

O salário mínimo regional nos Açores aumenta para 584,85 euros a partir de 01 janeiro de 2017, o que representa mais 28,35 euros por mês, anunciou o Governo Regional.

O vice-presidente do executivo açoriano, Sérgio Ávila, citado numa nota de imprensa governamental, destacou que este valor representa mais 5% do que aquele que foi acordado a nível nacional.

O Governo da República e os parceiros sociais chegaram na quinta-feira a um acordo para o aumento do salário mínimo, que passa de 530 para 557 euros em janeiro de 2017, e para a descida da Taxa Social Única paga pelas empresas em 1,25 pontos percentuais, ou seja, de 23,75% para 22,5%.

Para Sérgio Ávila, este é “um incremento muito significativo” do salário mínimo, “o que é um contributo para que as pessoas que têm um menor nível de rendimento tenham um ganho real em termos de remuneração mensal”.

Sérgio Ávila revelou também que, tal como foi acordado a nível nacional, as empresas regionais verão reduzidas as suas contribuições para a Segurança Social, o que “permite às empresas acomodar mais facilmente” este aumento do salário mínimo.

Cerimónia de atribuição do nome de Cristiano Ronaldo ao Aeroporto da Madeira adiada

A Secretaria Regional da Economia, Turismo e Cultura da Madeira informou na passada sexta-feira que a cerimónia para a atribuição do nome do futebolista Cristiano Ronaldo ao aeroporto regional, prevista para hoje, foi adiada devido a compromissos do jogador.

“A nova data para esta cerimónia será avançada assim que o calendário de jogos e a agenda profissional do jogador o permitam, sendo que a região, conjuntamente com Cristiano Ronaldo, está a diligenciar no sentido de que possa ser encontrada uma solução, na maior brevidade possível e dentro da disponibilidade existente”, refere a nota distribuída pela secretaria.

A 21 de junho, o Governo Regional decidiu atribuir o nome de Cristiano Ronaldo, ao Aeroporto da Madeira, arquipélago de onde o futebolista é natural.

O jogador do Real Madrid (Espanha) encontra-se de férias na região até domingo.

Associação propõe solução “mais barata” para tratar lixo na ilha de São Miguel

Associação Sistema Terrestre Sustentável defendeu na passada quinta-feira a instalação de uma unidade de Tratamento Mecânico e Biológico (TMB) na ilha de São Miguel, Açores, alegando ser “mais barata” que o projeto de incineração de resíduos anunciado.

“Permitiria reciclar 50% dos resíduos que as pessoas não separam e depois só incinerar a restante fração”, afirmou à agência Lusa o responsável pela associação, Rui Berkemeier, acrescentando que esta solução iria, ainda, poupar 20 milhões de euros, criar mais de 20 postos de trabalho, reciclar 30 mil toneladas de resíduos e evitar a emissão de seis mil toneladas de CO₂.

A presidente da Assembleia Intermunicipal da Associação de Municípios da Ilha de São Miguel (AMISM) anunciou, a 14 de dezembro, que o organismo aprovou, por unanimidade, avançar com a construção de uma incineradora de resíduos, orçada em mais de 60 milhões de euros.

Este processo tem motivado o descontentamento de várias associações ambientalistas e partidos políticos, bem como dúvidas entre os municípios da ilha de São Miguel ao longo do tempo.

A ZERO - Associação Sistema Terrestre Sustentável apresentou a sua proposta formalmente, na terça-feira, através de ofícios enviados à Associação de Municípios da Ilha de São Miguel, Governo Regional e partidos com

assento no parlamento regional.

Considerado que, apesar da decisão já anunciada, “ainda há tempo para a alterar”, Rui Berkemeier desafiou as entidades competentes a reformularem o projeto de incineração, no sentido, de, no mínimo, incluírem a montante do incinerador uma unidade de TMB para todos os resíduos indiferenciados.

“Não pomos em causa a incineradora de São Miguel, o que pomos em causa é a sua dimensão, que poderia ser reduzida para metade com a solução por nós apresentada”, referiu o responsável, acrescentando que a TMB poderia receber as 60 mil toneladas de resíduos urbanos indiferenciados gerados na maior ilha dos Açores, conseguindo reciclar 30 mil toneladas.

Segundo Rui Berkemeier, a TMB é uma solução tecnológica, através da qual os resíduos urbanos indiferenciados sofrem, inicialmente, um tratamento mecânico que os separa em orgânicos, recicláveis e rejeitados. Os primeiros são encaminhados para um tratamento biológico, os segundos são reciclados e só os rejeitados são incinerados.

De acordo com esta associação, criada no final de 2015 e com 900 associados, em Portugal existem cerca de 20 unidades de TMB, incluindo algumas nos Açores.

Nos Açores já existe uma incineradora em funcionamento, na ilha Terceira.

Deputados açorianos do PSD querem emissão da RTP/Açores e Madeira na TDT

Os dois deputados do Partido Social Democrata dos Açores na Assembleia da República propuseram na passada sexta-feira a inclusão da RTP/Açores e da RTP/Madeira na grelha nacional da Televisão Digital Terrestre (TDT), garantindo mais um meio de divulgação das duas regiões autónomas.

Num projeto de resolução apresentado no parlamento e divulgado à imprensa, Berta Cabral e António Ventura recomendam ao Governo da República a inclusão dos dois canais públicos regionais (RTP/Açores e RTP/Madeira) na oferta da TDT, “por forma a que os referidos canais passem a ser de acesso gratuito e universal independentemente da zona geográfica do país”.

Desde 01 de dezembro que a TDT disponibiliza a emissão de mais dois canais do grupo RTP, a RTP3 e a

RTP Memória, um momento considerado “histórico” pelo presidente da RTP, Gonçalo Reis, que salientou tratar-se de um “salto estrutural”.

Além destes últimos, a TDT já disponibilizava gratuitamente, para todo o país, a RTP1, RTP2, SIC, TVI e canal Parlamento. Para os dois parlamentares açorianos, “justifica-se inteiramente” agora incluir também a RTP/Açores e a RTP/Madeira.

“A RTP/Açores e RTP/Madeira têm uma grande importância na divulgação das notícias e da realidade específica das duas regiões autónomas. Além da missão de serviço público, estes dois canais poderão também constituir um importante veículo dinamizador do turismo nos destinos Açores e Madeira”, refere o projeto de resolução.

Crônica de Natal



NA ESQUINA DAS ILHAS
Florianópolis - ilha de Santa Catarina
Lélia Pereira S. Nunes

Por minutos, que me pareceram uma eternidade, fiquei silenciosa segurando uma antiga bola de Natal, rósea, brilho esmaecido, frágil com uma singela magnólia branca pintada. Estou só no meio da sala tentando montar e enfeitar a nossa árvore. Na verdade, há dez dias estou neste “chove e não molha”. Um vazio enorme e o sentimento sufocante do ato solitário não me deixam avançar na tradicional tarefa, ornamentando e envolvendo cordões de pequeninas lâmpadas “pisca-pisca” no pinheiro para cintilarem, suavemente, tal qual vagalumes em noites de verão.

Estou a ponto de desistir de tudo. Relanceio o olhar sobre as caixas a minha volta cheias de enfeites colecionados ao longo dos anos. As lágrimas temperadas de saudade teimam lavar a cara. Como é duro superar a partida do companheiro que, por quase 50 anos, foi parte de sua vida. Tudo mudou. Nem o meu estado civil é o mesmo. Não há mais “Nós”, apenas “Eu”.

Espanto a tristeza e volto às bolas e enfeites de Natal espalhados pelo chão, o pinheiro para montar e um velho presépio para armar como manda a tradição, sem a figura do Menino Jesus que será entronizada na Noite Santa e os Reis Magos a seis de Janeiro. Uma manifestação cultural cultuada no seio da família com benditos em louvor ao Menino-Deus nascido, que no ventre de Maria nove meses andou escondido, consagrados pela tradição popular. A festa mesma só começava no Dia de Santos Reis, quando os “Ternos de Reis” ganhavam as ruas, cantando de casa em casa, a chegada do Menino Salvador do Mundo. Aliás, a primeira notícia sobre a celebração do Natal e Ano Novo em Desterro foi publicada no Jornal “O Mercantil” na edição de 1º de Janeiro de 1868.

Enfim, começo enfeitar a nossa Árvore de Natal de 2016.

As bolas antigas, de vidro, pertenceram à minha mãe. Alguns enfeites são do nosso primeiro Natal, em 1970. Outros, por seu significado cultural e arte trouxemos das muitas viagens, como as bolas pintadas à mão de Amsterdã e Heidelberg, a guirlanda de Viena, a pesanky de Budapeste ou a lapinha e o Menino Jesus dos Açores. Vasculho reminiscências de outros natsais. Sem me dar conta, estou revisitando a nossa história de vida ao longo de quarenta e seis anos. Uma espécie de memory revival trazendo intensas fatias da vida vivida ou uma coleção de momentos. Lembranças indelévels que a memória deixa fluir em visões do tempo.

Não é preciso acrescentar mais nada, apenas deixo sequestrar o meu coração, mergulho no espírito natalino que o tempo aproxima e trato de acreditar que esta é a

minha nova fórmula de felicidade. Oxalá pela vida afora!

Do Poema de Natal de Vinicius de Moraes recorto um fragmento – “da morte, apenas Nascemos, imensamente”.

Florianópolis, 20 Dezembro de 2016.

e o mundo, em face da oportunidade estratégica criada pela política externa dos Estados Unidos. Nem uma palavra!

Neste seu texto recente de jornal Gobachev tem a mais plena razão, ao reconhecer que era necessário e possível reformar a União Soviética, evitando a sua desintegração. E logo complementa esta realidade com esta outra: assumo minha parte de responsabilidade, mas tenho a minha consciência limpa.

É minha convicção que Gorbachev poderá não ter lido a excelente obra, O FUTURO DO COMUNISMO SOVIÉTICO, de Wolfgang Leonard, onde se analisa, com grande pormenor, o caminho mais lógico para operar a mudança que o antigo Secretário-Geral do PCUS pretendia. Simplesmente, uma tal mudança teria sempre de suportar-se em quatro pilares essenciais: reforçar a doutrina que suportava a experiência soviética; reconhecer os erros antes praticados; pôr em andamento um programa de reformas ao nível do conjunto das repúblicas; e evitar acreditar na aparentada boa vontade dos Estados Unidos – e do Ocidente, em geral –, uma vez que nunca seria difícil perceber que as regras que vinham enunciando não poderiam nunca ser levadas a sério.

Se Gorbachev olhar o que hoje se passa, por exemplo, com a Igreja Católica Romana de Francisco, facilmente perceberá que, de facto, pouco ou nada mudou. Até por se estar à beira o fim do atual pontificado. Este foi, muito acima de tudo, um tempo de recuperação do estado de horas de amargura a que havia chegado a imagem da hierarquia da Igreja Católica Romana. Pois, Gorbachev fez o contrário: até em Lenine encontrou erros! Tudo tinha erros, o que, sendo sempre verdade, não era coisa para ser enunciada alto e com bom som. O resultado foi a fantástica queda de braços que pôde ver-se por toda a URSS e suas repúblicas. Coisa muito pior, entre tantos outros casos, que o BREXIT e os efeitos, sempre apontados e nunca materializados.

Como no-lo diz um histórico ditado popular digno de registo, vale mais tarde que nunca. Mas Gorbachev não deverá nutrir grandes ilusões, porque se é verdade que uma federação mais eficaz de Estados é hoje possível para o conjunto das antigas repúblicas soviéticas, suportadas agora num sistema político-social onde a dignidade humana seja respeitada em primeiro lugar, há também que ter em conta o conflito religioso mundial que está atualmente a jogar-se. É essencial usar de criatividade e de boa-fé, mas evitar sempre o Ocidente, porque deste lado o que há para oferecer é a máquina global de pilhagem dos povos, sempre com o tal deus dinheiro à frente de tudo. Se à primeira todos caem, à segunda os melhores já não deverão cair.

Chega a ser constrangedor!



DESDE LISBOA PARA AQUI

Hélio Bernardo Lopes

Pois é verdade, caro leitor, chega a ser conflagrador assistir às mui raras tomadas de posição de Gorbachev sobre a sua Rússia de hoje, ao redor do que vai pelo mundo e da sua antiga União Soviética e seu colapso. Para mim, todas estas suas raras intervenções surgem como dolorosamente conflagradoras. Para os mais desconfiados, até estranhas, porque sempre haverá alguma probabilidade de poderem ser vistas como conducentes a um acréscimo de dúvida.

Sem dúvida significativo é o facto de Gorbachev nunca se pronunciar sobre a política mundial dos Estados Unidos, mormente na sequência do que pôde ver-se com George W. Bush e Barack Obama, mas também com a própria Hillary Clinton, ou mesmo John McCain. Entre outros Estados, como a França, o Reino Unido, a Alemanha, etc..

Como é evidente, a recíproca não é verdadeira, não faltando políticos a pôr em causa tudo o que os detentores da soberania russa possam fazer em defesa do seu país. E da OTAN, bom, nem uma palavra. Tal como com a guerra religiosa que hoje varre o mundo, em face da oportunidade estratégica criada pela política externa dos Estados Unidos. Nem uma palavra!

Neste seu texto recente de jornal Gobachev tem a mais plena razão, ao reconhecer que era necessário e possível reformar a União Soviética, evitando a sua desintegração. E logo complementa esta realidade com esta outra: assumo minha parte de responsabilidade, mas tenho a minha consciência limpa.

É minha convicção que Gorbachev poderá não ter lido a excelente obra, O FUTURO DO COMUNISMO SOVIÉTICO, de Wolfgang Leonard, onde se analisa, com grande pormenor, o caminho mais lógico para operar a mudança que o antigo Secretário-Geral do PCUS pretendia. Simplesmente, uma tal mudança teria sempre de suportar-se em quatro pilares essenciais: reforçar a doutrina que suportava a experiência soviética; reconhecer os erros antes praticados; pôr em andamento um programa de reformas ao nível do conjunto das repúblicas; e evitar acreditar na aparentada boa vontade dos Estados Unidos – e do Ocidente, em geral –, uma vez que nunca seria difícil perceber que as regras que vinham enunciando não poderiam nunca ser levadas a sério.

Se Gorbachev olhar o que hoje se passa, por exemplo, com a Igreja Católica Romana de Francisco, facilmente perceberá que, de facto, pouco ou nada mudou. Até por se estar à beira o fim do atual pontificado. Este foi, muito acima de tudo, um tempo de recuperação do estado de horas de amargura a que havia chegado a imagem da hierarquia da Igreja Católica Romana. Pois, Gorbachev fez o contrário: até em Lenine encontrou erros! Tudo tinha erros, o que, sendo sempre verdade, não era coisa para ser enunciada alto e com bom som. O resultado foi a fantástica queda de braços que pôde ver-se por toda a URSS e suas repúblicas. Coisa muito pior, entre tantos outros casos, que o BREXIT e os efeitos, sempre apontados e nunca materializados.

Como no-lo diz um histórico ditado popular digno de registo, vale mais tarde que nunca. Mas Gorbachev não deverá nutrir grandes ilusões, porque se é verdade que uma federação mais eficaz de Estados é hoje possível para o conjunto das antigas repúblicas soviéticas, suportadas agora num sistema político-social onde a dignidade humana seja respeitada em primeiro lugar, há também que ter em conta o conflito religioso mundial que está atualmente a jogar-se. É essencial usar de criatividade e de boa-fé, mas evitar sempre o Ocidente, porque deste lado o que há para oferecer é a máquina global de pilhagem dos povos, sempre com o tal deus dinheiro à frente de tudo. Se à primeira todos caem, à segunda os melhores já não deverão cair.

Expetativa



DO TEMPO E DOS HOMENS
Manuel Calado

Sim, caros amigos, estamos vivendo todos um momento de expectativa. De esperança, de receio, de incerteza quanto ao futuro desta nossa “nação de nações”. Um presidente vai e aceitou a derrota, e outro vem, e espera no corredor, o momento de entrar em ação. Foi eleito legalmente por obra e graça do velho sistema que enforma esta democracia. Que alguns dizem ultrapassado, mas que tem funcionado menos mal, desde os tempos primários do escravagismo. A oponente teve mais de dois milhões de votos, mas perdeu. E aceitou a derrota, como lhe competia. Foi uma campanha como nunca outra presenciei eu nesta terra que me acolheu e da qual também sou cidadão.

O novo chefe fez muitas promessas. De trabalho, fartura e dinheiro a rodos. “Wining, wining, wining. E eu e todos nós, desejaríamos que tudo isso fosse realizável e possível. Pela primeira vez, temos um governo composto quase exclusivamente de milionários, bilionários e generais reformados. Quer isto dizer que vamos ter um governo rico e forte? No domínio das possibilidades, desejaríamos que tudo isso acontecesse. No entanto há uma nuvem de incerteza a escurecer o panorama do futuro, devido ao caráter impulsivo e imprevisível do futuro chefe. Tata-se da primeira experiência de um homem de negócios a ocupar um cargo político e diplomático de extrema

responsabilidade. Uma campanha política, tem muito de artificialismo e de show televisivo, de palmas e gritos e acusações sem fundamento. Mas governação a sério, é coisa responsável e perigosa.

Há que reconhecer de Donald Trump é um “showman” carismático com extraordinário poder de convencimento. E essa é a razão de ter convertido à sua causa, milhões de eleitores que por certo nunca haviam votado pelo Partido Republicano. A maioria era gente humilde, operária que, historicamente tem estado ligada ao Partido Democrático considerado, desde o Presidente Roosevelt, como o “Partido dos Trabalhadores e dos sindicatos”. No entanto Donald Trump, com a sua capacidade oratória e o seu carisma de showman, conseguiu atrair à sua causa milhões de trabalhadores pelo Partido Republicano tradicionalmente considerado como representativo das classes superiores. E daí o facto de muitos líderes republicanos começarem a ingressar no cortejo de Trump, só depois de terem a certeza de que ele tinha possibilidades de ganhar.

De qualquer modo, depois de uma campanha como outra ainda não aconteceu neste país, a democracia funcionou, como lhe competia, e o sistema de Liberdade e respeito pela pessoa humana, foi preservado. A violência que houve, foi apenas de palavras e não de tiros, como acontece numa grande parte do mundo, onde a Liberdade de pensamento, de ação e de crença ainda não existe. E onde a religião e o fanatismo, aliados ao poder político, formam uma argamassa extremamente explosiva.

E depois de tudo isto e dos parabéns ao vencedor, resta saber se o “belo sexo” será um ser respeitável no futuro governo, ou apenas um objeto de “show” e de prazer, que se “agarra pela pussy” e nada mais.

Isto é um homem que a gente ouve sentados de cadeira



REGRESSO A CASA

Um diário açoriano de

Joel Neto

Terra Chã, 15 de Dezembro

Esta manhã comprei uma bola de couro, para brincar com o Melville, e lembrei-me logo do Tiago de Palmela. Nunca mais o vi. Já tentei procurá-lo na Internet, no Google e até no Facebook, mas é difícil. Não me ocorre quem pudessem ser hoje os nossos amigos em comum. Não me lembro do sobrenome dele ou do que os pais estiveram aqui a fazer. Não me lembro sequer de quanto tempo, exactamente, permaneceu cá. Lembro-me apenas de que lhe devo a minha primeira bola de couro.

Sempre que compro uma bola de couro, penso no Tiago de Palmela. Mesmo quando se trata de uma destas bolas de couro ruim, que compramos para enganar um bebé de colo ou brincar com os cães no quintal. Gostava de poder agradecer-lhe, um dia: teve mais significado para mim, aquela venturosa bola de couro, com os seus pentágonos num ladrilho azul, do que dois terços dos brinquedos da minha infância.

Nós tínhamos dez ou onze anos e já íamos a meio do primeiro período, a caminho do Natal, quando o Tiago chegou. Apresentou-no-lo a Filomena Lage, a professora de Português, uma morena alta por quem estávamos todos secretamente apaixonados. “Este é o Tiago e vem de Palmela”, disse. “A partir de hoje faz parte da nossa turma.” Eu olhei o rapaz gordinho, memorizei aquela palavra, “Palmela”, e achei que podíamos ser amigos.

(Agora lembrei-me também da professora Filomena

Lage. Morreu mais jovem do que sou hoje, tornando a demonstrar a injustiça do cosmos. Dizia “primeiro período”, carregando bem no “i”, e ensinou-me muito sobre a língua e o cuidado a ter com ela.)

Emparceirámos durante muito tempo, eu e o Tiago de Palmela. Vogávamos pelo pátio do ciclo preparatório, nem rufias nem amigos das meninas, e quando chegávamos mais cedo ficávamos a conversar. Fui muitas vezes à casa onde vivia, na Rua do Meio de São Pedro, ao fundo da qual ele tinha o quarto mais espectacular que eu já vira. Falava-me do lugar de onde vinha e eu deixava-me ali, a imaginar Palmela, Setúbal, Sesimbra – pensando em montes e vales, em cidades orladas de olivais, sem saber que um dia essa seria a minha geografia também.

Até que, certa tarde – e lembro-me bem destas palavras –, ele me perguntou:

– O que é que queres de presente de anos? Uma bola de couro ou um despertador?

Tinha visto um despertador muito giro – nós ainda não usávamos aqui essa palavra, “giro” –, que se abria assim e apitava assado. Na verdade, era o que queria oferecer-me. Só que isto foi antes de as bolas de couro se chamarem bolas de cabedal. Ninguém do meu círculo tinha uma bola de couro. E, embora eu lhe tivesse dito que o melhor era ser ele a escolher, ou mesmo que não queria nada, foi uma bola de couro que ele me ofereceu.

Entregou-ma na tarde do meu aniversário, no seu quarto de São Pedro, a mãe postada a ver à minha reacção com o ar curioso de quem assiste ao desabrochar da crisálida. Eu meti a bola debaixo do braço e trouxe-a na urbana, bem no meio da camioneta, de pé, enquanto outros rapazes aqui da freguesia me perguntavam se aquilo era mesmo couro e quando iríamos jogar.

Jogámos muito tempo com aquela bola de couro, eu, os meus primos, os meus vizinhos, os Embaixadores do

Rei. (E agora lembrei-me dos Embaixadores do Rei. Os Embaixadores do Rei jogaram imenso com aquela bola.) Eu levava-a num saco plástico e ia pontapeando o saco rua fora, a caminho da escola, do ringue de patinagem, do relvão da universidade. Jogámos com aquela bola até ela perder o ladrilho azul. Quando esvaziou, já não era assim tão incomum possuir-se uma bola de couro – alguém foi buscar outra a casa.

O Tiago desapareceu do meu radar não muito depois. Creio que voltou para Palmela, ou então os pais foram colocados noutra parte. Talvez fosse engenheiro, o pai dele – vinham muitos engenheiros e arquitectos, naqueles anos, por causa da Reconstrução. Ou talvez o Tiago ainda tenha ficado por cá um ano ou dois, noutra turma, e a minha crescente adesão ao grupo dos rufias nos haja tresmalhado um do outro.

Gostava de saber como reencontrá-lo, agora mais ainda do que ontem. Ele ofereceu-me a minha primeira bola de couro, mas isso é o menos. Ele falou-me de Palmela e de outros lugares – lugares do continente –, e eu tinha um desejo enorme de conhecer outros lugares, de torná-los parte de mim, de me tornar parte deles. E, sobretudo, fez-me lembrar agora os Embaixadores do Rei, os engenheiros da Reconstrução e a professora Filomena Lage, à qual nunca cheguei a dizer o quanto devo.

Nesta tarde benigna de Inverno, sobre a relva aquecida pelo sol, pontapeio esta bola de couro para o meu cão e chego a ter pena dele. Uma bola de couro nunca chegará a significar, para um cão, a viagem que pode significar para um homem.

<http://www.facebook.com/neto.joel>

<http://www.joelneto.com/>

* alguns destes textos são originalmente publicados no “Diário de Notícias”

Bodas de ouro marcantes: uma celebração a pensar no futuro

• DINIZ BORGES

Em 1956 o mundo era diferente. Ainda no rescaldo da segunda guerra mundial, no começo da guerra fria, com a reconstrução de muitos países europeus, o fim do colonialismo em África, uma América Latina a auto afirmar-se e uma Ásia em grande consternação, o então presidente dos EUA, um general da segunda guerra mundial, um republicano que hoje seria expulso do seu Partido (provavelmente acusá-lo-iam de ser da extrema-esquerda), Dwight Eisenhower, encetou um novo programa para aproximar municípios de várias partes do mundo. Acreditava, que se os povos das pequenas e grandes cidades tivessem oportunidade de conhecerem-se mutuamente, seria muito mais difícil para os políticos, por vezes distantes e desconexos da população, começarem guerras e terem apoio para as mesmas. Foi um programa inovador, que 60 anos mais tarde ainda tem suma importância e precisa ser renovado e rejuvenescido. É que, ultrapassadas seis décadas ainda temos os mesmos perigos e os mesmos vícios. Foi ao abrigo dessa visão, que uma década depois do sonho de Eisenhower, quando o programa ainda estava na sua infância e era desconhecido em muitas partes do mundo, que um grupo de sonhadores em ambos os lados do atlântico, movimentaram a aproximação de duas cidades: Tulare no centro da Califórnia e Angra do Heroísmo no centro do arquipélago dos Açores. Uni-as a população terceirense, lá e cá. A cidade com maior número de terceirenses fora da sua ilha, tornava-se irmã da então única cidade terceirense: Angra do Heroísmo.

Através dos anos esta geminação teve o impulso da comunicação social, quer o Diário Insular de Angra, quer o então Jornal Português aqui na Califórnia, quer as rádios, o Rádio Clube de Angra e os programas de rádio de língua portuguesa em Tulare, particularmente o programa Portugal de Inácio e Margarida dos Santos, Sol de Portugal

de Lúcia Noia e Estrelas de Portugal de Joaquim e Porfíria Correia (estes últimos três acompanharam a primeira visita de Tulare a Angra). Realizaram-se várias visitas e viagens de conhecimento mútuo. Foram visitas de entidades ligadas a ambos os municípios, à indústria, ao comércio, à promoção cultural. Tulare ofereceu uma ambulância aos bombeiros de Angra. A cidade de Angra trouxe a Tulare a sua cultura e elementos do seu património. Em Angra um grupo de cidadãos, motivados e orientados pelo distinto jornalista João Afonso, desdobraram-se em promoverem esta geminação além dos paços do concelho. Em Tulare, o advogado Joseph Soares e o Comendador Manuel “Spike” Mancebo, coadjuvados por outros líderes comunitários deram o impulso que a Câmara de Tulare não conseguia dar, criando uma fundação para servir as duas cidades e estreitar os laços, a Tulare-Angra Sister City Foundation, legalizada, dois anos depois da geminação, no ano de 1968., a qual neste lado do Atlântico tem sido a principal impulsora desta geminação e uma importante promotora da Portugalidade e da Açorianidade em terras californianas.

Cinquenta anos desde que em março de 1966 foi assinado o primeiro documento da geminação, as duas cidades, os municípios das mesmas, celebraram, ao longo deste ano esta efeméride. Em Tulare, aconteceu em Abril com uma amalgama de eventos culturais. Em Angra, foi no final do mês de outubro com uma visita de uma delegação resultando na assinatura de um memorando de entendimento entre as escolas secundárias de Tulare e as duas escolas de Angra: Jerónimo de Andrade e Tomás de Borba, o qual aproximará as futuras gerações. É que se esta geminação é para ter os frutos que se deseja, é imperativo que se estabeleçam ligações entre os mais novos. O memorandum de entendimento, recebido em ambos os lados do atlântico com entusiasmo, permitirá, tal como está explícito no protocolo: formar estudantes com o objetivo de se tornarem cidadãos empenhados a nível mundial, confortáveis com a diversidade e com aptidão para trabalharem inter-culturalmente, com respeito pelas diferentes visões sobre o mundo

e diferentes sistemas de valores e crenças.”

As bodas de ouro desta geminação, a mais velha dos Açores, e uma das mais velhas de Portugal, não só celebrou o passado, com uma exposição que esteve patente, durante um mês, na Câmara Municipal de Angra, mostrando a trajetória da cidade de Tulare, mas mais importante, viveu-se o presente com o teatro do Alpendre, a música de músicos como Flávio Cristovam e Sara Cruz, o grupo coral Tomas de Borba, as visitas de descoberta da ilha por alunos de Tulare e, o ponto alto, a assinatura do já referido memorando de entendimento entre as unidades escolares e que vem no seguimento de um outro protocolo, assinado no ano passado, entre o campus da ilha Terceira da Universidade dos Açores e a Faculdade das ciências agrárias da Universidade Estadual da Califórnia em Fresno. Há que salientar, que todos estes intercâmbios foram incentivados pela atual liderança camarária em Angra. Álamo Meneses, presidente da edilidade angrense, tem-se empenhado na revitalização das cidades irmãs e nos potenciais destas geminações para Angra e para as cidades geminadas. Profundo conhecedor da história da sua cidade, da universalidade da cidade património mundial e defensor da sua ilha e do seu arquipélago, Álamo Meneses, tem sido uma força importante e motivadora em reativar uma geminação que teve, como era de esperar em 50 anos de existência, os seus vales e montes. Os acordos com as universidades e as escolas, que ele motivou e empenhou-se, são indicações claras e inequívocas que com esta liderança, as cidades irmãs, e mais concretamente a mais antiga, Angra-Tulare, terá um longo e frutífero caminho.

Em, 1956 Eisenhower disse: “se vamos partir do princípio que todos os povos querem a paz, então o desafio é levar os cidadãos a incutirem este princípio e pouco a pouco, utilizando todos os métodos e todas as ferramentas, construir-se geminações para que, gradualmente, os povos possam conhecer-se mutuamente”. Há 50 anos que o sonho de Eisenhower está a ser realizado em Tulare e em Angra.

ZÉ DA CHICA

GAZETILHA

Entra Ano de esperança Faz no mundo uma mudança!...2017



Entra Ano, mas, com jeito
E traz-nos o nosso conforto,
Mas, entra com o pé direito,
Por cá, o pé está bem torto!...

Acabar com o baralho
De cartas para entreter,
Olha a saúde e trabalho
Que tanro tem que fazer!...

Acaba com o rancor,
Une toda a sociedade.
Aonde existe o Amor,
Não existe mais maldade!...

P.S.
Um Ano muito Feliz!...

Traz bem firme em tua mão
A justiça para todos
E a Varinha do Condão.
Pondo isto doutros modos!...

Entra, dois mil e dezassete,
Mandado pelo Divino,
Depressa e nos promete
Passar tudo a pente fino!

Vem, com teu coração nobre,
Traz a justiça, a razão,
Que haja o rico, o pobre,
Mas o escravo... ISTO NÃO!...

Agora a democracia,
Mostra aí por todo o lado,
O que a Lei exigia,
Em sentido figurado!...

Vem -nos trazer nova Luz
E como foi prometido
Um Governo de Jesus,
E por Jesus escolhido!

Acaba com estas guerras
E o chamado terrorismo,
Que anda por estas terras,
Pondo o mundo sem civismo!

Meus amigos, nesta entrada
Muita saúde em geral,
E também lhes seja dada
O chamado capital!...

É vê-los durante o dia,
Como santos disfarçados,
Gritando democracia,
Sobre os seus erros prestados!

Vem nos tirar do inferno,
Da ganância e da cobiça,
Trazer p' rá Terra um governo
De bondade e de justiça!

Se ninguém a guerra aceita
Tanta repugnância trazem.
Mas há tanta guerra feita,
Se ninguém quer... porque fazem?!...

O dinheiro, que não nego,
Quando se tem, nos consola,
Até faz cantar o cego,
Quando ele pede esmola!...

Vem e põe fim aos mistérios
Destes Anos de espera,
Extermina estes impérios
Dos Neros da nossa Era!

Vem depressa, meu Senhor,
Este mundo está tão triste,
De novo, fala de Amor,
Porque Amor, já não existe!...

Isto não sei responder,
Mas sei que o resultado,
Quem na guerra vai morrer,
É sempre o triste soldado!...

Neste mundo que desanda,
Que acabem com a cobiça,
Onde toda a gente manda,
Todos... menos a justiça!...

Há tantos cheios como um odre
Que de gula sucumbindo,
Uns, porque caiem de podre,
Outros, na rede caindo!...

Põe um fim às falcatruas,
Estes medos entranhados,
Que, até mesmo nestas ruas
Andamos desconfiados!...

A guerra que eles fizeram,
Errada, ao fim ao cabo,
Depois, ao povo disseram
Quem o fez, foi o Diabo!...

E a felicidade dada
Não seja só no começo,
Ou por uma temporada,
É para sempre que eu peço!...

Vem saciar estes travos,
Depressa, há muito perigo,
Porque existem mais escravos
Hoje, do que no tempo antigo!...

Põe um fim ao sofrimento,
Este sofrer tão profundo,
Com teu Novo Mandamento,
O AMOR, enche este mundo!

Se bem qu' Ele disfarçado,
Anda aí por estas ruas,
Em muita gente encarnado,
Armando as falcatruas!...

Isto é o que o Zé
vos deseja,
Muita saúde...
Assim seja!...

Hoje, o humano é vendido,
Para o sexo, p' ró trabalho,
Para onde é escolhido,
Até vendido a retalho!...

E há tanto, tanto tirano,
Que vive disto que faz,
Que se tornou desumano,
Pelas mãos de Satanás!...

É um mal que não aceito,
Porque, na realidade,
O que o humano tem feito,
Custa a crer de ser verdade.

Só Deus sabe o resultado
Quando o mundo irá dizer
Que tudo está consumado
E todos podem viver!...



PORTUGUESE TV 20 CHANNEL
Programação do Portuguese Channel

QUINTA-FEIRA, 29 DEZEMBRO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - TELENÓVELA
19:30 - ESPAÇO MUSICAL
20:00 - DUELO DE IDEIAS
20:30 - AMOR À VIDA
21:30 - BOA NOVA VIDA
22:00 - AGENDA
22:10 - TELEJORNAL (R)

SEXTA-FEIRA, 30 DEZEMBRO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - TELENÓVELA
19:30 - VARIEDADES
20:30 - AMOR À VIDA
21:30 - BOA NOVA VIDA
22:00 - AGENDA
22:10 - TELEJORNAL

SÁBADO, 31 DEZEMBRO

19:00 - FIM DE SEMANA
20:00 - TELEDISCO
21:00 - CONCERTO
22:00 - VARIEDADES

DOMINGO, 01 JANEIRO

14:00 - AMOR À VIDA
OS EPISÓDIOS DA SEMANA
19:00 - MISSA DOMINICAL
20:00 - TELEDSPORTO
20:45 - VARIEDADES

SEGUNDA, 02 JANEIRO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - TELENÓVELA
20:00 - NOTÍCIAS SMTV
20:30 - AMOR À VIDA
21:30 - BOA NOVA VIDA
22:00 - TELEJORNAL (R)

TERÇA-FEIRA, 03 JANEIRO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - TELENÓVELA
19:30 - TELEDISCO
20:30 - AMOR À VIDA
21:30 - BOA NOVA VIDA
22:00 - AGENDA
22:05 - TELEJORNAL

QUARTA-FEIRA, 04 JANEIRO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - TELENÓVELA
19:30 - VOCÊ E A LEI/ DAQUI E DA GENTE
20:00 - NÓS (magazine)
20:30 - AMOR À VIDA
21:30 - BOA NOVA VIDA
22:00 - AGENDA
22:10 - TELEJORNAL (R).

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.



Há 40 anos Guerra em Angola

A guerra civil em Angola foi o destaque na primeira página do Portuguese Times nº 253, de 8 de janeiro de 1976. Na vila do Luso, no Leste de Angola, as forças do MPLA travam violentos combates com os movimentos rivais da UNITA e FNLA, que uniram forças e declararam um governo próprio na cidade de Huambo (antiga Nova Lisboa). No norte, as forças do MPLA assumiram o controlo das cidades do Negage e Uige (antiga Carmona), que estavam em poder da FNLA. No aeroporto do Uige, o MPLA disse ter destruído dos aviões americanos (os EUA apoiavam a FNLA) e capturaram centenas de toneladas de material de guerra. Além dos EUA, a FNLA era apoiada pela China, Inglaterra, França, Nigéria, Ghana, Zaire, Tunísia, Dahomey e Etiópia. A UNITA era apoiada pelos EUA, China, Inglaterra, Zaire, Etiópia, Ghana, Senegal, Camarões, Quênia, Sudão, Libéria e Costa do Marfim. O MPLA era apoiado pela Rússia, Portugal, Cuba, Inglaterra, Argel, Congo, Líbia, Marrocos, Moçambique, Guiné Conakry, Guiné Bissau e Tanzania,

FALECEU no Rio de Janeiro, com 79 anos, o industrial português Adriano Seabra, que fundou várias fábricas de têxteis e de chumbo no Brasil. No estado do Paraná há uma cidade que, em sua homenagem, passou a chamar-se Adrianopolis.

Durante muitos anos, Adriano Seabra visitou Boston anualmente e contribuía para bolsas de jovens luso-americanos.

GABRIEL Cardoso, popular cançonetista madeirense, está a atuar em New Bedford.

O BISPO bispo de Aveiro, D. Manuel de Almeida Trindade, está de visita às comunidades portuguesas de New Jersey, New York e Connecticut.

O MAYOR Thomas Dunn, de Elizabeth, NJ, nomeou Joaquim Sousa, proprietário da Jack Sousa Travel Agency e Almadir Correia, proprietário do Speedway Travel Bureau, para o Planing Board e Industrial Commission, respetivamente.

ANTÓNIO Pereira de Melo, nascido em 1926, em Setúbal, é sub-chefe de assistência mecânica da companhia de aviação TWA no aeroporto de Filadélfia, tendo trabalhado anteriormente para a mesma companhia em Lisboa, Santa Maria, Roma, Paris, Kansas City, North Carolina e New York.

Aos irmãos da minha língua!...

Boas Festas, irmãos meus,
Que este Ano represente
Saúde e Graças de Deus,
Um Ano, feliz, contente!...

Ouçam bem a gritaria,
Feita por certa cambada,
Gritando democracia
Em ditadura forjada!...

Que junto à Graça cedida,
Que se acabem os infernos,
Hierarquia prometida
Pelos corruptos governos!

Mocidade, muita atenção,
Mesmo que sejam a sós,
Deitam nisto a sua mão,
Este mundo, é para vós!...

Que ponham fim à cobiça,
Cumprem a democracia,
Aonde toda a justiça
É livre de autonomia!...

Não com fogo, pelo visto,
Que vocês vão vencer isto!...

Irmãos meus, há que pensar,
Há Leis que estão preparando,
Para a justiça algemar,
Porque está incomodando!...

E agora, só me resta,
É desejar Boa a Festa!...

Ano muito Feliz...
Zé da Chica



HAJA SAÚDE

José A. Afonso, MD
Lecturer da Harvard Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para:
HajaSaude@comcast.net

ou ainda para:
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288
New Bedford, MA

Qual dieta?

Ao que parece abunda a confusão no público a respeito dos tipos de dietas recomendadas por este ou aquele grupo de especialistas na matéria. Note que quando uso o termo “dieta” não me refiro a perder peso, mas sim ao tipo de alimentos que comemos. Muitas vezes as escolhas de um ou outro tipo de alimentação devem-se a opiniões muito pessoais sobre o ambiente, a qualidade de vida dos animais domésticos, a saúde do próprio indivíduo, e até considerações de caráter religioso. Algumas destas opções foram muitas vezes bem estudadas e devem ser seguidas algo religiosamente, pois só assim se conseguem todos os nutrientes necessários. Uma dieta feita com base nas recomendações da vizinha muitas vezes resulta em desastre, com sinais de malnutrição, anemias, descalcificações, etc..

Eis algumas dietas que têm bastantes seguidores, em ordem decrescente de uso de produtos animais:

- Dieta Reducitória – esta é uma dieta simples, se bem que difícil de definir. Come-se de tudo um pouco, mas com quantidades reduzidas de carnes. Os adeptos tentam fazer algumas refeições sem carne durante a semana.

- Dieta de Peixe – quem usa esta dieta, que pode ser bastante saudável, evita produtos animais exceto o peixe. Não comem carnes de vaca, porco ou galinha. Evidentemente, não se aplica a quem escolhe uma dieta por motivos éticos.

- Dieta Lacto-Ovo-Vegetariana. Tal como o nome indica, este tipo de alimentação não inclui carnes, mas comem-se ovos, leite e queijos. Penso que a maioria dos vegetarianos seguem esta saudável dieta a longo prazo.

- Dieta Vegan – esta dieta sem produtos animais pode ser levada a extremos pois há quem nem use mel. Nunca siga esta dieta sem a ajuda de um técnico nutricionista. Por outro lado, os especialistas na matéria dizem que o veganismo, seguido à risca, pode trazer enormes benefícios à saúde individual e do planeta.

Dietas são sem dúvida ditadas pelos gostos individuais, necessidades relacionadas com a saúde, e opiniões sobre questões éticas, sociais e até religiosas. Seja qual for a sua motivação escolha uma dieta que possa seguir a longo prazo e não deixe de consultar um nutricionista que lhe pode dar informações sobre o que é mais apropriado para o seu bem estar geral.

Haja saúde!

SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia DeMello

P. — O meu filho tem vinte e dois anos de idade e está recuperando de um acidente. Ele está a viver connosco por enquanto até ficar melhor. Os médicos têm esperança dele voltar a trabalhar depois de um ano. Ele tenciona contactar o Seguro Social para submeter um requerimento para benefícios. Será que faz alguma diferença no processo se ele estiver a viver connosco?

R. — O Seguro Social administra dois programas de benefícios por incapacidade: benefícios de Seguro Social e Seguro Suplementar (SSI). Os requisitos médicos são iguais, a diferença é que para qualificar-se para benefícios do Seguro Social o indivíduo tem que ter trabalhado e descontado o suficiente conforme a idade em que ficou incapacitado. Para qualificar-se para benefícios do Seguro Suplementar (SSI), o indivíduo tem que ter rendimento e recursos limitados (limite de \$2000 para um indivíduo, \$3000 em recursos para um casal). Certos recursos não consideramos, como um carro e a sua casa onde estiver a viver. O seu filho pode obter mais informação e até submeter o seu requerimento visitando www.ssa.gov ou ligando para o número grátis, 1-800-772-1213 para uma marcação.

P. — Quando recebi o meu número do Seguro Social eu tinha residência legal, e agora adquiri cidadania dos EUA. Será que é necessário fazer alguma coisa com o Seguro Social?

R. — Quando puder, visite o escritório do Seguro Social com o seu certificado de naturalização, para assim podermos atualizar a sua informação. O seu número não vai mudar.



ADVOGADO GONÇALO REGO

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

Testamento & Homestead

P. — Vivo com o meu marido na cidade de Taunton, MA e temos dois filhos, ambos com idade inferior aos 18 anos. Tenho duas propriedades e temos um número diverso de investimentos em determinadas empresas. Não temos presentemente um testamento ou qualquer tipo de proteção legal sobre as nossas posses. Devemos estar preocupados a ponto de fazermos um testamento? E será que podemos proteger as nossas propriedades com *Homestead*?

R. — Sou da opinião que todos devem ter um testamento, principalmente casais com filhos menores. O testamento é um documento legal onde o casal pode designar e escolher o tutor dos filhos. Esta é a altura certa para ambos planearem o futuro dos filhos no caso de algo trágico vos acontecer. Além disso, podem criar um *Trust* e inclui-lo no testamento. Ao criar o *Trust* será capaz de controlar a maneira como os vossos rendimentos serão usados a favor dos vossos filhos. O processo de seleção de curadores (*trustees*) também é muito importante e leva algum tempo.

NECROLOGIA

DEZEMBRO DE 2016

Mateus B. Fagundes, 87 anos, falecido dia 20 de dezembro em Lowell. Natural dos Açores, deixa viúva Maria (Meneses) Fagundes. Sobrevivem-lhe 5 filhos, Mateus Fagundes, Ernestina Correia, Fernanda Medina, Helena Rosa, Martinha Rosa, 10 netos, 5 bisnetos, 3 irmãs, muitos sobrinhos e sobrinhas. Era irmão de Manuel, Francisco, David e Joao Fagundes, Livramente, Maria José, Maria de Lourdes, todos já falecidos.

José E. Moura, Jr., 38 anos, falecido dia 20 de dezembro em Hudson. Natural de Framingham, sobrevivem-lhe os pais, José E. e Frances A. (DeMelia) Moura, 3 filhos, Alexandra Moura, Charlotte Moura, Jacob Moura, sua companheira, Lori Turner, duas irmãs, Elizabeth L. Matias e Christy M. Higgins, muitos sobrinhos e sobrinhas.

David R. Luz, 51 anos, falecido dia 20 de dezembro em Fall River. Sobrevivem-lhe os pais, David C. Luz, Jr. e Carol A. (Barselou) Luz, 2 filhos, Travis Tillman, Amber Kadlec, a avó Marianna (Farias) Luz, duas irmãs, Robin A. Bernier, Donna M. Pierce, namorada, Shannon Smith, sobrinhos e sobrinhas, tias e tios.

Humberto Eleutério Rodrigues, 89 anos, falecido dia 21 de dezembro em Fall River. Natural do Funchal, Madeira, era viúvo de Maria Manuela (Pereira) Rodrigues. Sobrevivem-lhe 3 filhos, Gabriella Rosner, Steven Rodrigues, Catherine Rodrigues, 1 neto, vários sobrinhos e sobrinhas. Era irmão de Albertina Pereira, Albert Rodrigues e José João Rodrigues Jr. todos já falecidos.

Filomeno H. Amaral, 86 anos, falecido dia 21 de dezembro em New Bedford. Natural da Feteira Pequena, Nordeste, deixa viúva Maria Terezinha (Pereira) Amaral. Sobrevivem-lhe 3 filhos, Mario G. Amaral, José P. Amaral, Kathy Amaral, 7 netos, 10 bisnetos, vários sobrinhos e sobrinhas. Era pai de Dinis M. Amaral e Lúcia M. Amaral, irmão de Maria Resendes, Dorvalina Amaral, Rosa Amaral, Maria do Carmo Resendes, Inês Amaral, Manuel, José e Aurélio Amaral, todos já falecidos.

Fernando “Calado” Aguiar, 81 anos, falecido dia 22 de dezembro em Fall River. Natural das Capelas, São Miguel, deixa viúva Paulina (Canto) Aguiar. Sobrevivem-lhe 3 filhos, Natalia Vasconcelos, Antonio Aguiar, Luis Aguiar, 1 irmã, 5 netos e 1 bisneta.

Fátima (Borges) Reis, 61 anos, falecida dia 22 de dezembro em Fall River. Natural de Santo António, deixa viúvo John Reis. Sobrevivem-lhe 2 filhas, Karen Barbosa, Nancy Cordeiro, 6 irmãos, vários sobrinhos e sobrinhas.

Albertina (Souza) Ferreira, 90 anos, falecida dia 22 de dezembro em Westport. Natural de Fall River, era viúva de Alvaro Ferreira. três filhos, Michael Ferreira, Barry Ferreira, Paul Ferreira, 4 netos, 3 bisnetos, vários sobrinhos e sobrinhas. Era irmã de Edward P. Souza, Alfred P. Souza, Manuel Souza, todos já falecidos.

Almerinda (Soares) Carreiro, 97 anos, falecida dia 22 de dezembro em New Bedford. Natural da Feteira Pequena, Nordeste, era viúva de Francisco de Medeiros. Sobrevivem-lhe 9 filhos José I. Correia, Manuel F. Carreiro, Mário J. Medeiros, Ana Maria Sousa, Dora Simas, Margarida Teixeira, Maria Lurdes Silveira, Graça Medeiros, Maria do Céu Couto, 23 netos, 31 bisnetos, 6 trinets, vários sobrinhos e sobrinhas. Era mãe de Luís Medeiros, irmã de Abílio, José, Virgínio, Manuel e Eduardo Carreiro, Maria dos Santos e Leotilde Machado, todos já falecidos.

Celestina G. (Santos) Pacheco, 85 anos, falecida dia 23 de dezembro em South Dartmouth. Natural das Flores, Açores, era viúva de Horácio R. Pacheco. Sobrevivem-lhe três filhas, Maria Santos, Margarida Pour, Dinora Leclair, 2 netos, vários sobrinhos e sobrinhas. Era irmã de Maria Fraga, já falecida.

Gabriel R. Carreiro, 93 anos, falecido dia 23 de dezembro em Fall River. Natural de Água Retorta, São Miguel, era viúvo de Mary (Freitas) Carreiro. Sobrevivem-lhe 3 enteadas, Anna Garcia, Helena Khoury, Louisa Reis, 1 irmã, 10 netos, muitos bisnetos, vários sobrinhos e sobrinhas. Era pai de John Carreiro, irmão de Martina Carreiro Marcelino, Fernanda Sobreiro, Manuel, José e Viriato Carreiro, todos já falecidos.

Rosa Sousa, 91 anos, falecida dia 24 de dezembro em Somerset. Natural de Fall River, era viúva de Antonio V. Sousa. Sobrevivem-lhe dois filhos, Anthony W. Sousa, Joseph Sousa, 1 irmã, 1 neta, 2 bisnetos, vários sobrinhos.



Morreu José Pracana grande figura do fado

José Pracana, guitarrista que tocou com figuras legendárias como Amália Rodrigues e Alfredo Marceneiro, morreu dia 26 de dezembro na sua residência em Ponta Delgada, na ilha açoriana de São Miguel, onde nasceu a 18 de março de 1946. Tinha 70 anos, nos últimos três anos lutava com um cancro na garganta, tendo sido sujeito a várias operações nos EUA, a última das quais em março de 2016.

O fado está de luto pela morte de uma das suas mais talentosas figuras. José Pracana foi fadista, guitarrista, grande colecionador e divulgador do fado. Teve uma carreira marcante na história mais recente do fado, interretando de forma muito própria temas que aliam a tradição à contemporaneidade.

Era filho de Cristiano Cordeiro Martins e de Rosa Emília Moraes, e irmão de Manuel Pracana Martins, diplomata que foi cônsul em New Bedford e esteve depois colocado em França, Angola e outros países.

José Pracana foi casado três vezes, com Teresa Monteiro de Oliveira, Maria Amélia Ferreira e com Maria Natália de Sousa Borba Vieira. Não houve descendência dos dois primeiros casamentos, mas o último deu-lhe um filho, António Borba Vieira Cordeiro Pracana, nascido em Ponta Delgada em 1990.

Foi aluno do Colégio Militar (e honrava essa fase usando sempre o emblema na lapela) e o interesse pelo fado começou aos 19 anos, já a estudar em Lisboa, mas o estudo que mais fazia era a boémia fadista.

Começou a cantar em 1964 em lugares como o Estribo, o Cartola, o Galito e outros espaços na linha de Cascais. Fez parte de um grupo de fadistas que se revelaram nessa época, como é o caso de João Braga, António Melo Correia, Chico Pessoa, Carlos Zel e João Ferreira Rosa.

Gravou vários discos como cantor (Lenda das Rosas e Um fadista já cansado são alguns dos temas que gravou).



Américas (EUA, Canadá, Brasil, Argentina, Venezuela, México), na África do Sul, no Zaire, em Israel, em Macau e na Tailândia.

Participou em programas televisivos desde o Zip-Zip (1969), Curto-Circuito (1970), Um Dois Três (1985), Piano Bar (1988), Regresso ao Passado (1991), Zona Mais (1995), entre outros.

Entre 1969 e 1972, José Pracana dirigiu o Arreda, em Cascais, um projeto que abandonou para ingressar na TAP.

Como colecionador e divulgador do fado, colaborou em diversas edições e programas, desde o ambicioso Um Século de Fado (livros, CD e vídeos) para o Ediclube (1999) até à organização, para a EMI/Valentim de Carvalho, da remasterização digital de exemplares de 78 rpm para as várias edições em disco, da coleção Biografias do Fado (de 1994 a 1998), a partir dos estúdios da Abbey Road, em Inglaterra. Para a RTP, idealizou as séries Vamos aos Fados (1976), Silêncio que se vai contar o fado (1992) e Trovas Antigas, Saudade Louca, esta como co-autor, com Carlos do Carmo, Rui Vieira Nery e Sara Pereira. Em 2007, deu início, no Museu do Fado, levou a cabo um ciclo de homenagem a Armando Augusto Freire (Armandinho), Alfredo Marceneiro, José António Sabrosa e Carlos Ramos.

Em 2005, José Pracana recebeu o Prémio Amália e em 2015 foi condecorado pelo presidente Cavaco Silva com o grau de comendador da Ordem do Infante D. Henrique.

Regressado a Ponta delgada, Pracana montou na cave da sua casa uma casa de fados com as paredes decoradas com guitarras, caricaturas e fotos das suas noites fadistas de Lisboa e onde, enquanto a saúde permitiu, se reunia com amigos para umas fadísticas. Uma das paredes era dedicada a Marceneiro, outra a Amália e outra Maria Teresa Noronha e ao marido, José António Sabrosa (de quem Pracana cantava o fado Lenda das Rosas).

O funeral de José Pracana realizou-se ontem, 27 de dezembro, para jazigo de família no cemitério de São Joaquim, em Ponta Delgada. Em Lisboa, o Museu do Fado e a Academia do Fado mandaram celebrar uma missa por sua alma na famosa Igreja de Santo Estevão, em Alfama, imortalizada no célebre fado de Gabriel Oliveira e Joaquim Campos.

José Pracana deixa saudades em todos os que tiveram o privilégio de com ele privar e de o ouvir tocar e cantar.



Mas era também um excelente imitador e deixou também várias gravações.

Seria contudo como guitarrista que José Pracana teve uma carreira mais marcante. Acompanhou Alfredo Marceneiro, Amália Rodrigues, Alcindo Carvalho, Carlos Guedes Amorim, Carlos Zel, João Braga, João Ferreira Rodsa, Manuel de Almeida, Maria do Rosário Bettencourt, Teresa Tarouca e Vicente da Câmara, entre outros. Com eles ou como fadista, atuou em Portugal e noutros países europeus (Espanha, França, Bélgica, Luxemburgo, Holanda, Dinamarca, Hungria) e também nas

Escreva connosco

Diocese ainda não respondeu

Já faz algum tempo desde que me encontrei com o Chancellor/Tesoureiro da Diocese de Fall River que então afirmou estar no trabalho muito recentemente e que não estava apto a responder às minhas perguntas.

As perguntas que tinha a fazer eram respeitantes à implementação de uma taxa imposta a todas as paróquias, melhorar o web-site tornando-o mais familiar para todo aquele que o quizesse usar e a venda de propriedades para contrabalançar despesas efetuadas há anos atrás. Agora que mais de um ano se passou nenhuma dessas perguntas teve ainda resposta e acredito que já é tempo para endereçar esses problemas e ter resposta apropriada das pessoas responsáveis pelos assuntos da Diocese.

O Fall River Herald News na sua edição do dia 14 de Novembro, e o jornal diocesano Anchor de 25 de Novembro anunciaram a venda de uma propriedade em Westport a uma companhia "Land Conservation Trust", mas caso curioso foi que o preço da venda nem foi mencionado, embora saiba que aquele "Trust" tinha \$510.000 para a compra do referido terreno. Esta omissão certamente que merece uma explicação e não compreendo porque a Diocese quando se trata de finanças faz um grande segredo quando na realidade são os fieis que contribuem para as suas finanças contribuindo assim para a sobrevivência da Diocese e acredito que temos o direito de fazer perguntas e ter as respostas apropriadas. Será que a Diocese compartilhou o lucro daquela venda com as suas paróquias? Sinceramente não creio.

A minha paróquia, Santo Anónio de Pádua de Fall River, mês após mês não foi apta a juntar as \$2,272.93 exigidas pela Diocese e só no mês passado teve de repor dos seus fundos \$827.93 para satisfazer a exigência da Diocese e considero isto uma injustiça onde a ganância supera todas as outras razões.

Já solicitei ao pároco de St. António que me providencie os meses em que foi necessário repor dinheiro dos fundos da paróquia desde a implementação desse imposto para assim ter uma melhor ideia do que está a acontecer porque esta informação é necessária para melhor compreender a gravidade do problema que continua a piorar de mês para mês, no entanto já são passados quase dois meses e continuo esperando pela informação.

Segredos financeiros para mim sugere que há algo de mal na contabilidade e divulgar a verdade segundo me parece é algo que não estão interessados.

Fico a aguardar pacientemente a divulgação da verdadeira razão porque não nos dizem o que se está a passar dentro da Diocese de Fall River.

António C. Teixeira
Fall River

Monchique recebe ano novo com artes circenses

Um espetáculo que retrata o quotidiano da sociedade através das artes circenses é o que propõe a Vila de Monchique, no Algarve, para a noite de passagem de ano, numa tenda de circo instalada no heliporto local.

"É uma festa/espetáculo diferente do que é habitual, essencialmente dirigido às famílias, onde não faltará também a música tradicional e a animação no exterior", disse à Lusa o presidente da Câmara de Monchique, Rui André.

De acordo com o autarca, o objetivo é proporcionar um programa diferenciado e que, "além da animação e música, as pessoas possam ficar a conhecer um pouco das tradições e da cultura do concelho".

O espetáculo "Agora ou Nunca", que dará as boas-vindas ao novo ano, está integrado no projeto Lavar o Mar,

do programa cultural "365 Algarve", e é apresentado por "Chelptel Aleikoum, Circa Tsuica", um grupo de novo circo francês composto por doze artistas, músicos e acrobatas, que retratam a vivência da sociedade através das artes circenses.

O espetáculo tem início às 21:00, decorrendo até à meia-noite no interior de uma tradicional tenda de circo, com 670 metros quadrados, estendendo-se depois para o exterior, onde será feita a despedida de 2016 e celebrada a entrada no novo ano.

Em declarações à agência Lusa, o diretor artístico do projeto Lavar o Mar, Giacomo Scalisi, disse que o espetáculo reflete "um olhar sobre a sociedade, numa viagem que liga as pessoas ao quotidiano através do humor, das acrobacias e da música".

"É um espetáculo que retrata temas atuais, alegre e de circo festivo, que convida as famílias de todas as nacionalidades a celebrarem juntas a viagem do ano", observou.

Segundo Giacomo Scalisi, o espetáculo é concretizado por diferentes grupos da escola do novo circo, "pessoas que estiveram ligadas a circos convencionais, e que se juntaram nesta nova forma de fazer circo".

Formado em 2004, o Chelptel Aleikoum, Circa Tsuica é um grupo criativo "que procura, de uma forma original e peculiar, referenciar a sociedade em que vivemos".

Os bilhetes para o espetáculo no interior da tenda têm um custo de cinco euros para adultos e de 2,5 euros para crianças até aos 12 anos, sendo gratuito o acesso a partir da meia-noite do dia 31 de dezembro.



Capítulo 144 - 02 de janeiro

Natasha pede para Thales provar que não está interessado na herança de Nicole.

Bruno sugere que Paloma verifique as finanças de César.

Aline manda Ninho alugar uma sala para que César acredite que está indo ao banco. Niko pede para Félix dormir em sua casa, no quarto de hóspedes. Pilar decide esconder do filho o seu romance com Maciel.

César desconfia do suposto banco.

Paloma não aceita que Pilar tenha perdoado Félix. Félix leva Márcia para a festa de ano novo na mansão.

Daniel e Vanderlei levam flores para Perséfone.

Carlito e Valdirene ficam juntos na noite de ano novo.

Paloma revela a César que Aline roubou seu dinheiro. Pilar pede para Félix contar para Paloma tudo o que fez contra ela.

Félix é obrigado a aceitar o pedido de Pilar. César não acredita em Paloma.

Capítulo 145 - 03 de janeiro

Paloma tenta alertar o pai sobre suas contas, porém ele não acredita e ainda a expulsa de sua casa.

Aline coloca novamente Bruno contra Paloma. Paloma começa a desconfiar de Bruno.

Bruno termina tudo com Paloma.

Pilar cobra promessa de Felix e pede que ele restitua todas as pessoas que ele prejudicou,

começando por Amarilys.

Ciça vê a cova feita no jardim e questiona Aline.

Aline vai a casa de Ninho e os dois vão ao cartório transferir os bens de César para seus nomes.

Niko e Felix conversam no restaurante de Niko e Niko o convida para jantar. Niko convida Felix para ser seu gerente.

Amarilys tenta visitar Fabrício, Niko chega e autoriza sua entrada.

Bernarda convida Paloma para seu casamento, em princípio ela recusa, mas depois aceita. Paloma conta para Pilar o que Aline está fazendo com o dinheiro de César.

Silvia orienta Jonas quanto às transições de Aline.

Jonas faz umas ressalvas para transferência de bens e Aline concorda. Ninho fica nervoso, mas Aline o tranquiliza.

Felix conta tudo que fez contra Atílio para o próprio e Atílio o agradece, pois por tudo que aconteceu ele conheceu a Márcia.

Paloma pede ajuda para Bruno para desmascarar Aline.

Atílio visita Márcia.

Felix janta com Niko, e o chama de "bicha burra".

Eron desiste de plano de fuga com Fabrício.

Aline derrama sabão no quarto de Juninho e Ciça cai.

Capítulo 146 - 04 de janeiro

Aline chama emergência para socorrer Ciça.

Paloma e Paulinha ficam desesperadas. Doutor Lutero a atende e diz que Ciça teve várias fraturas e traumatismo craniano.

Niko e Felix brigam e trocam ofensas.

Márcia e Atílio passam a noite juntos.

Leila pressiona Thales e diz que se ele não resolver o romance com Natasha, ela irá providenciar um acidente para matá-la.

Pérsio e Cesar conversam. Ignácio apresenta Gigi para seu pai. Bruno descobre que Aline transferiu os bens para o seu nome.

Eron vai a casa de Niko e pede para ver Fabrício.

Felix chega e todos discutem.

Paloma vai com Lutero a casa de Cesar, eles contam sobre as propriedades que Aline transferiu, mas Cesar não acredita e os expulsa.

Pilar decide pressionar Felix para se acertar com

Paloma.

Thales e Natasha se beijam e Natasha diz que está apaixonada por Thales.

Pilar pressiona Felix e ele sem ter saída, vai a casa de Paloma.

Capítulo 147 - 05 de janeiro

Félix vai até a casa de Paloma e confessa tudo que fez contra ela desde que jogou Paulinha na caçamba.

Thales entra no quarto de Natasha e pede uma prova de amor, os dois se beijam e vão para a cama.

Félix entrega o álbum de fotos de Paloma junto com o pen drive com a gravação da confissão de Mariah.

Paloma escuta Mariah dizendo que Bruno é inocente que nunca teve nada com Aline. Paloma pede perdão para Bruno e os dois se beijam.

Félix procura Niko para desabafar. César procura Aline pela casa e não a encontra. César escuta Aline conversando com um homem. Niko consola Félix.

César fala para Aline que ouviu ela conversando com alguém no quintal.

Capítulo 148 - 06 de janeiro

Paloma e Bruno contam para Ordália e Gina que reataram o casamento. Paulinha vibra. Gina anuncia que irá marcar o casamento.

Natasha fala para Thales que se arrependeu de ter passado a noite com ele.

Bernarda pede que Félix acompanhe Pilar no altar no dia de seu casamento. Patrícia passa mal e descobre que está grávida, porém não sabe quem é o pai de seu filho.

Eron procura Niko no restaurante para pedir perdão.

Felix chega e fica enciumado.

Aline mente para César que um ex namorado a procurou e que ela o mandou embora. César fica chateado. Lutero e Bernarda se casam.

Paloma pede que Félix a ajude descobrir quem está morando na casa de Aline e César.

Eron tem uma conversa com Amarilys e termina o relacionamento com ela.

Paloma leva Félix e Lutero até a casa de Aline.

Félix vai até a cozinha e percebe que há alguém na casa além do casal. .

COZINHA PORTUGUESA

"Roteiro Gastronómico de Portugal"

Canelones Recheados com Salmão

- 200 grs. de salmão fumado
- 2 dentes de alho
- 5 dl de molho Béchamel
- 50 grs. de miolo de pão
- 8 canelones
- 150 grs. de cogumelos frescos
- 1 chávena de chá de ervilhas cozidas
- 150 grs. de queijo da Ilha ralado
- sal q.b.
- pimenta moída na altura q.b.
- manteiga q.b.
- 1 pimento morrone
- queijo parmesão q.b.

Confecção:

Ponha ao lume um tacho com água, temperada com pouco sal e um fio de azeite ou óleo.

Quando levantar fervura, junte os canelones separados uns dos outros e dê-lhes uma fervura rápida.

Escorra-os de seguida.

Limpe os cogumelos, lave-os, corte-os em cubos e saltei-os em manteiga.

Corte os pimentos em cubos e junte ao cogumelos, assim como as ervilhas, os alhos picados, o miolo de pão desfeito em leite e o salmão.

Refogue um pouco e rectifique o sal.

Aqueça um pouco o molho Béchamel Parmalat, acrescente o queijo da ilha ralado, misture bem para que este se dissolva.

Retire do lume e tempere com noz-moscada.

Recheie os canelones com a mistura do salmão.

Ponha-os dentro de um pirex untado com margarina.

Regue com o molho Béchamel Parmalat e decore com tiras de pimento cortado em tiras.

Polvilhe com queijo ralado e leve ao forno para gratinar.

Arroz de Coelho

- 1 coelho
- 2 cebolas grandes
- 2 caldos knorr
- Vinho branco
- Arroz
- Pimentão doce
- Azeite
- Alho
- Sal grosso
- Pimenta
- Piri-piri.

Confecção:

Corta-se o coelho e passa-se por água; põe-se em sal grosso, pimenta, piri-piri e alho.

Picam-se 2 cebolas e refogam-se com azeite; quando estiverem refogadas, juntam-se 2 caldos Knorr, vinho branco e água. Quando estiver tudo a ferver, junta-se o coelho e deixa-se cozer. Acrescenta-se então água suficiente para fazer o molho necessário (se se desejar, pode-se, nesta fase, congelar parte do cozinhado).

Quando estiver novamente a ferver junta-se o arroz e deixa-se cozer.

Açorianos

- 12 ovos
- 15 gemas de ovos
- 1 kg e 200 g de coco ralado
- 100 g de manteiga
- 1 kg de açúcar

Confecção:

Misturam-se os ingredientes acima indicados numa tigela grande e ligam-se.

Encha com este preparado caixinhas de papel, com o auxílio de saco e boquilha com feitiços, tão larga quanto possível.

Polvilhe com açúcar e leve a cozer em forno moderado durante 15 minutos + ou -.

HORÓSCOPO SEMANAL POR MARIA HELENA

LIGUE JÁ (EUA): 1-514-461-7285 / 11-351-213182599

 <p>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR Amor: Poderá despertar a atenção daquela pessoa que tem o olho há muito tempo. Saúde: Pode sofrer algumas dores musculares. Dinheiro: Poderá ter alguns gastos extra, previna-se. Números da Sorte: 2, 4, 8, 12, 51, 53</p>	 <p>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT Amor: Não deixe que os seus amigos tenham saudades suas. Combine uma saída. Saúde: Cuidado com o aparelho digestivo. Dinheiro: Tenha cuidado com as intrigas no local de trabalho. Números da Sorte: 6, 13, 18, 25, 55, 70</p>
 <p>TOURO - 21 ABR - 20 MAI Amor: Exprima os seus sentimentos sem medo de não ser correspondido. Saúde: Cuidado com o calor; proteja a sua pele. Dinheiro: Modere a possível tendência para gastar desenfadadamente. Números da Sorte: 3, 6, 21, 38, 44, 70</p>	 <p>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV Amor: Saiba ouvir aqueles que necessitam da sua ajuda. Seja bondoso e verdadeiro. Saúde: Com disciplina e controlo melhorará certamente. Dinheiro: Uma pessoa amiga vai precisar da sua ajuda. Números da Sorte: 9, 12, 16, 28, 37, 44</p>
 <p>GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN Amor: Se se sentir sozinho saia e distraia-se mais. A vida é uma surpresa, divirta-se! Saúde: Poderá ter problemas de estômago. Dinheiro: Tudo estará a correr pelo lado mais favorável. Números da Sorte: 5, 9, 17, 28, 51, 67</p>	 <p>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ Amor: Não deixe que abusem da sua boa vontade. Que a sabedoria infinita esteja sempre consigo! Saúde: Possíveis dores em todo o corpo. Dinheiro: Cuidado com os grandes investimentos. Números da Sorte: 11, 29, 30, 45, 56, 62</p>
 <p>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL Amor: Aproveite muito bem esta onda de romantismo que o está a invadir. Saúde: Cuidado com os excessos alimentares. Dinheiro: Tente controlar a impulsividade nos gastos. Números da Sorte: 15, 21, 29, 32, 55, 66</p>	 <p>CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN Amor: Alguém que lhe é muito chegado pode desapontá-lo. Seja paciente se o comportamento dos outros não corresponder às suas expectativas. Saúde: Coma mais fruta e legumes. Dinheiro: Momento sem preocupações. Números da Sorte: 2, 10, 15, 24, 64, 71</p>
 <p>LEÃO - 23 MAR - 22 AGO Amor: Dê mais atenção ao seu companheiro que está carente. Saúde: Vá ao médico, nem que seja por rotina. Dinheiro: Seja mais exigente consigo, só assim conseguirá atingir o sucesso tão desejado nesta área da sua vida. Números da Sorte: 1, 2, 19, 24, 30, 42</p>	 <p>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV Amor: Momento em que andará mais isolado dos seus familiares. Saúde: Cuidado com o calor, pois o seu sistema imunitário anda mais frágil. Dinheiro: Seja prudente na forma como administra a sua conta. Números da Sorte: 4, 8, 14, 21, 35, 68</p>
 <p>VRGEM - 23 AGO - 22 SET Amor: Uma relação de amizade poderá tornar-se mais séria. Saúde: Consulte o seu médico e faça exames de rotina. Dinheiro: Resolverá os seus problemas facilmente. Números da Sorte: 3, 10, 19, 22, 48, 61</p>	 <p>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR Amor: Procure esquecer as situações menos positivas do seu passado afetivo. Saúde: Procure com mais regularidade o seu oftalmologista. Dinheiro: Segurança financeira. Números da Sorte: 5, 22, 30, 41, 58, 71</p>

Fernando Santos selecionador do ano para Federação Internacional de Estatística

O treinador Fernando Santos, que levou Portugal à conquista do Europeu de futebol de 2016, foi na passada terça-feira eleito o melhor selecionador do ano pela Federação Internacional de História e Estatística do Futebol (IFFHS).

Fernando Santos, que em setembro de 2014 substituiu Paulo Bento no comando da seleção das 'quinas', obteve 199 pontos, superando o sueco Lars Lagerbeck, que lidera a seleção da Islândia, que ocupa a segunda posição, com 71 pontos.

Na terceira posição, com 61 pontos, ficou o alemão Joachim Löw, que foi eleito o melhor selecionador em 2014, ano no qual levou a seleção germânica à conquista do título mundial.

Didier Deschamps, que comandou a seleção francesa derrotada por Portugal na final do Euro2016 (1-0, após prolongamento), terminou na quinta posição, com 52 pontos, atrás dos galês Chris Coleman.

Fernando Santos, de 62 anos, sucede no palmarés de melhor selecionador do ano da IFFHS ao argentino Jorge Sampaoli, atual treinador do Sevilla, que em 2015 levou a seleção chilena à conquista da Copa América.

O selecionador português está entre os três finalistas ao título de treinador do ano da FIFA - que será anunciado a



09 de janeiro -, ao lado do italiano Claudio Ranieri, que se sagrou campeão inglês com o Leicester, e do francês Zinedine Zidane, que levou ao real Madrid à conquista da 11.ª Liga dos Campeões Europeus.

Boavista contrata futebolista Rochinha ao Standard Liège



O Boavista anunciou na passada segunda-feira a contratação, a título definitivo, do futebolista português Rochinha, de 21 anos, que atuava nos belgas do Standard Liège.

O clube portuense, por onde o médio passou em 2011/2012, nos juniores, não revelou a duração do vínculo nem o valor da transferência do atleta, que atuava desde a temporada passada na Bélgica, onde alinhou em dois jogos em ano e meio pelo clube onde também joga o português Orlando Sá, oitavo classificado no campeonato.

“É com muito orgulho que regresso a casa e espero ser tão feliz como fui da primeira vez”, disse o jogador, em declarações ao sítio oficial dos ‘axadrezados’ na Internet.

Produto da formação do FC Porto, Diogo Rocha, ou ‘Rochinha’, passou ainda por Feirense e Benfica, onde alinhou pela equipa B dos ‘encarnados’, além dos ingleses do Bolton, em 2014/2015.

Fábio Nunes deixou de ser jogador do Tondela



O Tondela, equipa da I Liga de futebol, anunciou na passada segunda-feira que o defesa-esquerdo Fábio Nunes deixou de ser jogador do clube ‘auriverde’, dando por terminado o contrato que mantinha até 2018.

Numa nota publicada no site oficial, o Tondela informa que o Belenenses demonstrou interesse nos serviços do atleta, sendo possível “um entendimento entre as partes para que o mesmo passe a representar o clube lisboeta”.

“O Tondela deseja ao Fábio [Nunes] os maiores e melhores sucessos pessoais e profissionais”, acrescenta.

O defesa-esquerdo português tinha sido o primeiro reforço anunciado pelo Tondela para a época em curso.

Com 24 anos, Fábio Nunes vestiu a camisola ‘auriverde’ apenas por três vezes, em duas partidas do campeonato da I Liga de futebol e uma da Taça da Liga.

Rui Quinta sucede a Ricardo Soares como treinador do Vizela

Rui Quinta é o novo treinador do Vizela, da II Liga de futebol, preenchendo a vaga criada pela saída de Ricardo Soares para o Desportivo de Chaves, da divisão principal, anunciou na passada segunda-feira o clube minhoto.

Com 56 anos de idade, Rui Quinta chega a Vizela com um contrato válido até ao final da época, tendo-se iniciado como treinador nos escalões de formação do Penafiel, em 1992/93, e estava sem treinar desde 2014/15, quando então orientou o mesmo clube.

Como adjuntos, o novo treinador terá Bruno Amaro, Miguel Lopes (preparador físico) e Filipe Ferraz (observador), transitando da anterior equipa técnica Bruno Pinto, responsável pela preparação dos guarda-redes.

O novo treinador do clube classificado no 11.º lugar, com 26 pontos, dirigiu também o Gil Vicente tendo sido adjunto de Vítor Pereira no FC Porto.

Rui Quinta estreia-se no banco do Vizela na sexta-feira, frente ao Vitória de Guimarães, em jogo da primeira jornada do grupo D da Taça da Liga.

I LIGA – 15ª JORNADA

RESULTADOS

FC Porto - Marítimo	2-1 (1-0 ao intervalo)
Benfica - Rio Ave	2-0 (2-0)
Nacional - Boavista	0-2 (0-2)
Sporting de Braga - Moreirense	2-1 (1-1)
Feirense - Paços de Ferreira	2-0 (1-0)
Belenenses - Sporting	0-1 (0-0)
Desportivo de Chaves - Estoril-Praia	1-0 (0-0)
Vitória de Setúbal - Tondela	3-0 (2-0)
Arouca - Vitória de Guimarães	0-1 (0-0)

PROGRAMA DA 16ª JORNADA

08 de janeiro

Boavista - Vitória de Setúbal
Estoril-Praia - Marítimo
Paços de Ferreira - FC Porto
Tondela - Arouca
Moreirense - Belenenses
Vitória de Guimarães - Benfica
Nacional - Sporting de Braga
Rio Ave - Desportivo de Chaves
Sporting - Feirense

CLASSIFICAÇÃO

	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 BENFICA	15	12	02	01	32-08	38
02 FC PORTO	15	10	04	01	28-07	34
03 SPORTING BRAGA	15	10	02	03	27-13	32
04 SPORTING	15	09	03	03	25-13	30
05 VITÓRIA GUIMARÃES	15	09	03	03	27-17	30
06 RIO AVE	15	07	02	06	19-19	23
07 DESPORTIVO CHAVES	15	05	07	03	15-13	22
08 MARÍTIMO	15	06	02	07	11-13	20
09 VITÓRIA SETUBAL	15	05	04	06	16-15	19
10 BOAVISTA	15	04	05	06	16-18	17
11 BELENENSES	15	04	05	06	10-15	17
12 AROUCA	15	05	02	08	13-19	17
13 PAÇOS FERREIRA	15	04	04	07	16-23	16
14 ESTORIL-PRAIA	15	04	03	08	11-18	15
15 FEIRENSE	15	04	02	09	12-30	14
16 NACIONAL	15	03	02	10	14-25	11
17 MOREIRENSE	15	03	02	10	14-26	11
18 TONDELA	15	02	04	09	12-25	10

II LIGA – 20ª JORNADA

RESULTADOS

Desportivo das Aves - Cova da Piedade	1-0
Gil Vicente - União da Madeira	2-1
Leixões - Penafiel	2-1
Sporting de Braga B - Benfica B	2-1
Varzim - Fafe	2-1
Académico de Viseu - Famalicão	1-1
Santa Clara - Sporting da Covilhã	1-1
Olhanense - Portimonense	0-1
Vitória de Guimarães B - FC Porto B	3-0
Freamunde - Vizela	1-0
Académica - Sporting B	30 dez - 15:00h

PROGRAMA DA 21ª JORNADA

08 de janeiro

Benfica B - Vitória de Guimarães B
Sporting da Covilhã - Freamunde
Famalicão - Gil Vicente
Cova da Piedade - Académico de Viseu
Portimonense - Santa Clara
FC Porto B - Académica
Fafe - Desportivo das Aves
Sporting B - Sporting de Braga B
União da Madeira - Leixões
Penafiel - Olhanense
Vizela - Varzim

CLASSIFICAÇÃO

	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 PORTIMONENSE	20	15	04	01	39-12	49
02 DESPORTIVO AVES	20	13	06	01	34-15	45
03 SANTA CLARA	20	10	05	05	24-20	35
04 COVA PIEDADE	20	09	05	06	22-20	32
05 ACADÉMICA	19	08	06	05	17-13	30
06 BENFICA "B"	20	07	07	06	21-21	28
07 PENAFIEL	19	08	04	07	20-22	28
08 SPORTING BRAGA "B"	20	06	09	05	27-21	27
09 V.GUIMARÃES "B"	20	08	03	09	24-26	27
10 VIZELA	20	05	11	04	19-18	26
11 SPORTING COVILHÃ	20	06	08	06	18-19	26
12 SPORTING "B"	19	07	04	08	28-30	25
13 VARZIM	19	06	06	07	23-24	24
14 GIL VICENTE	20	05	09	06	14-16	24
15 FC PORTO "B"	20	06	06	08	21-27	24
16 UNIÃO MADEIRA	20	05	07	08	16-21	22
17 FAMALICÃO	20	05	07	08	23-28	22
18 FAPE	20	05	07	08	23-31	22
19 ACADÉMICO VISEU	20	04	07	09	17-24	19
20 FREAMUNDE	20	03	09	08	15-20	18
21 LEIXÕES	20	03	08	09	14-19	17
22 OLHANENSE	20	03	04	13	24-36	13

TAÇA DA LIGA 2016/2017 JOGOS

GRUPO A

Setúbal - Arouca	29/12 16:00
Sporting - Varzim	30/12 21:15 (RTPI)
Setúbal - Sporting	04/01 20:15
Arouca - Varzim	04/01 20:15

GRUPO C

Sp. Covilhã - Marítimo	29/12 14:30
Sp Braga - Rio Ave	29/12 19:30
Sp Braga - Sp. Covilhã	02/01 20:15
Marítimo - Rio Ave	03/01 18:30

GRUPO B

Moreirense - Belenenses	29/12 17:15
FC Porto - Feirense	29/12 19:15
Moreirense - FC Porto	03/01 21:15 (RTPI)
Belenenses - Feirense	03/01 21:15

GRUPO D

Benfica - P. Ferreira	29/12 21:15
Vizela - V. Guimarães	30/12 19:15
V. Guimarães - P. Ferreira	03/01 17:15
Benfica - Vizela	03/01 19:15

Concurso Totochuto

João Baptista e Daniel Peixoto ambos na liderança

Daniel Peixoto alcançou João Baptista na liderança, ambos agora com 156 pontos, surgindo em terceiro lugar Mena Braga, com 151 pontos.

Daniel Peixoto não apenas igualou Baptista no comando como foi o vencedor semanal: 14 pontos e uma refeição gratuita no Inner Bay Restaurant, em 1339 Cove Road ao sul de New Bedford, bebidas não incluídas.

Pela sua saúde, faça exercício!

Eu sei que já bati nesta tecla algumas vezes e logo num período em que tanto se come e tanto se bebe.

A contrastar com um mundo de tanta necessidade e fome os comes e bebes aparecem em todo o lado e um tanto descuidadamente vamos enfardando garganta abaixo como se o amanhã não existisse. As estatísticas estão aí a dizer que este é um natal farto e cheio. A economia está nice – dizem os especialistas na matéria – e os menos atentos esticam a barriga a ver se leva mais.

O que não se dão conta é que as estatísticas também rezam que esta nossa farta América é o país mais gordo do mundo. Consumimos de tudo em números absolutamente ridículos e como consequência disso temos a mais elevada taxa de gordinhos e obesos do mundo inteiro.

As consequências são absolutamente catastróficas e não obstante as campanhas particulares e oficiosas com avisos constantes para os perigos daí advindos levam as pessoas a recuar. Os números indicam um aumento substancial de diabéticos, enquanto os “clientes” da “tensão alta” e do maldito colesterol vão enchendo sacas e sacas de comprimidos. São tantos milhões que a indústria farmacêutica pensa seriamente abrir mais fábricas no México até meados de Janeiro antes do Trapalhão entrar na Casa Branca.



Afonso Costa
OPINIÃO

Sem pretender entrar numa área que aos médicos pertence sei apenas que uma vida mais saudável pode evitar tanto enfrascamento e tanta depressão. Os avisos e os indicadores estão aí e apontam para o agravar da situação.

O facto é que o mal de raiz está nas pessoas. As tais estatísticas também dizem que uma alimentação mais cuidadosa e exercício diário podem resultar numa vida mais saudável e mais harmoniosa. Sem querer armar-me em “cão com pulgas” vivo essa experiência e aos 67 anos sinto-me mais saudável do que quando tinha 40. Açúcar, sal e álcool são os grandes males dos nossos dias e a isso juntam-se os excessos de alimentação mal confeccionada, ou seja abusiva em gorduras, fritos e guisados.

Se me tornei mais pessoal neste fim de ano foi porque gosto de comingar as coisas boas com tantos amigos que tenho. Se não peretence a esse grupo pelo menos faça de conta que sou um gajo porreiro e siga o meu exemplo.

E para aqueles que se estão borrhifando para esta lenga lenga, defendendo que no futebol português é que está a salvação, digo que têm muita razão, porque rir ainda é o melhor remédio.

Tão assim que o meu rapaz, que percebe tanto de “soccer” como eu de medicina, telefonou-me sexta feira de manhã e perguntou: “Dad, o Sporting ganhou o português campeonato?”

“Não, não ganhou nada, mas o presidente deles diz que sim, que vai ser campeão.

Mas o rapaz insistiu e disse:

“Dad, eu vi na “televeja” os adeptos do Spoting a correr campo dentro, tiraram as camisolas aos jogadores e andaram atrás de dois senhores de fatinho.”

Então resolvi explicar ao meu rapaz, em detalhe, o que se tinha passado.

Olha, comecei eu, aqueles tontos entraram campo dentro porque aquele golinho foi uma prenda de Deus ao menino Jesus, que estava em vias de ver o caminho das cabras. Depois aqueles que andaram atrás dos dois de fatinho queriam levá-los para o aeroporto da Portela aonde estava o avião da SATA à sua espera.

“Mas quem são aqueles senhores e porque carga de água tinham que viajar na SATA?” – insistiu o rapaz.

Ora bem! Um é o presidente e o outro chama-se Octávio do Bagaço. Ambos foram na SATA que os levou para São Rafael, na Fajã de Baixo.

“São Rafael – que é isso?” – insistiu curiosamente o Chris.

São Rafael – expliquei eu – é uma caisa de doidos igualinha aquela de Taunton. Já ouviste falar na casa dos malucos de Taunton? É isso aí.

“OK dad, agora já estou bem informado.”

CLASSIFICAÇÃO

João Baptista	156	Maria Moniz	141
Daniel C. Peixoto	156	Pedro Almeida	140
Mena Braga	151	Manuel Cruz	140
Joseph Braga	148	Belmiro Pereira	139
Hilário Fragata	147	Carlos Serôdeo	138
José C. Ferreira	146	Dennis Lima	138
António Oliveira	144	António Miranda	138
José Leandres	144	Norberto Braga	135
John Terra	144	Luís Lourenço	134
Alex Quirino	142	Amaro Alves	134
Dália Moço	142	Alfredo Moniz	131
Paulo de Jesus	141	John Costa	130
John Couto	141	Odilardo Ferreira	129
Antonino Caldeira	141	António B. Cabral	128

Palpites da semana

Gonçalo Rego imparável

Gonçalo Rego soma e segue imparável. Agora somou mais sete pontos, o que lhe vale a liderança isolada com 71 pontos, mais oito que o segundo classificado, Carlos Goulart, surgindo em terceiro lugar, a um ponto do segundo, outro estreante: João Santos, de Fall River, acompanhado por Fernando Benevides. No fundo da tabela está José Maria Rego, com 43 pontos.

Gonçalo Rego foi o concorrente com melhor pontuação esta semana, tornando-se o vencedor semanal. Tem direito à galinha grelhada, oferta da Portugalia Marketplace, em Fall River. Tem uma semana para levantar o prémio.

PALPITES - 14ª Edição		Classificação	Benfica x P. Ferreira	Sp. Braga x Rio Ave	V. Setúbal x Arouca	Moreirense x Belenenses
TAÇA DA LIGA						
	Gonçalo Rego Advogado	71	2-0	2-1	1-0	0-1
	Carlos Goulart Reformado	63	2-1	3-1	2-1	1-2
	João Santos Reformado	62	4-0	2-1	1-0	1-1
	Fernando Benevides Industrial	62	2-0	1-0	1-0	1-0
	João Barbosa Empregado Comercial	61	3-0	2-1	1-0	1-2
	José F. Amaral Reformado	57	3-0	1-1	2-1	1-1
	Bibiana A. Novo Bancária	57	2-0	1-1	0-1	1-0
	Dina Pires Ag, Seguros	56	2-0	2-0	1-0	1-2
	Carlos Félix Produtor de rádio	55	2-0	2-1	1-1	1-0
	Elísio Castro Moses Brown	55	3-0	2-1	1-0	1-1
	Manuel Lopes Reformado	50	3-0	1-0	1-0	1-0
	Ermelinda Zito Professora	48	2-1	3-1	0-1	1-1
	José Maria Rego Empresário	43	3-0	1-0	2-1	0-2

António F. Justa	127	José Vasco	111
Lídia Lourenço	127	Ana Ferreira	110
Rui Maciel	126	Emanuel Simões	109
Felisberto Pereira	125	Guilherme Moço	106
Serafim Leandro	124	Fernando Romano	103
Paul Ferreira	124	Élio Raposo	101
Jason Moniz	123	Francisco Laureano	98
Agostinho Costa	121	Edwin Leal	97
Eduardo Branco	116	Mariana Romano	95
Humberto Soares	112	Walter Araújo	93
Jessica Davigton	112	José M. Rocha	55
Maria L. Quirino	112	José Rosa	42
Carlos M. Melo	111		

CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 24

I LIGA (16.ª jorn. — II LIGA (21.ª jorn.) — Espanha

1. Boavista - V. Setúbal		Resultado final	<input type="text"/>
		Total de golos	<input type="text"/>
2. Estoril - Marítimo		Resultado final	<input type="text"/>
		Total de golos	<input type="text"/>
3. P. Ferreira - FC Porto		Resultado final	<input type="text"/>
		Total de golos	<input type="text"/>
4. Tondela - Arouca		Resultado final	<input type="text"/>
		Total de golos	<input type="text"/>
5. Moreirense - Belenenses		Resultado final	<input type="text"/>
		Total de golos	<input type="text"/>
6. V. Guimarães - Benfica		Resultado final	<input type="text"/>
		Total de golos	<input type="text"/>
7. Nacional - Sp. Braga		Resultado final	<input type="text"/>
		Total de golos	<input type="text"/>
8. Rio Ave - Chaves		Resultado final	<input type="text"/>
		Total de golos	<input type="text"/>
9. Sporting - Feirense		Resultado final	<input type="text"/>
		Total de golos	<input type="text"/>
10. Sp. Covilhã - Freamunde		Resultado final	<input type="text"/>
		Total de golos	<input type="text"/>
11. Famalicão - Gil Vicente		Resultado final	<input type="text"/>
		Total de golos	<input type="text"/>
12. Cova da Piedade - Ac. Viseu		Resultado final	<input type="text"/>
		Total de golos	<input type="text"/>
13. Portimonense - Santa Clara		Resultado final	<input type="text"/>
		Total de golos	<input type="text"/>
14. Fafe - Desp. Aves		Resultado final	<input type="text"/>
		Total de golos	<input type="text"/>
15. Penafiel - Olhanense		Resultado final	<input type="text"/>
		Total de golos	<input type="text"/>
16. Vizela - Varzim		Resultado final	<input type="text"/>
		Total de golos	<input type="text"/>
17. Real Sociedad - Sevilha		Resultado final	<input type="text"/>
		Total de golos	<input type="text"/>
18. Villarreal - Barcelona		Resultado final	<input type="text"/>
		Total de golos	<input type="text"/>

Nome

Endereço

Localidade

Estado Zip Code Tel

Preencha com os seus palpites e envie para:
 Favor cortar pelo tracejado Portuguese Times - Totochuto P.O. Box 61288 New Bedford, MA 02746-0288
 Prazo de entrega: 07 JAN. 11AM

“Palpites da Semana” tem o patrocínio de

www.azoresairlines.pt

PORTUGALIA MARKETPLACE
 489 Bedford Street
 Fall River, MA
 TEL. 508-679-9307

Fly Azores Airlines to the Azores and Lisbon

www.sata.pt

INNER BAY

Ambiente requintado
 Os melhores pratos da cozinha portuguesa
(508) 984-0489
 1339 Cove Road, New Bedford



Chegou a hora de se inscrever em um seguro de saúde



O período de inscrição termina no dia 31 de janeiro, e agora é aquela época do ano em que você precisa se inscrever em um plano de saúde ou mudar para um melhor do que já tem.

✔ Cobertura de alta qualidade ✔

Todos os planos do Health Connector cobrem benefícios importantes, como:

- Visitas médicas
- Serviços de emergência
- Medicamentos com receita
- Serviço pré-natais e ao recém-nascido
- Serviços de reabilitação
- Serviços de prevenção e bem-estar
- Exames laboratoriais
- Serviços a saúde mental e abuso de substâncias

Precisa de ajuda?

Visite um dos centros abaixo para consultas em português:

PACE - People Acting in Community Endeavors
166 William Street
New Bedford
508-999-9920

Fishing Partnership Support Services
114 MacArthur Drive
New Bedford
508-991-3043

Stanley Street Treatment & Resources Inc. (SSTAR)
386 Stanley Street
Fall River
508-679-5222

Health Connector Walk-in Center
HealthFirst Family Care Center
387 Quarry Street
Fall River



MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!

• **Várias casas à venda** • **Preços baixos** • **Juros continuam baixos**



Ranch
RIVERSIDE
\$229.900



Cottage
EAST PROVIDENCE
\$169.900



Colonial
NORTH FALL RIVER
\$329.900



5 moradias
FOX POINT
\$299.900



Comercial/2familias
NORTH FALL RIVER
\$299.900



Raised Ranch
RUMFORD
\$279.900



Ranch
EAST PROVIDENCE
\$179.900



Colonial
EAST PROVIDENCE
\$359.900



Colonial
CENTRAL FALLS
\$179.900



Cottage
EAST PROVIDENCE
\$119.900



3 familias
PAWTUCKET
\$189.900



Ranch
WARREN
\$249.900



Colonial
EAST PROVIDENCE
\$202.500



3 familias
EAST SIDE
\$309,900



Comercial
EAST PROVIDENCE
\$199.900



Raised Ranch
CUMBERLAND
\$219.900



Colonial
SEEKONK
\$469.900



2 moradias
EAST PROVIDENCE
\$229.900



2 familias
PROVIDENCE
\$129.900



Condominium
FALMOUTH/CAPE COD
\$489.900

Contate-nos e verá porque razão a **MATEUS REALTY** tem uma excelente reputação

MATEUS REALTY

"O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO"

Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!

AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975

